JVC

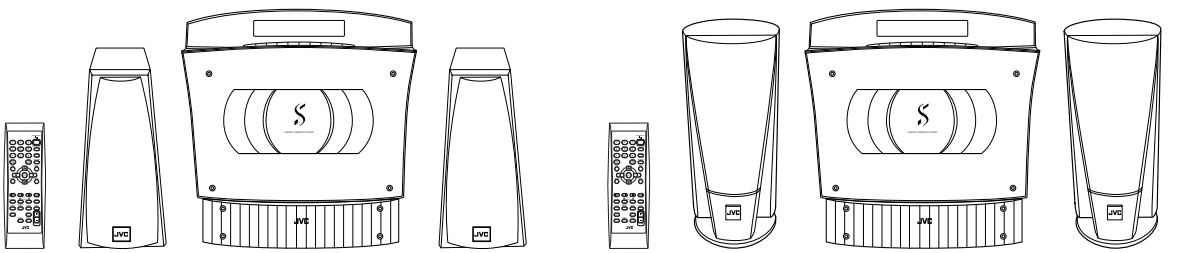
COMPACT COMPONENT SYSTEM
KOMPAKT-KOMPONENTEN-SYSTEM
SYSTEME DE COMPOSANTS COMPACT
KOMPACTO KOMPONENTEN-SYSTEEM

VS-DT6R/VS-DT7R/VS-DT9R

Besteht aus CA-VSDT6R und SP-VSDT6/Besteht aus CA-VSDT7R und SP-VSDT6/ Besteht aus CA-VSDT9R und SP-VSDT9

Se compose de CA-VSDT6R et SP-VSDT6/Se compose de CA-VSDT7R et SP-VSDT6/ Se compose de CA-VSDT9R et SP-VSDT9

Bestaat uit CA-VSDT6R en SP-VSDT6/Bestaat uit CA-VSDT7R en SP-VSDT6/ Bestaat uit CA-VSDT9R en SP-VSDT9



SP-VSDT6 CA-VSDT6R CA-VSDT7R SP-VSDT6 SP-VSDT9 CA-VSDT9R SP-VSDT9

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

R·D·S

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

For Customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

LVT0853-010B
[E]

Warnung, Achtung und sonstige Hinweise /Mises en garde, précautions et indications diverses / Waarschuwingen, voorzorgen en andere mededelingen

Achtung — Einschaltknopf (⏻/I)!

Ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Stromversorgung vollständig auszuschalten (die Leuchte "⏻/I" erlischt). Die Stromversorgung wird unabhängig davon, in welcher Stellung sich der Einshaltknopf (⏻/I) befindet, nicht unterbrochen.

- Wenn sich die Anlage im Bereitschaftsbetrieb befindet, leuchtet "⏻/I" rot.
- Wenn die Anlage eingeschaltet ist, leuchten die Bedienungsleuchten rot.

Die Stromversorgung kann per Fernsteuerung ein- und ausgeschaltet werden.

Attention — Interrupteur ⏻/I!

Déconnectez la prise d'alimentation secteur pour mettre l'appareil complètement hors tension (le ⏻/I s'éteint). L'interrupteur ⏻/I , sur n'importe quelle position, ne peut pas déconnecteur l'appareil du secteur.

- Quand l'appareil est en mode de veille, le ⏻/I est allumé en rouge.
- Quand l'appareil est sous tension, le témoin de l'opération est allumé en rouge.

L'alimentation peut être télécommandée.

Waarshunwing — ⏻/I schakelaar!

Verwijder de stekker uit het stopcontact om de stroomtoevoer helemaal uit te schakelen (het ⏻/I gaat uit). Met de ⏻/I schakelaar is het niet mogelijk om de stroomtoevoer naar de eenheid helemaal uit te schakelen. U moet hiertoe de stekker uit het stopcontact verwijderen.

- Als de eenheid standby staat, gaat het ⏻/I in rood branden.
- Als de eenheid is ingeschakeld, gaan de bedieningslampjes in rood branden.

De stroomtoevoer kan met behulp van de afstandsbediening worden geregeld.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen enlfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht.

ACHTUNG!

1. Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.).
2. Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezünde-te Kerzen, auf das Gerät.
3. Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz.
   Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
4. Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regan, Feuchtigkeit oder Flüssgkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllen Objekte, z.B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ATTENTION!

1. Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation . (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
2. Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
3. Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
4. N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

WAARSCHUWING!

1. Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit. (Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
2. Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
3. Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
4. Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, drupwater of spatwater en plaats geen enkel voowerp waarin zich een vloeistof bevindt, zoals een vaas, op het apparaat.

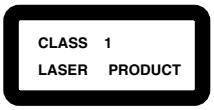
WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE / IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER / BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR LASERPRODUKTEN

ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-PRODUKTE/ REPRODUCTION DES ETIQUETTES/ VERKLARING VAN DE LABELS

① KLASSIFIZIERUNGSHINWEIS BEFINDET SICH AUF DER AUSSENSIETE

① ÉTIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE SUR LA SURFACE EXTÉRIEURE

① CLASSIFICATIE-ETIKET AAN DE BUITENKANT VAN HET APPARAAT



② WARNETIKETTE IM GERÄTEINNEREN

② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL

② WAARSCHUWINGSLABEL, IN HET APPARAAT

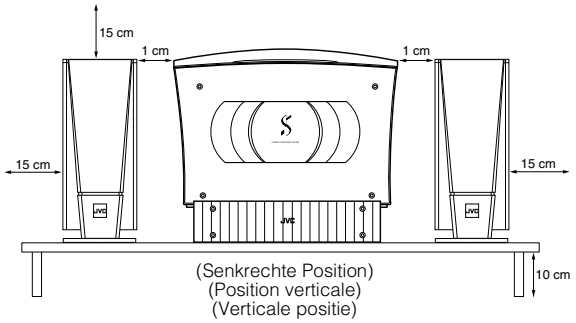
CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failedor defeated. AVOIDDIRECTEXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)	**VARNING:** Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO:** Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

1. KLAS 1 LASERPRODUKT
2. **VOORZICHTIG:** Onzichtbare laserstraling wanneer open en de beveiliging faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direkt blootstaan aan de straal.
3. **VOORZICHTIG:** De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.

Vorderansicht
Face
Vooraanzicht



(Senkrechte Position)
(Position verticale)
(Verticale positie)

Vorsicht: Ausreichende Belüftung
Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Schäden sollte das Gerät unter folgenden Bedingungen aufgestellt werden:
1 Oberseite: Hindernisfrei und gut zugänglich.
2 Seiten-, Vorder und Rückwände: Hindernisfrei in allen gegebenen Abständen (s. Abbildung).
3 Unterseite: Die Stellfläche muß absolut eben sein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr durch Aufstellung auf einem Stand mit mindestens 10 cm Höhe.

Attention: Aération correcte
Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, installez l'appareil de la manière suivante:
1 Dessus: Bien dégagé de tout objet.
2 Côtés/avant/dessous: Assurez-vous que rien ne bloque les espaces indiqués sur le schéma ci-dessous.
3 Dessous: Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur un support d'au moins dix centimètres de hauteur.

Voorzichtig: Goede ventilatie vereist
Om brand, elektrische schokken en beschadiging te voorkomen, moet u het toestel als volgt opstellen:
1 Bovenkant: Geen belemmeringen en voldoende ruimte.
2 Zijkanten/voor-/onderkant: Geen belemmeringen plaatsen in de hieronder aangegeven zones.
3 Onderkant: Op vlakke ondergrond plaatsen. Voldoende ventilatieruimte voorzien door het toestel op een onderstel met een hoogte van 10 cm of meer te plaatsen.

VORSICHT

■ **Über den eingebauten Lüfter**

Dieses Gerät besitzt einen internen Lüfter, um trotz geringer Abmessungen den Betrieb mit hoher Leistung zu ermöglichen.
Dieser Lüfter schaltet sich bei hoher Ausgangsleistung ein, aber unter Umständen auch bei geringer Lautstärke, wenn die interne Temperatur ansteigt. Um den wirksamen Lüfterbetrieb zu gewährleisten, lassen Sie mindestens 1 cm Abstand an den Geräteseiten.

ATTENTION

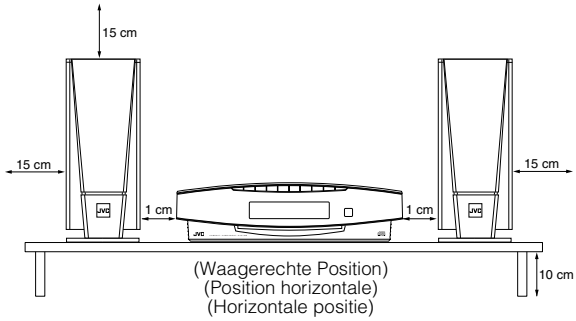
■ **A propos du ventilateur de refroidissement interne**

Cet appareil est équipé d'un ventilateur de refroidissement interne afin de permettre un fonctionnement à haute puissance dans un espace limité.
Ce ventilateur se met en marche quand le niveau sonore est élevé et peut aussi se déclencher même à un niveau bas si la température interne augmente. Pour garantir un fonctionnement effectif du ventilateur, veuillez laisser un espace libre de 1 cm au moins de chaque côté de l'appareil.

LET OP

■ **Over de interne koelventilator**

Dit systeem bevat een interne koelventilator die zorgt voor de vereiste koeling, ook bij opstelling in een beperkte ruimte.
De ventilator wordt ingeschakeld als het geluidsvolume op hoog wordt gezet maar kan ook worden ingeschakeld bij een lager geluidsniveau als de interne temperatuur stijgt. De ventilator functioneert optimaal als er minimaal 1 cm ruimte aan weerszijden van het toestel.



(Waagerechte Position)
(Position horizontale)
(Horizontale positie)

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Kompakt-komponenten-systems.
Wir hoffen, daß Sie zu einer wertvollen Bereicherung Ihres Heims wird und Sie viele Jahre Freude daran haben.
Bevor Sie Ihre neue Stereoanlage in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Sie enthält alle Informationen, die Sie zur Aufstellung und Bedienung der Anlage brauchen.
Falls Sie eine Frage haben, auf die Sie in diesem Handbuch keine Antwort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Merkmale

Hier einige Merkmale, die Ihre Anlage leistungsstark machen und für eine leichte Bedienung sorgen.

- Mit Hilfe des CD-Schlitzeinführungsmechanismus können Sie die Anlage entweder senkrecht oder waagerecht aufstellen.
- Die neu gestalteten Bedienungselemente sind noch leichter zu handhaben, so daß Sie sich ganz dem Hörgenuß Ihrer Musik hingeben können.
  - Mit **COMPU PLAY** von JVC können Sie mit einem einzigen Tastendruck die Anlage einschalten und das Radio oder den CD-Spieler automatisch starten.
- Die Anlage verfügt über eine Active-Hyper-Bass-PRO-Schaltung, die für eine klanggetreue Wiedergabe niedriger Frequenzen sorgt.
- Speicherung von 45 Sendern (30 UKW und 15 MW/LW (AM)), zusätzlich zum automatischen Sendersuchlauf und zur manuellen Senderwahl.
- Vielfältige CD-Funktionen wie Wiederholung (Repeat), Zufallsauswahl (Random) und programmierte Titelfolge (Program).
- Timer-Funktionen: Daily Timer und Sleep Timer.
- Die Anlage ist kompatibel mit RDS (Radio Data System).
  - Durch "Enhanced Other Netwoks"-Daten sind Sie stets bereit, gewünschte Informationen zu empfangen.
  - Die PTY-Suchfunktion sucht nach Programmen der von Ihnen gewünschten Kategorie.

Zusätzlich kann vom Sender ausgestrahlter Radiotext auf dem Display angezeigt werden.

- Sie können verschiedene externe Geräte wie z. B. einen Minidisc-Recorder anschließen.
- Die Anlage kann CD-R und CD-RW abspielen, nachdem diese **vorbereitet** sind.
- Sie können originale CD-R oder CD-RW, die im Musik-CD-Format bespielt sind, abspielen. (Je nach Eigenschaften oder Aufnahmebedingungen kann aber u.U. Wiedergabe unmöglich sein.)

Wie dieses Handbuch aufgebaut ist

- Grundsätzliche Informationen, die für viele verschiedene Funktionen die gleichen sind, - z. B. Einstellen der Lautstärke - sind im Abschnitt 'Grundfunktionen' zu finden und werden nicht für jeden Bedienungsschritt wiederholt.
- Die Bezeichnungen der Tasten/Bedienungselemente und die im Display angezeigten Meldungen sind in Großbuchstaben geschrieben: z.B. FM/AM, "CD NO DISC".
- Die Funktionen der Anlage werden nur mit großem Anfangsbuchstaben geschrieben: z.B. Normale Wiedergabe.

Schauen Sie ins Inhaltsverzeichnis, wenn Sie nach einer bestimmten Information suchen.
Es hat uns Freude gemacht, diese Bedienungsanleitung für Sie zu schreiben, und wir hoffen, daß sie Ihnen dabei hilft, sich an den vielfältigen Möglichkeiten Ihrer Anlage zu erfreuen.

WARNUNGEN

- **STELLEN SIE KEINE GEGENSTÄNDE AUF DIE PLATTE. FALLS SIE GEGENSTÄNDE AUF DIE PLATTE STELLEN UND DAS SYSTEM BETREIBEN, KANN DIE PLATTE BEIM ÖFFNEN BESCHÄDIGT WERDEN.**
- **DIE MITGELIEFERTEN LAUTSPRECHERBOXEN SIND AUSSCHLIESSLICH FÜR DIESE ANLAGE GEDACHT. BEI VERWENDUNG MIT ANDEREN GERÄTEN WERDEN DIE LAUTSPRECHER BESCHÄDIGT.**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1 Aufstellen des Gerätes

- Wählen Sie einen ebenen, trockenen Stellplatz, an dem es weder zu heiß noch zu kalt wird. (Zwischen 5°C und 35°C.)
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und einem Fernseher.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Platz auf, an dem es Vibrationen ausgesetzt ist.

2 Netzkabel

- Berühren Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen!
- Solange das Netzkabel an der Steckdose angeschlossen ist, wird eine gewisse Leistung verbraucht.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie immer am Stecker, nie am Kabel.

3 Störungen, etc.

- Innerhalb des Gerätes gibt es keine Teile, die Sie selbst instandsetzen können. Wenn Ihre Anlage nicht ordnungsgemäß funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker heraus und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Stecken Sie keine metallischen Gegenstände ins Gerät.
- Führen Sie Ihre Hand nicht zwischen die Platte und das Gerät ein, wenn Sie die Platte schließen.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 1
Merkmale 1
Wie dieses Handbuch aufgebaut ist 1
WARNUNGEN 1
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE 1
Bevor Sie beginnen 3
Zubehör 3
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung 3
Anschließen der UKW (FM)-Antenne 4
Anschließen der MW/LW (AM)-Antenne 5
Anschließen der Lautsprecher 6
Anschließen eines Subwoofers 7
Anschließen externer Geräte 7
Anschließen eines MD-Spielers usw. (Digitalausgang) 8
Anschließen des Netzkabels 8
Aufstellen des Gerätes auf dem Ständer 8
Anbringen des Hauptgerätes an der Wand 9
Ändern der Einstellungen des Displays and der Bedienungstasten 10
Benutzung der Fernbedienung 11
COMPU Play 11
Grundfunktionen 12
Netzversorgung ein- und ausschalten 12
Helligkeit einstellen (DIMMER) 12
Ändern der Farbe (COLOR) (nur VS-DT9R) 13
Lautstärke einstellen 13
Baßwiedergabe verstärken (AHB PRO) 14
Klangregelung (BASS/TREBLE) 14
Zeit anzeigen (DISPLAY) 14
Benutzung des Tuners 15
Einen Sender einstellen 15
Sender speichern 16
Ändern des UKW- (FM) Empfangsmodus 17
Empfang von UKW (FM)-Sendern mit RDS 17
Benutzung des CD-Spielers 20
Eine CD einlegen 20
CD auswerfen 21
Grundlagen der Verwendung des CD-Spielers - Normale Wiedergabe 21
Programmierung einer Abspielreihenfolge der Titel 21
Zufallswiedergabe 22
Wiederholung von Titeln 22
Kindersperre 22
Benutzung externer Geräte 23
Anschluß externer Geräte 23
Aufnahme der System-Signalquelle auf externen Geräten 23
Benutzung der Timer 24
Einstellen der Uhr 24
Einstellen des DAILY-Timers 25
Einstellen des SLEEP-Timers 26
Pflege und Wartung 27
Störungssuche 28
Technische Date 29

Deutsch

Bevor Sie beginnen

Zubehör

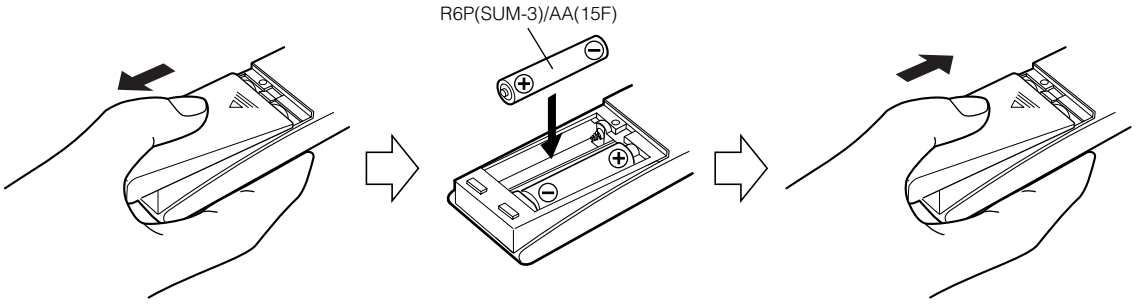
Überprüfen Sie, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile, die zum Lieferumfang der Anlage gehören, enthalten sind.

Netzkabel (1)
MW/LW- (AM) Rahmenantenne (1)
Fernbedienung (1)
Batterien (2)
UKW- (FM) Drahtantenne (1)
Lautsprecherkabel (2)
Ständer (1) (für das Gerät)
Füße (2) (für den Ständer)
Schraube (1) (für den Ständer)
Papiermuster (1)

Falls eines dieser Teile fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Achten Sie darauf, daß die Polmarkierungen (+ und –) auf den Batterien mit den + und – Markierungen im Batteriefach übereinstimmen.



VORSICHT:

• Gehen Sie sorgfältig mit den Batterien um.

■ Um Auslaufen oder Explosion einer Batterie zu vermeiden:
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus, wenn Sie die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzen.
- Wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen, ersetzen Sie stets beide Batterien durch neue.
- Verwenden Sie niemals eine alte Batterie zusammen mit einer neuen.
- Verwenden Sie niemals verschiedene Batterietypen zusammen.

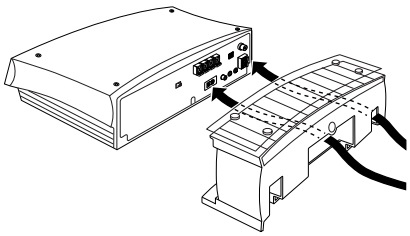
VORSICHT:

• Stellen Sie alle Verbindungen her, bevor Sie die Anlage am Netz anschließen.

Hinweis

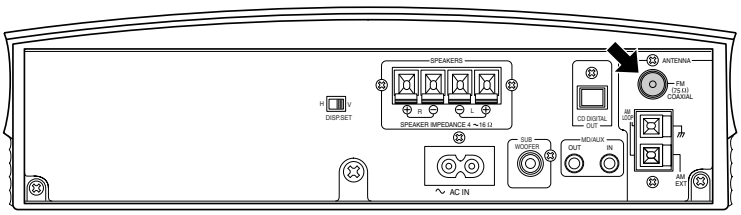
(Nur wenn Sie das Gerät senkrecht aufstellen)

*• Um das Gerät **senkrecht** aufzustellen, müssen der Ständer und die Füße angebracht sein. (Siehe Seite 8.) Um die Anschlüsse durchzuführen, führen Sie die Kabel durch die Löcher im Ständer, wie in der Abbildung gezeigt, bevor Sie den Ständer und die Füße anbringen.*

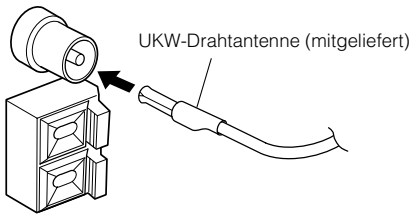


Anschließen der UKW (FM)-Antenne

Geräterückseite

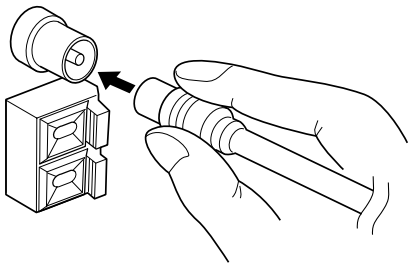


Benutzung der mitgelieferten Drahtantenne

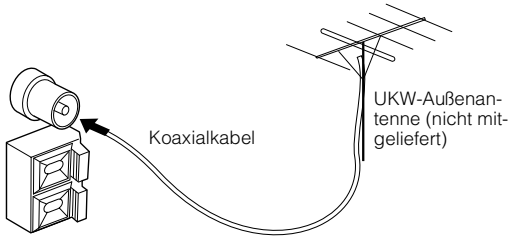


Verwendung des Koaxialanschlusses (Nicht mitgeliefert)

Es sollte eine 75-Ω-Antenne mit Koaxialanschluß (IEC oder DIN 45 325) am 75-Ω-FM-Anschluß COAXIAL angeschlossen werden.



Schließen Sie bei schlechtem Empfang eine Außenantenne an.



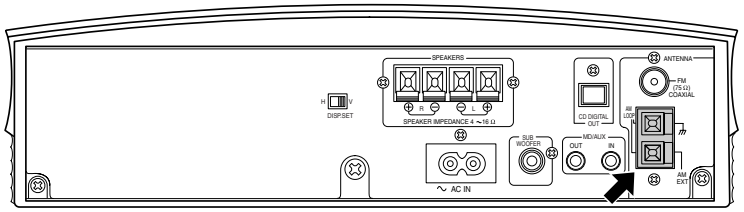
Hinweis

• Bevor Sie ein 75- Ω -Koaxialkabel (Zuleitung zur Außenantenne) anschließen, ziehen Sie die mitgelieferte UKW-Drahtantenne aus dem Gerät.

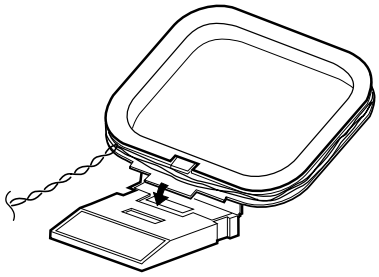
Deutsch

Anschließen der MW/LW (AM)-Antenne

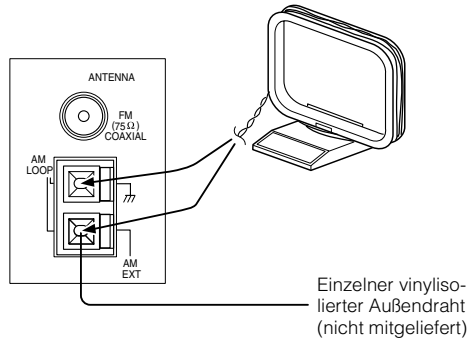
Geräterückseite



MW-Rahmenantenne (mitgeliefert)

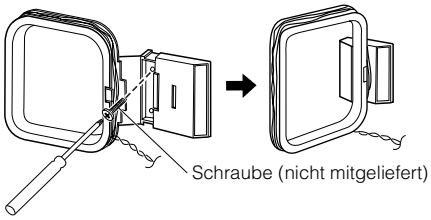


Verbinden Sie die MW-Rahmenantenne mit dem Standfuß, indem Sie die Kunststoffzungen des Antennenrings in den Schlitz des Standfußes drücken, bis sie einrasten.



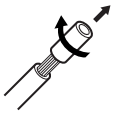
Drehen Sie den Ring, bis der Empfang am besten ist.

- **Die MW-Rahmenantenne kann an der Wand befestigt werden.**



Hinweise

- *Wenn der MW-Rahmenantennendraht ganz mit Vinylisolierung bedeckt ist, durch drehen abisolieren, wie in der Abbildung gezeigt.*
- *Sicherstellen, daß die Antennenleiter keine anderen Kontakte, Anschlußkabel oder Netzkabel berühren. Dadurch kann schlechter Empfang bewirkt werden.*
- *Bei schlechtem Empfang einen einzelnen vinylisolierten Außendraht an die Buchse AM EXT anschließen. (Die MW-Rahmenantenne dabei angeschlossen lassen.)*



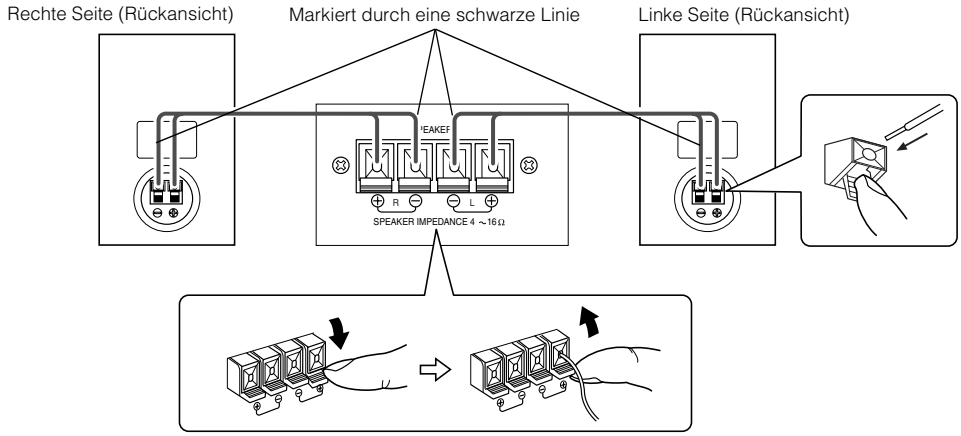
VORSICHT:

- **Stellen Sie alle Verbindungen her, bevor Sie die Anlage am Netz anschließen.**
- **Behandlung der Lautsprecherboxen**
  Da dies ein Präzisionsinstrument ist, immer sorgfältig behandeln und vor Stößen schützen.

Anschließen der Lautsprecher

Diese Lautsprecherboxen sind ausschließlich für diese Anlage gedacht. Bei Verwendung mit anderen Geräten werden die Lautsprecher beschädigt.

1. Öffnen Sie die Anschlußbuchsen zum Anschluß der Lautsprecherkabel.
2. Schließen Sie die Lautsprecherkabel an den Buchsen der Lautsprecher und an den Buchsen der Anlage an.
   Schließen Sie die Kabel mit der schwarzen Linie an den (–) Buchsen an; die Kabel ohne Markierung an den (+)-Buchsen.
3. Schließen Sie jede Buchse, so daß die Kabel fest angeschlossen sind.



Hinweise

- *Da beide Lautsprecher gleich sind, ist es unerheblich, welchen davon Sie links bzw. rechts anschließen.*
- *Schließen Sie keine anderen Lautsprecher am Gerät an. Der Unterschied in der Lastimpedanz kann zu Funktionsstörungen führen.*
- *Verwenden Sie die mitgelieferten Lautsprecher nicht parallel zu anderen Lautsprechern.*

VORSICHT:

- **Obwohl der Lautsprecher SP-VSDT9 magnetisch abgeschirmt ist, kann das Fernsehbild Farbstörungen aufweisen, wenn sich die Lautsprecher in der Nähe des Fernsehgeräts befinden. Stellen Sie in diesem Fall die Lautsprecher weiter entfernt vom Fernseher auf.**

Abnehmen der Lautsprechergrills

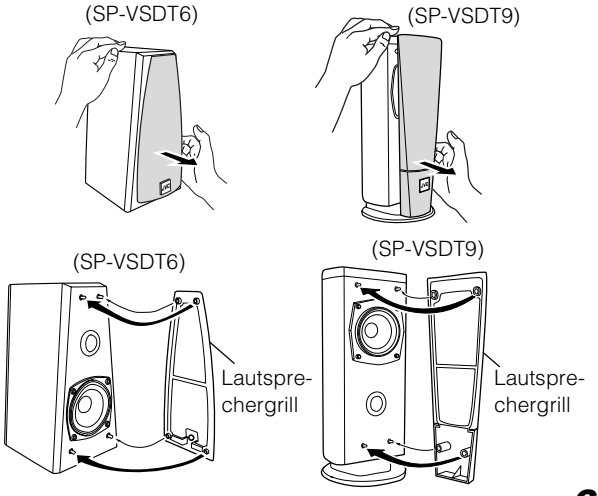
Die Lautsprechergrills sind abnehmbar.

Beim Abnehmen:

1. Ziehen Sie den oberen Rand mit Ihren Fingern auf sich.
2. Ziehen Sie auch die Unterseite des Grills nach vorn.

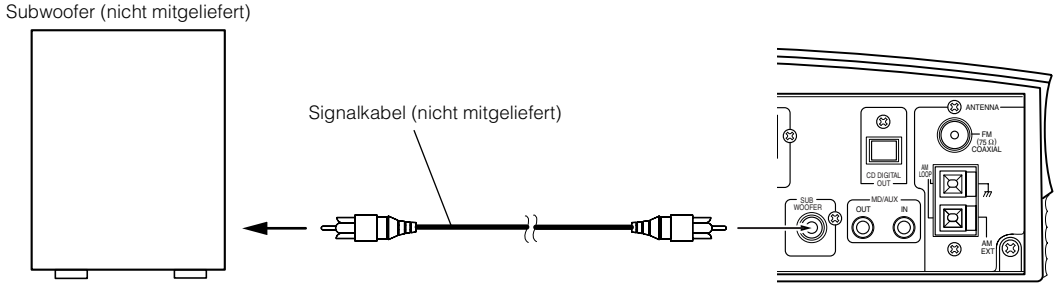
Bei der Montage des Lautsprechergrills:

Befestigen Sie die Lautsprechergitter wie in der Abbildung gezeigt.



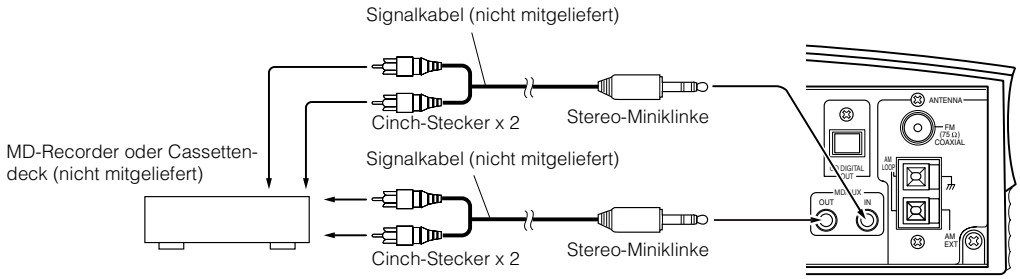
Anschließen eines Subwoofers

Verbinden Sie den Anschluß SUBWOOFER an der Anlage mit einem (nicht mitgelieferten) Signalkabel mit dem Eingang eines externen (aktiven) Subwoofers.



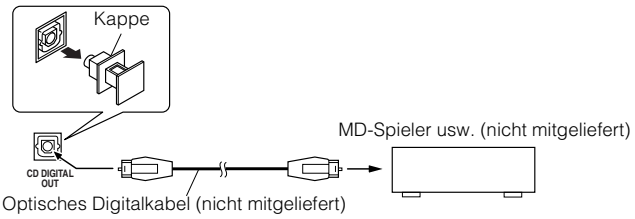
Anschließen externer Geräte

Verbinden Sie die Buchsen MD/AUX-OUT/IN der Anlage über Signalkabel (nicht mitgeliefert) mit den Ausgangs-/Eingangsbuchsen des externen Minidisc-Rekorders, Kassettendecks o.ä.
Dadurch können Sie die externe Signalquelle über die Anlage hören oder die Signale des CD-Spielers oder des Tuners auf den externen Geräten aufnehmen.



Anschließen eines MD-Spielers usw. (Digitalausgang)

Ziehen Sie die Kappe ab und verbinden Sie die Buchse CD DIGITAL OUT der Anlage mittels einem (optionalen) optischen Digitalkabel mit der Eingangsbuchse des MD-Spielers usw.
Sie können das digitale Ausgangssignal des CD-Spielers, des Tuners, des MD-Rekorders usw. der Anlage aufnehmen.

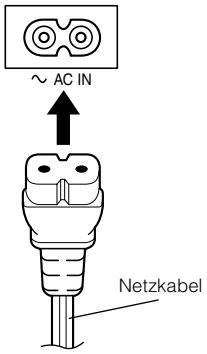


Anschließen des Netzkabels

Stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel fest in die Netzanschlußbuchse auf der Geräterückseite.

VORSICHT:

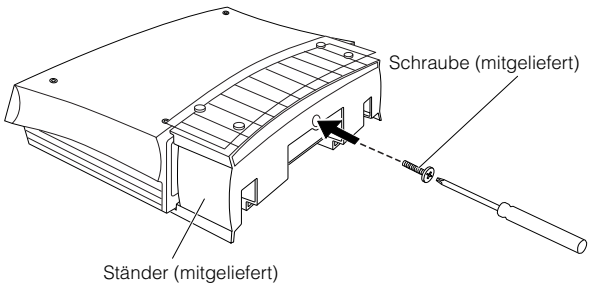
- **VERWENDEN SIE NUR DAS MITGELIEFERTE JVC NETZKABEL, UM STÖRUNGEN ODER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTES ZU VERMEIDEN.**
- **VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE DEN NETZSTECKER GEZOGEN HABEN, BEVOR SIE DAS HAUS VERLASSEN, ODER WENN DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD.**



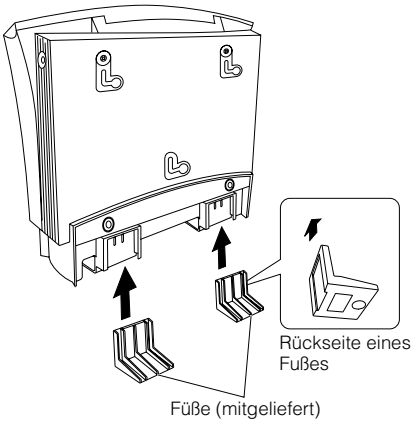
Aufstellen des Gerätes auf dem Ständer

Sie können das Gerät **senkrecht** aufstellen, indem Sie den mitgelieferten Ständer verwenden.

Bringen Sie den Ständer am Gerät an, und ziehen Sie die Schrauben fest.



Befestigen Sie die Füße am Ständer.



Hinweis

- *Vermeiden Sie einen unstabilen Ort, wenn Sie das Gerät senkrecht aufstellen. Wählen Sie zum Aufstellen eine ebene Fläche.*

Anbringen des Hauptgerätes an der Wand

Das Hauptgerät und die Lautsprecher können an der Wand angebracht werden.

VORSICHT:

Anbringen an der Wand

- **Dieses Hauptgerät wiegt ungefähr 4,3 kg. Beim Betätigen der Bedienungselemente wird eine zusätzliche Kraft nach unten auf das Hauptgerät ausgeübt. Deshalb müssen Sie beim Anbringen des Hauptgerätes an der Wand besonders vorsichtig sein, um Unfälle durch Herunterfallen des Hauptgerätes zu vermeiden.**
- **Überprüfen Sie die Wand und alle anderen Installationsaspekte, bevor Sie das Hauptgerät an der Wand befestigen; überprüfen Sie vor allem, ob die Wand stark genug ist, um nicht nur das Gewicht des Hauptgerätes zu tragen, sondern um auch die beim Betätigen der Bedienungselemente zusätzlich nach unten wirkende Kraft auszuhalten. (Befestigen Sie das Hauptgerät nicht an einer Sperrholz- oder Gipsplattenwand. Anderenfalls könnte das Hauptgerät herunterfallen und beschädigt werden.) Falls Ihnen die Stärke der Wand und andere Aspekte nicht bekannt sind, wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendiensttechniker (wie etwa einen qualifizierten Bauarbeiter).**
- **Die zum Anbringen des Hauptgerätes erforderlichen Schrauben werden nicht mitgeliefert. Verwenden Sie Schrauben, die für die Stärke und das Material des Pfeilers oder der Wand geeignet sind.**
- **Beim Anbringen des Hauptgerätes müssen die Schrauben an allen drei Stellen richtig festgezogen werden. Falls Sie nur ein oder zwei Löcher bohren, um das Hauptgerät an der Wand zu befestigen, ist die Installation unstabil und stellt eine Gefahrenquelle dar, da das Hauptgerät herunterfallen kann.**

Befestigungsort an der Wand

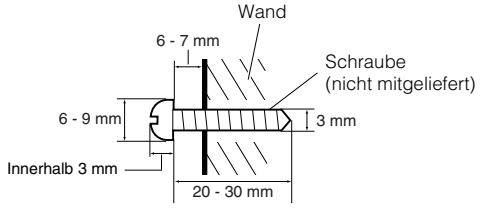
- **Gehen Sie bei der Wahl des Orts, an dem das Hauptgerät an der Wand angebracht werden soll, vorsichtig vor. Falls das Hauptgerät an einem Ort angebracht wird, wo es bei der Durchführung anderer täglicher Tätigkeiten stört oder wo sich das Bedienungspersonal Körper oder Kopf anstoßen kann, können Verletzungen oder eine Beschädigung des Hauptgerätes selbst auftreten.**
- **Vermeiden Sie einen Ort über einem Bett, einem Sofa, einem Wasserbehälter, der Spüle usw., bzw. in einem Durchgang.**

Beispiel zum Anbringen des Hauptgeräts

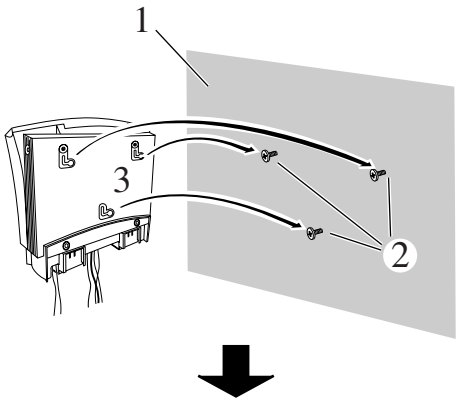
Das nachfolgende Verfahren dient nur als Beispiel zum Anbringen des Hauptgerätes an der Wand und bietet keine Sicherheitsgarantie für den Fall, dass das Hauptgerät an der Wand befestigt ist. Ziehen Sie auch solche Faktoren in Betracht wie Material und Stärke der Wand, Zustand des Verstärkungsmaterials und Veränderungen, die mit der Zeit auftreten können.

- Die Kabel müssen am Hauptgerät angeschlossen werden, bevor dieses an der Wand angebracht wird. (Siehe Seite 4.)

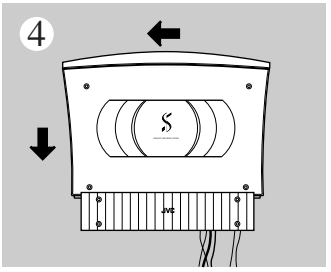
1. Wählen Sie den Ort, an dem Sie das Hauptgerät aufstellen möchten.
2. Befestigen Sie drei Schrauben (nicht mitgeliefert) an der Wand. (Siehe die untenstehende Abbildung für Hinweise zu den Abmessungen.)
   - Das mitgelieferte Papiermuster hilft Ihnen, die Position der Schrauben zu bestimmen.



3. Hängen Sie das Hauptgerät auf die befestigten Schrauben.
4. Schieben Sie das Hauptgerät dann auf eine Seite und sichern Sie es.
   - Ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig fest, wenn das Hauptgerät nicht richtig befestigt ist.

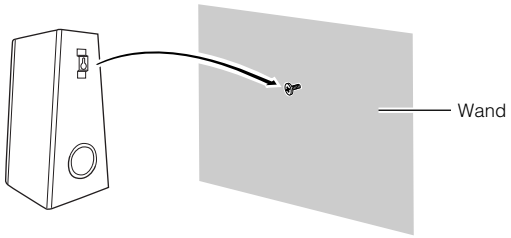


Schieben Sie zuerst nach links, dann nach unten.



Beispiel zum Anbringen der Lautsprecher (nur SP-VSDT6)

Die Lautsprecher können an einer Wand angebracht werden. Befestigen Sie eine Schraube (separat erhältlich) an der Wand, und hängen Sie den Lautsprecher dann an die Schraube.



Hinweise

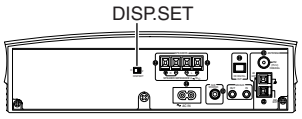
- *Stellen Sie keine Gegenstände auf das Hauptgerät. Anderenfalls kann das Hauptgerät herunterfallen und eine Funktionsstörung und/oder einen Unfall verursachen.*
- *Steigen Sie nicht auf das Hauptgerät und hängen Sie sich nicht daran. Anderenfalls kann das Hauptgerät beschädigt werden und/oder einen Unfall verursachen. Achten Sie auch darauf, dass die Kinder nicht damit spielen.*
- *Klemmen Sie die Kabel nicht zwischen dem Hauptgerät und der Wand ein. Anderenfalls kann das Hauptgerät sein Gleichgewicht verlieren und herunterfallen.*
- *Achten Sie darauf, dass die Kabel die tägliche Arbeit nicht stören und der Benutzer nicht darüber stolpert. Ziehen Sie nicht zu stark an den angeschlossenen Kabeln.*
- *Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben nicht locker sind.*
- *Falls das Hauptgerät heruntergefallen ist, schalten Sie den Strom aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zwecks Inspektion und Reparatur an Ihren Fachhändler. Falls Sie das Hauptgerät weiterhin verwenden, besteht die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags.*
- *Stellen Sie keine wertvollen (zerbrechlichen) Gegenstände unter das Hauptgerät. Sie könnten beschädigt werden, falls das Hauptgerät herunterfällt.*
- *Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die auf fehlerhaften Zusammenbau oder falsche Montage, unzureichende Befestigungsstärke, fehlerhafte Bedienung oder Naturkatastrophen zurückzuführen sind.*

Jetzt können Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken und Ihre Anlage ist betriebsbereit!

Vor der Inbetriebname bestätigen, daß das Display die richtige Uhrzeit anzeigt. Falls Fehlfunktionen auftreten, das Netzkabel neu anschließen.

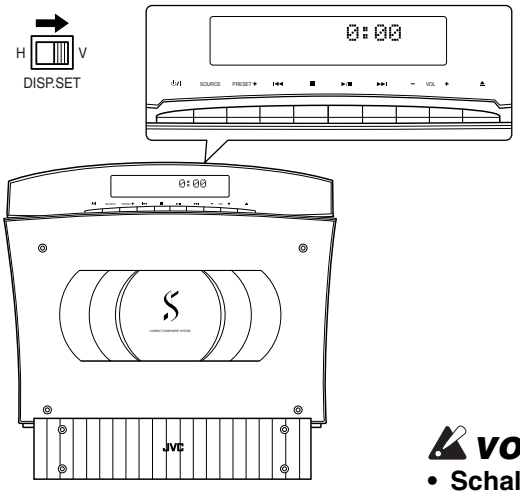
Ändern der Einstellungen des Displays and der Bedienungstasten

Sie können die Ausrichtung der Schriftzeichen und der Symbole auf dem Display sowie die Zuordnung der Funktionen für jede Bedienungstaste auf dem Gerät ändern. Ändern Sie die Einstellungen in Abhängigkeit von der senkrechten oder waagerechten Aufstellung des Geräts. Die Werkseinstellung ist “V”.



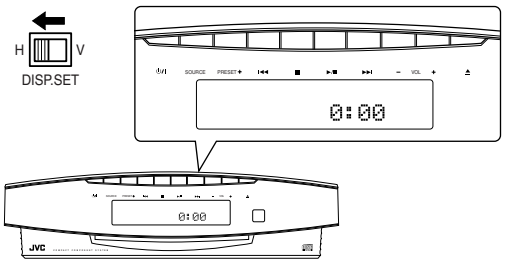
Wenn das Gerät senkrecht aufgestellt ist

Stellen Sie den DISP.SET-Schalter auf “V”.



Wenn das Gerät waagerecht aufgestellt ist

Stellen Sie den DISP.SET-Schalter auf “H”.

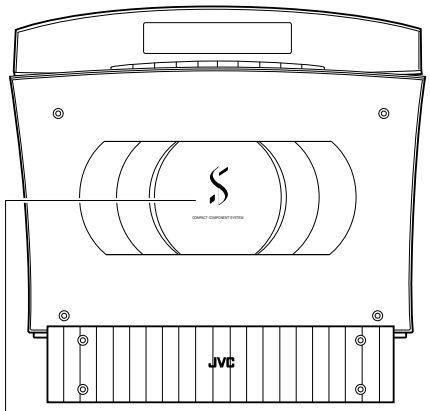


VORSICHT:

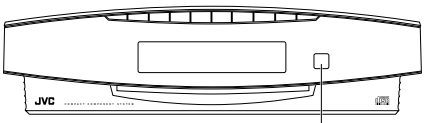
- **Schalten Sie das System immer aus, wenn Sie die Einstellungen ändern.**

Benutzung der Fernbedienung

Mit der Fernbedienung können Sie viele Funktionen der Anlage aus einer Entfernung von bis zu 7 m auf einfache Weise bedienen.
Der Fernbedienungssensor, auf den Sie die Fernbedienung richten müssen, hängt von der senkrechten oder waagerechten Aufstellung des Gerätes ab.



Fernbedienungssensor (wenn das Gerät senkrecht aufgestellt ist)



Fernbedienungssensor (wenn das Gerät waagerecht aufgestellt ist)
- Der maximale Bedienungsabstand nimmt ab, wenn die Bedienungstafel geöffnet wird.

Hinweis

- *Vergewissern Sie sich, dass der DISP.SET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes richtig eingestellt ist.*

COMPU Play

Mit der JVC COMPU PLAY Funktion können Sie die am meisten benutzten Funktionen der Anlage mit einem einzigen Tastendruck steuern.
Mit der Ein-Tasten-Bedienung können Sie eine CD abspielen, das Radio einschalten oder externe Geräte starten, indem Sie einfach die Play-Taste für diese Funktion drücken. Die Eintasten-Bedienung schaltet das Gerät für Sie ein und startet dann die angegebene Funktion. Wenn das Gerät nicht bereit ist, z.B. wenn keine CD eingelegt ist, schaltet sich das Gerät trotzdem ein, so daß Sie eine CD einlegen können.
Wie die Ein-Tasten-Bedienung im einzelnen funktioniert, ist in den entsprechenden Abschnitten näher beschrieben.
Die folgenden Tasten gehören zur COMPU-PLAY-Funktion:

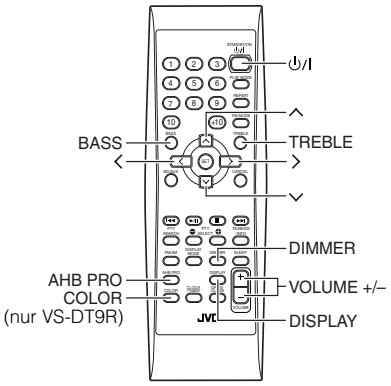
An der Fernbedienung

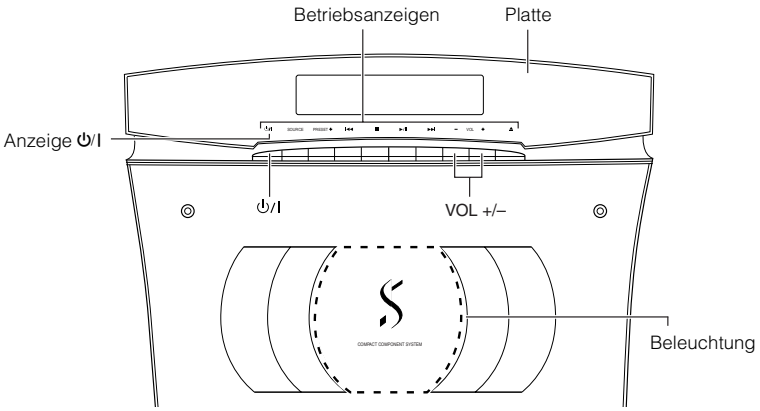
Taste ►/II
FM/AM-Taste
MD/AUX-Taste

Am Gerät

Taste ►/II
Taste SOURCE
- Im Bereitschaftsbetrieb sind die Anzeigen für die Tasten unsichtbar.
  Überprüfen Sie die Position der Tasten, während die Anlage eingeschaltet ist.

Grundfunktionen





Deutsch

Netzversorgung ein- und ausschalten

Einschalten der Anlage

Drücken Sie die Taste ⏻/I.

Das Display leuchtet auf, und als erstes wird "HELLO" angezeigt. Die Betriebsanzeigen leuchten auf der Bedienungstafel auf. (Die Platte öffnet sich automatisch, falls das Gerät senkrecht aufgestellt und der DISP.SET-Schalter auf "V" eingestellt ist.)

Beim Einschalten geht die Anlage in die Betriebsart, in der sie war, als sie zuletzt ausgeschaltet wurde.

- Wenn Sie z.B. zuletzt eine CD gehört hatten, können Sie jetzt sofort eine CD abspielen. Sie können auch auf eine andere Quelle umschalten.
- Wenn Sie zuletzt Radio gehört hatten, schaltet sich das Radio ein und empfängt den zuletzt eingestellten Sender.

Ausschalten der Anlage

Drücken Sie nochmals die Taste ⏻/I.

Falls die Platte geöffnet war, schließt sie sich.
"GOOD BYE" (Auf Wiedersehen) wird angezeigt, und das Display erlischt (bis auf die Uhr-Anzeige). Die Anzeige ⏻/I (rot) leuchtet weiterhin, und die anderen Betriebsanzeigen erlöschen.

- Solange das Netzkabel an der Steckdose angeschlossen ist, wird auch bei ausgeschaltetem Gerät eine gewisse Leistung verbraucht (sog. Standby-Modus).
- Um das Gerät ganz auszuschalten, müssen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Wenn Sie den Netzstecker herausziehen, wird die Uhrzeit nach ca. 20 Minuten auf 0:00 zurückgesetzt.

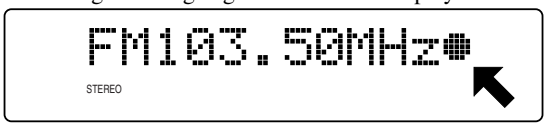
Energiesparmodus

Sie können den Energieverbrauch im Bereitschaftsbetrieb reduzieren.

Drücken Sie die Taste DISPLAY auf der Fernbedienung, wenn die Anlage ausgeschaltet ist.
• Die Uhranzeige erlischt.

Anzeige für eingelegte CD

Wenn eine CD in das Gerät eingelegt ist, leuchtet dieAnzeige für eingelegte CD auf dem Display.



- Die Anzeige für eingelegte CD leuchtet bei Verwendung des Tuners oder eines angeschlossenen Geräts, leuchtet aber nicht während des CD-Betriebs.

Helligkeit einstellen (DIMMER)

(Verwendung der Fernbedienung)

Sie können die Helligkeit des Displays und die Beleuchtung der Abdeckung ändern.

Wenn die Anlage eingeschaltet ist

Mit jedem Druck auf die Taste DIMMER auf der Fernbedienung ändert sich die Helligkeit der Hintergrund-beleuchtung und die Beleuchtung der Abdeckung wie folgt:

DIMMER OFF → DIMMER 1 → DIMMER 2

Display	Hintergrund-beleuchtung	Beleuchtung
DIMMER OFF	Hell	Hell
DIMMER 1	Leicht dunkel	Leicht dunkel
DIMMER 2	Dunkel	Aus

Hinweis

- *Wenn die Anlage einmal ausgeschaltet und dann erneut eingeschaltet wird, wird die Helligkeitseinstellung auf der vorherigen Wert zurückgestellt, da dieser Einstellungswert gespeichert ist.*

Ändern der Farbe (COLOR) (nur VS-DT9R)

(Verwendung der Fernbedienung)
Sie können die Farbe der Beleuchtung auf dem Gerät ändern.

1 **Drücken Sie die Taste ⏻/I, um das System einzuschalten.**

2 **Drücken Sie die Taste COLOR auf der Fernbedienung.**
Die Anzeige "RANDOM COLOR" erscheint.

3 **Drücken Sie die Taste ∧ oder ∨, um die gewünschte Einstellung zu wählen.**
Die Farbe ändert sich wie folgt:

RANDOM COLOR ↔ B I R (Blau) (Rot) ↔ GRADATION

RANDOM COLOR:	Die Farbe ändert sich in zufälliger Reihenfolge.
B I R: (Blau) (Rot)	Die Farbe zwischen Blau und Rot kann mit Hilfe der Taste > oder < auf den 16 Schritten eingestellt werden.
GRADATION:	Die Farbe wechselt allmählich zwischen Blau und Rot.

Lautstärke einstellen

Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie die Taste VOLUME + auf der Fernbedienung (oder die Taste VOL + am Gerät).
Um die Lautstärke abzusenken, drücken Sie die Taste VOLUME – auf der Fernbedienung (oder die Taste VOL – am Gerät).

VOLUME 15

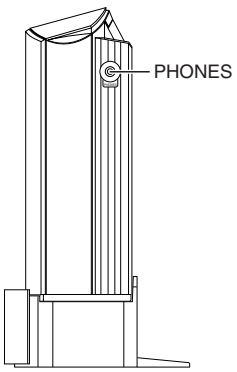
Sie können die Lautstärke zwischen 0 und 50 einstellen.

VORSICHT:

- **NICHT die Anlage ausschalten, während die Lautstärke sehr hoch eingestellt ist; andernfalls können durch plötzliche Lautstärkespitzen beim nächsten Einschalten bei anliegender Tonquelle Gehör, Lautsprecher und/oder Kopfhörer beschädigt werden. DARAN DENKEN, daß die Lautstärke nicht eingestellt werden kann, während die Anlage im Standby-Betrieb ist.**

Wenn Sie allein hören möchten

Schließen Sie ein Paar Kopfhörer an die Buchse PHONES an. Aus den Lautsprechern kommt kein Ton.
Vergewissern Sie sich, daß Sie die Lautstärke heruntergedreht haben, bevor Sie die Kopfhörer anschließen oder aufsetzen.



Baßwiedergabe verstärken (AHB PRO)

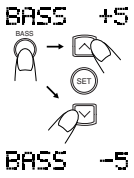
(Verwendung der Fernbedienung)
Sie können die Bässe anheben, um auch bei geringer Lautstärke einen starken, vollen Baß zu erhalten.
Zur Aktivierung dieses Effekts drücken Sie die Taste AHB (Active Hyper Bass) PRO.
Auf dem Display erscheint die Anzeige "AHB PRO".
Zur Deaktivierung dieses Effekts drücken Sie diese Taste noch einmal.
Die Anzeige "AHB PRO" erlischt.

Klangregelung (BASS/TREBLE)

(Verwendung der Fernbedienung)
Sie können den Klang mit den Tasten "Bass" und "Treble" regeln.

BASS-Regelung

Sie können den Baßpegel zwischen –5 und +5 einstellen. (0: neutral)

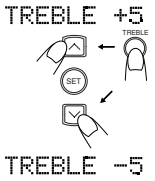


1 Drücken Sie die Taste BASS auf der Fernbedienung.

2 Drücken Sie die Tasten ∧ oder ∨ auf der Fernbedienung, um den Baßpegel einzustellen.

HÖHEN-Regelung

Sie können die Höhen zwischen –5 und +5 einstellen. (0: neutral)



1 Drücken Sie die Taste TREBLE auf der Fernbedienung.

2 Drücken Sie die Tasten ∧ oder ∨ auf der Fernbedienung, um den Höhenpegel einzustellen.

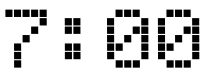
Hinweis

- *Drücken Sie die Taste ∧ oder ∨ innerhalb von 5 Sekunden, nachdem Sie die Taste BASS oder TREBLE gedrückt haben, um den Pegel einzustellen.*

Zeit anzeigen (DISPLAY)

(Verwendung der Fernbedienung)
Sie können die aktuelle Uhrzeit auf dem Display anzeigen lassen.

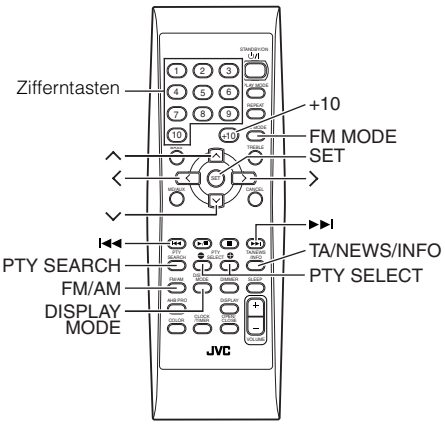
Um die Uhrzeit anzeigen zu lassen, drücken Sie die Taste DISPLAY auf der Fernbedienung.
Zur Rückkehr in den vorher gewählten Modus drükken Sie die gleiche Taste nochmals.

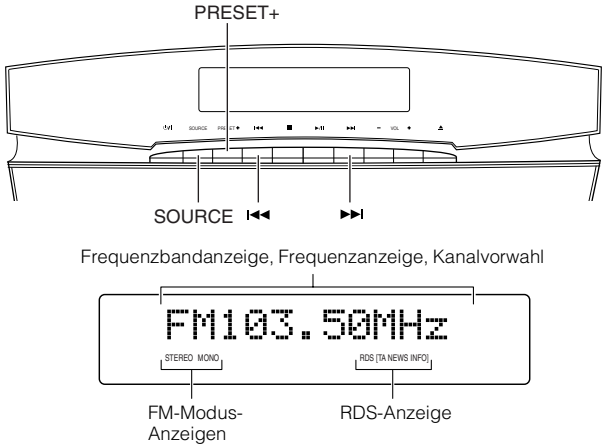


Hinweis

- *Damit die Uhr läuft, müssen Sie die Uhrzeit vorher eingestellt haben. (Siehe "Einstellen der Uhr" auf Seite 24.)*

Benutzung des Tuners





** Während die Anlage in Betrieb ist, werden im Display auch andere Informationen angezeigt. Der Einfachheit halber sind hier nur die Elemente abgebildet, die in diesem Abschnitt beschrieben werden.*

Sie können UKW- (FM) und MW/LW- (AM) Sender hören. Sender können von Hand eingestellt, automatisch gesucht oder aus dem Sendespeicher gewählt werden.

■ Bevor Sie Radio hören:

- Überprüfen Sie, ob sowohl die UKW- (FM) als auch die MW/LW)- (AM) Antenne korrekt angeschlossen sind. (Siehe Seiten 4 und 5).

Radiohören per Ein-Tasten-Bedienung

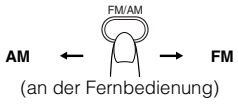
Drücken Sie einfach die Taste FM/AM an der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten und den Sender zu hören, der zuletzt eingestellt war.

■ Sie können von jeder anderen Tonquelle auf das Radio umschalten, indem Sie die Taste FM/AM auf der Fernbedienung (oder die Taste SOURCE am Gerät) drücken.

Einen Sender einstellen

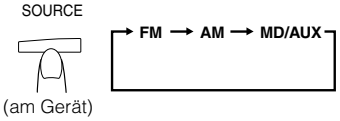
1 Drücken Sie die Taste FM/AM.

Der Wellenbereich und die zuletzt eingestellte Frequenz werden auf dem Display angezeigt.
(Wenn der letzte Sender anhand der Senderspeicher-Nummer gewählt wurde, erscheint diese Nummer als erste.)
Mit jedem Druck auf diese Taste wird zwischen UKW und MW/LW hin und hergeschaltet.



(an der Fernbedienung)

● Mit Hilfe der Taste SOURCE am Gerät
Mit jedem Drücken der Taste wechselt die Tonquelle.



(am Gerät)

2 Wählen Sie nach einer der folgenden Methoden einen Sender aus.

● Manuelle Senderwahl
Drücken Sie wiederholt die Taste ⏮ oder ⏭ (∧ oder ∨), um von einer Frequenz zur nächsten weiterzugehen, bis Sie den Sender gefunden haben, der Ihnen gefällt.

ODER

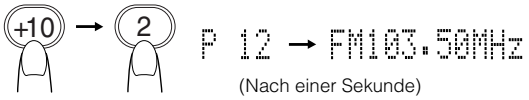
● Automatische Senderwahl
Wenn Sie die Taste ⏮ oder ⏭ (∧ oder ∨) eine Sekunde oder länger gedrückt halten, läuft die Frequenz automatisch nach oben oder unten, bis ein Sender gefunden ist.

ODER

● Senderwahl mit der Fernbedienung (Nur möglich nach dem Speichern von Festsendern)
Wählen Sie die gewünschte Senderspeicher-Nummer mit den Zifferntasten auf der Fernbedienung. (Für eine höhere Senderspeicher-Nummer als 10 drücken Sie die Taste +10 und dann die Zifferntaste.) Nach einer Sekunde zeigt das Display den Wellenbereich und die Frequenz der Senderspeicher-Nummer.

Beispiel:

Drücken Sie die Taste +10 und dann ununterbrochen die Taste 2. Die Senderspeicher-Nummer 12 “P12” erscheint.



(Nach einer Sekunde)

● Senderwahl am Gerät
Drücken Sie die Taste PRESET+, um die gewünschte Festsendernummer zu wählen.
Dieser Wellenbereich und die Frequenz werden auf dem Display angezeigt.

Hinweis

- *Bei MW/LW-Sendern ändert sich die Empfangsstärke durch Drehen der Rahmenantenne. Drehen Sie die Antenne für optimalen Empfang.*

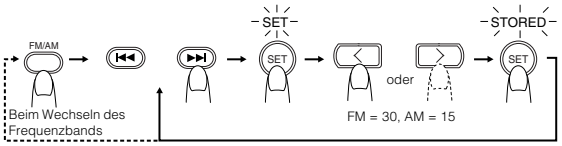
Sender speichern

(Verwendung der Fernbedienung)
Sie können bis zu 30 UKW- (FM) Sender und bis zu 15 MW/LW (AM) Sender.

Hinweis

- *Möglicherweise wurden ab Werk Speicherplatz-Nummern mit Testfrequenzen belegt. Dies ist keine Fehlfunktion. Sie können mit einer der untenstehenden Speichermethoden die gewünschten Sender speichern.*

Manuelle Senderspeicherung



1 Wählen Sie den Wellenbereich, indem Sie die Taste FM/AM drücken.

2 Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭ (∧ oder ∨), um einen Sender einzustellen.

3 Drücken Sie die Taste SET.

"SET" blinkt 5 Sekunden lang.
Fahren Sie innerhalb 5 Sekunden mit dem nächsten Schritt fort.
Wenn die Anzeige nach 5 Sekunden zurück zum Schritt 2 springt, drücken Sie erneut die SET-Taste.

4 Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Tasten > oder <, um die Senderspeicher-Nummer zu wählen.

Taste > oder <:	Erhöht oder verringert die Senderspeicher-Nummer um 1. Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, ändert sich die Nummer fortlaufend.

5 Drücken Sie innerhalb 5 Sekunden die SET-Taste.

"STORED" erscheint, und nach zwei Sekunden kehrt das Display zurück zur Anzeige der Sendefrequenzen.

6 Wiederholen Sie die Schritte 1 - 5 für jeden Sender, den Sie unter einer Nummer abspeichern möchten.

Um die gespeicherten Sender zu ändern, wiederholen Sie die obigen Schritte.

VORSICHT:

- **Falls das Gerät nicht ans Netz angeschlossen ist oder wenn ein Stromausfall auftritt, bleiben die Senderspeicher 24 Stunden lang erhalten. Wenn die Speicherplätze nach dieser Zeitspanne gelöscht sein sollten, müssen Sie die Sender erneut speichern.**

Deutsch

Ändern des UKW- (FM) Empfangsmodus

(Verwendung der Fernbedienung)
Beim Empfang einer UKW- (FM) Stereosendung leuchtet die Anzeige "STEREO" auf, und Sie hören die Sendung in stereo. Wenn eine UKW- (FM) Stereosendung schlecht zu empfangen oder verrauscht ist, können Sie auf Mono umschalten. Der Empfang wird besser, aber Sie müssen auf den Stereo-Effekt verzichten.

Drücken Sie die Taste FM MODE auf der Fernbedienung, so daß auf dem Display "MONO" angezeigt wird.

Um den Stereo-Effekt zurück zu erhalten, drücken Sie die Taste FM MODE auf der Fernbedienung, so daß die Anzeige "MONO" wieder erlischt.

Empfang von UKW (FM)-Sendern mit RDS

(Verwendung der Fernbedienung)
Sie können das RDS (Radio Data System) mit denen der Fernbedienung bedienen.
Mit RDS können UKW-Sender zusätzliche Signale zusammen mit dem normalen Programmsignal ausstrahlen. Die Sender können z. B. ihren Sendernamen und Informationen zur Art ihres Programms, wie z.B. Sport oder Musik, etc. senden. Dieses Gerät kann die folgenden RDS-Signaltypen empfangen:

PS (Programme Service):
zeigt den üblicherweise bekannten Sendernamen an.

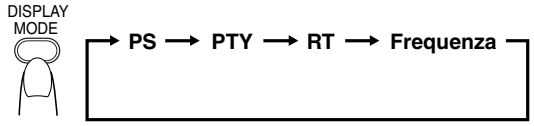
PTY (Programmtyp):
zeigt verschiedene Programmtypen an.

RT (Radio-Text):
zeigt vom Sender ausgestrahlte Textmeldungen an.

Welche Informationen können RDS-Signale bieten?
Im Display sehen Sie Informationen zu den vom Sender ausgestrahlten RDS-Signalen.

Um die RDS-Signale auf dem Display anzuzeigen

Drücken Sie die Taste DISPLAY MODE, während Sie einen UKW-Sender hören.
Mit jedem Druck auf die Taste erscheint im Display die nächste Information in folgender Reihenfolge:



PS (Programm-Service):
Während der Suche erscheint "WAIT PS" und anschließend wird der Name des Senders angezeigt. Falls kein Signal ausgestrahlt wird, erscheint "NO PS".

PTY (Programmtyp):
Während der Suche erscheint "WAIT PTY" und anschließend wird der Programmtyp angezeigt. Falls kein Signal ausgestrahlt wird, erscheint "NO PTY".

RT (Radio-Text):
Während der Suche erscheint "WAIT RT" und anschließend wird eine vom Sender ausgestrahlte Textmeldung angezeigt. Falls kein Signal ausgestrahlt wird, erscheint "NO RT".

Senderfrequenz:
Senderfrequenz (Sender ohne RDS-Service)

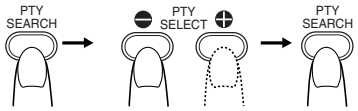
Hinweise

- *Wenn die Suche vorzeitig abgebrochen wird, erscheinen "WAIT PS", "WAIT PTY" und "WAIT RT" nicht auf dem Display.*
- *Wenn Sie die Taste DISPLAY MODE drücken, während Sie einen AM-Sender (MW/LW) hören, erscheint im Display nur die Senderfrequenz.*
- *RDS steht für MW/LW-Übertragungen (AM) nicht zur Verfügung.*

Programmsuche mit Hilfe von PTY-Codes

Einer der Vorteile des RDS-Service ist, daß Sie einen bestimmten Programmtyp durch Eingabe des PTY-Codes schnell auffinden können.

Programmsuche mit Hilfe von PTY- oder TA-Codes:



1 Drücken Sie die Taste PTY SEARCH einmal, während Sie einen UKW- (FM) Sender hören.

Im Display erscheint “PTY SELECT”.

2 Wählen Sie den PTY-Code mit der Taste PTY SELECT ⊕ oder ⊖ auf der Fernbedienung.

Mit jedem Druck auf die Taste wird in der folgenden Reihenfolge im Display die nächste Kategorie angezeigt:

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔ Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔ Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔ Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔ Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔ Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔ Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔ Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

3 Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Taste PTY SEARCH noch einmal.

Während der Suche wechselt die Anzeige im Display zwischen “SEARCH” und dem gewählten PTY-Code. Das Gerät sucht 30 gespeicherte Sender ab und stoppt, sobald ein Sender der von Ihnen gewählten Kategorie gefunden wird. Danach wird dieser Sender gewählt.

Um nach dem ersten Stop weiterzusuchen,
drücken Sie noch einmal die Taste PTY SEARCH, während die Anzeige im Display blinkt.
Falls kein Programm gefunden wird, erscheint im Display “NOT FOUND”.

Um die Suche zu einem beliebigen Zeitpunkt während des Prozesses zu beenden,
drücken Sie die Taste PTY SEARCH, um den Suchvorgang zu stoppen.

Beschreibung der PTY-Codes

News:	Nachrichten
Affairs:	Brennpunkt-Programme zu aktuellen Neuigkeiten oder Affairen
Info:	Info-Programme über medizinische Dienste, Wettervorhersagen, etc.
Sport:	Sportereignisse
Educate:	Bildungsprogramme
Drama:	Hörspiele
Culture:	Regionale oder nationale Kulturprogramme
Science:	Programme über Wissenschaft und Technik
Varied:	Andere Programme, wie z.B. Humoristisches oder Zeremonien
Pop M:	Popmusik
Rock M:	Rockmusik
Easy M:	Middle-of-the-road (leichte Unterhaltung)
Light M:	Leichte Musik
Classics:	Klassische Musik
Other M:	Andere Musik
Weather:	Wetterinformationen
Finance:	Berichte über Handel und Gewerbe, den Aktienmarkt usw.
Children:	Unterhaltungsprogramme für Kinder
Social:	Sendungen über soziale Aktivitäten
Religion:	Sendungen, die im weitesten Sinne Glaubensfragen zum Inhalt haben oder philosophische oder ethische Dinge behandeln
Phone In:	Sendungen, in denen Leute ihre Ansichten per Telefon oder in einem öffentlichen Forum äußern können
Travel:	Sendungen über Reiseziele, Touren, Reiseideen und -gelegenheiten
Leisure:	Sendungen, bei denen es um Freizeit und rekreative Tätigkeiten geht, wie z. B. Gartengestaltung, Kochen, Angeln, etc.
Jazz:	Jazz-Musik
Country:	Country- und Western-Musik
Nation M:	Aktuell populäre Musik aus einem fremden Land in dortiger Landessprache
Oldies:	Klassische Popmusik
Folk M:	Volksmusik, Folk
Document:	Sendungen, die sich mit Tatsachen beschäftigen, dokumentarisch präsentiert
TEST:	Testsendungen
Alarm !:	Dringende Notfallmeldungen
None:	Keine Programme

Vorübergehendes Umschalten auf einen anderen Sender Ihrer Wahl

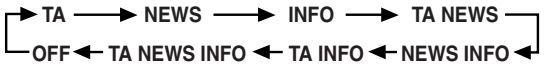
"Enhanced Other Networks" ist eine weitere bequeme RDS-Funktion, mit der Sie das Gerät vom gegenwärtig gewählten Sender vorübergehend auf einen anderen Sender (NEWS, TA oder INFO) umschalten können, aber nur, wenn Sie gerade einen RDS-Sender hören (alle AM-Sender (MW/LW) sowie einige FM- (UKW) Sender sind keine RDS-Sender).

- Falls ein UKW-Sender keine "Enhanced Other Networks"-Informationen übermittelt, kann "Enhanced Other Networks" nicht aktiviert werden.

Programmtyp wählen

1 Drücken Sie die Taste TA/NEWS/INFO, während ein UKW-Sender wiedergegeben wird.

Mit jedem Drücken der Taste zeigt das Display einen Programmtyp in der folgenden Reihenfolge:



TA: Verkehrsdurchsage
NEWS: Nachrichten
INFO: Programme über medizinische Dienste, Wettervorhersagen etc.
TA NEWS: TA oder NEWS
NEWS INFO: NEWS oder INFO
TA INFO: TA oder INFO
TA NEWS INFO: TA, NEWS oder INFO
OFF: Aus

- Für den gewählten Programmtyp leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Display auf und das Gerät geht in den "Enhanced Other Networks"-Standby-Modus.

Fall 1: Wenn es keinen Sender gibt, der den von Ihnen gewählten Programmtyp ausstrahlt

Sie hören den aktuell eingestellten Sender weiter.

⬇

Wenn ein Sender beginnt, das von Ihnen gewählte Programm zu senden, schaltet das Gerät automatisch auf diesen Sender um. Die Anzeige des entsprechenden Programmtyps (TA, NEWS oder INFO) beginnt zu blinken.

⬇

Wenn das Programm zuende ist, schaltet das Gerät zurück auf den aktuell eingestellten Sender, bleibt aber weiterhin im "Enhanced Other Networks"-Standby-Modus.

Fall 2: Es gibt einen Sender, der den von Ihnen gewählten Programmtyp ausstrahlt

Das Gerät stellt sich auf den Sender ein, der das Programm ausstrahlt. Die Anzeige des entsprechenden Programmtyps (TA, NEWS oder INFO) beginnt zu blinken.

⬇

Wenn das Programm zuende ist, schaltet das Gerät zurück auf den aktuell eingestellten Sender, bleibt aber weiterhin im "Enhanced Other Networks"-Standby-Modus.

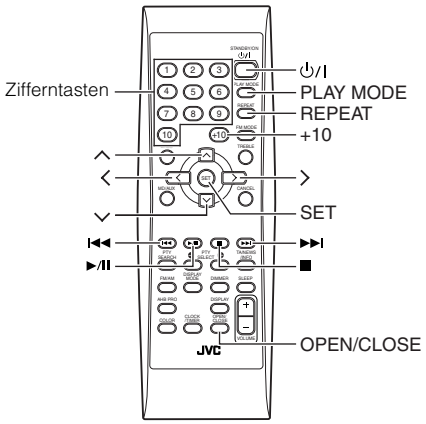
Hinweise

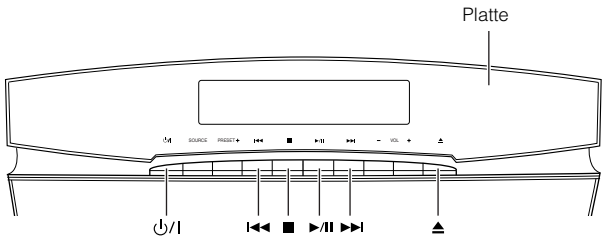
- *Falls sich die "Enhanced Other Networks"-Funktion im Standby-Modus befindet und mit der Funktionstaste eine andere Funktion (CD, MD/AUX) gewählt wird, oder wenn der Netzschalter ausgeschaltet wird, wird der "Enhanced Other Networks"-Modus freigegeben. Wenn der Wellenbereich MW/LW (AM) gewählt ist, wird "Enhanced Other Networks" nicht aktiviert. Wenn wieder der Wellenbereich UKW (FM) eingestellt ist, schaltet "Enhanced Other Networks" auf Standby-Modus.*
- *Wenn "Enhanced Other Networks" in Betrieb ist, (d.h. der gewählte Programmtyp wird vom Sender empfangen) und es wird die Taste DISPLAY MODE oder die Taste PTY SELECT ⊕ oder ⊖ gedrückt, wird die Senderwahl nicht auf den aktuell gewählten Sender zurückgestellt, auch dann nicht, wenn das Programm zuende ist. Die Programmtyp-Anzeige bleibt im Display und zeigt damit an, daß "Enhanced Other Networks" sich im Standby-Modus befindet.*
- *Wenn "Enhanced Other Networks" ein Alarmsignal erkennt, so wird der Sender, der das Alarmsignal aussendet, vorrangig empfangen. Die Meldung "Alarm!" wird nicht angezeigt.*
- *Wenn die Programmart-Anzeige (TA, NEWS oder INFO) blinkt, kann der Sender nicht geändert werden.*

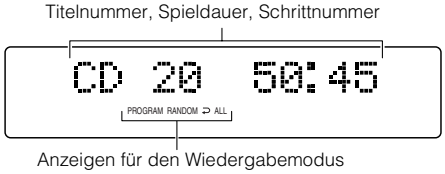
VORSICHT:

- **Wenn Sie in kurzem Wechsel den Sender, der von der "Enhanced Other Networks"-Funktion eingestellt wurde und den aktuell gewählten Sender hören, deaktivieren Sie den "Enhanced Other Networks"-Modus. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes.**

Benutzung des CD-Spielers







** Während die Anlage in Betrieb ist, werden im Display auch andere Informationen angezeigt. Der Einfachheit halber sind hier nur die Elemente abgebildet, die in diesem Abschnitt beschrieben werden.*

Sie können die Wiedergabefunktionen Normal, Random, Program oder Repeat benutzen. Mit der Wiedergabefunktion Repeat können Sie entweder alle oder nur einen der Titel auf der CD wiederholen.
Die folgenden grundlegenden Dinge müssen Sie wissen, um eine CD ganz abzuspielen und/oder einzelne Titel anzuwählen.

Das Gerät ist für die Wiedergabe der folgenden CDs ausgelegt.
- CD
- CD-R
- CD-RW

Bei der Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW
Sie können **vorbereitete CD-R oder CD-RW** abspielen, die im Musik-CD-Format bespielt sind.
- ■ Sie können CD-R oder CD-RW so wie CD abspielen.
- ■ Bestimmte CD-R oder CD-RW können auf diesem Gerät je nach Disc-Eigenschaften, Schäden oder verschmutzungen der Discs oder Verschmutzungen an der Abtastlinse nicht abgespielt werden.
- ■ Der Reflexionsfaktor einer CD-RW ist niedriger als der einer anderen CD, was dazu führen kann, daß das Lesen der CD-RW länger dauert.

Die schnellste Art, eine CD zu starten, ist die Wiedergabe per Ein-Tasten-Bedienung (One Touch Operation).

■ Drücken Sie die Taste ►/II auf der Fernbedienung.
- Das Gerät wird automatisch eingeschaltet. Falls bereits eine CD eingelegt ist, wird sie vom ersten Titel an abgespielt.
- Falls keine CD eingelegt ist, erscheint im Display “CD NO DISC” und der CD-Spieler verbleibt im Stop-Modus.

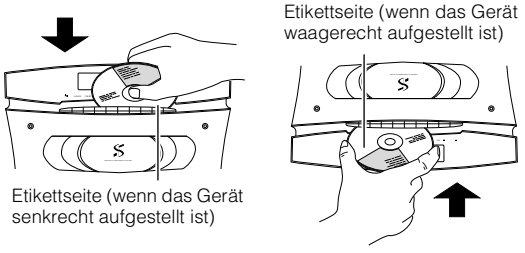
Eine CD einlegen

1 Drücken Sie die Taste ⏻/I.

(Wenn das Gerät senkrecht aufgestellt ist)
Die Platte öffnet sich automatisch.

(Wenn das Gerät waagerecht aufgestellt ist)
Um die Bedienungstafel zu öffnen, drücken Sie die Taste ⏏ auf dem Gerät oder die Taste OPEN/CLOSE auf der Fernbedienung.

2 Führen Sie eine CD in den Einführungsschlitz so ein, dass das Etikett nach außen oder nach oben zeigt.



- ■ Auf diesem Gerät kann keine 8-cm-CD wiedergegeben werden. (Versuchen Sie nie, mit einem Adapter eine 8-cm-CD einzuführen. Anderenfalls wird das Gerät beschädigt.)
- ■ Falls die CD nicht korrekt gelesen werden kann (weil sie zerkratzt oder verkehrt herum eingelegt ist), wird “CANNOT PLAY” auf dem Display angezeigt.
- ■ Sie können eine CD einlegen, während Sie eine andere Signalquelle hören.

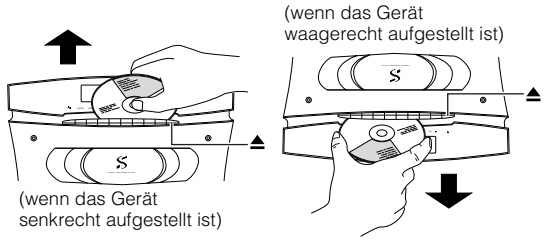
Deutsch

⚠ *VORSICHT:*

- **Versuchen Sie nicht, die Bedienungstafel von Hand zu öffnen, da sie dadurch beschädigt wird. Drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE auf der Fernbedienung, um die Bedienungstafel zu öffnen oder zu schließen.**
- **Versuchen Sie nicht, eine CD einzulegen, wenn bereits eine CD in das Gerät eingelegt ist. Anderenfalls werden die CD und das Gerät beschädigt.**
- **Achten Sie darauf, dass die Bedienungstafel keinen Stößen ausgesetzt wird, wenn sie geöffnet ist.**
- **Reinigen Sie die Bedienungstafel nicht, wenn sie geöffnet ist.**

CD auswerfen

Drücken Sie die Taste ▲ am Gerät, um die CD auszuwerfen. Die CD wird automatisch ausgeworfen. Nehmen Sie sie dann heraus.



Grundlagen der Verwendung des CD-Spielers - Normale Wiedergabe

Eine CD abspielen

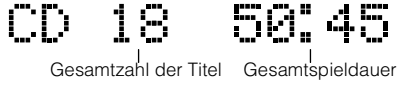
1 Legen Sie eine CD ein.

2 Drücken Sie die Taste ►/II.

Der erste Titel der CD wird abgespielt.

- Der CD-Spieler stoppt automatisch, sobald der letzte Titel der CD zuende gespielt ist.

Um die Wiedergabe der CD zu stoppen, drücken Sie die Taste ■.
Es werden die folgenden Informationen über die CD angezeigt.



Um die Wiedergabe zu stoppen und die CD herauszunehmen, drücken Sie die Taste ▲ am Gerät.
Um auf Pause zu schalten, drücken Sie die Taste ►/II. Die Wiedergabezeit blinkt im Display.
Zur Fortsetzung der Wiedergabe drücken Sie die gleiche Taste erneut. Die Wiedergabe wird ab der Pausenstelle fortgesetzt.

Einen Titel oder eine Passage innerhalb eines Titels wählen

Drücken Sie die Zifferntasten auf der Fernbedienung, wenn der CD-Spieler gestoppt ist oder während der Wiedergabe, um den gewünschten Titel zu wählen.

- Die Wiedergabe des gewünschten Titels beginnt.
- Für eine höhere Titel-Nummer als 10 drücken Sie die Taste +10 und dann die Zifferntaste.

ODER

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste I◄◄ oder ►►I, um den gewünschten Titel zu wählen.

- Der gewählte Titel beginnt zu spielen.
- Drücken Sie die Taste ►►I, um zurück zum Anfang des gerade spielenden Titels zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste I◄◄, um zurück zum Anfang des gerade spielenden Titels zu gelangen. Drücken Sie die Taste zweimal schnell nacheinander, um zum Anfang des vorhergehenden Titels zu springen.

Suchlauf

Wenn Sie bei der Wiedergabe eine der Tasten I◄◄ oder ►►I gedrückt halten, wird die CD schnell vor- bzw. zurückgespult, so daß Sie schnell eine bestimmte Passage in dem gerade gehörten Titel finden.

Hinweis

- *Die Tasten < oder > und ∧ oder ∨ auf der Fernbedienung funktionieren auf dieselbe Weise wie die Taste I◄◄ oder ►►I.*

Programmierung einer Abspielreihenfolge der Titel

(Verwendung der Fernbedienung)
Sie können die Abspielreihenfolge der Titel programmieren.

■ Sie können die Reihenfolge von bis zu 32 Titeln (auch mehrfach gleiche Titel) beliebig programmieren.

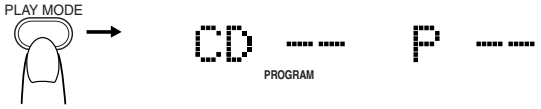
■ Die Programmierung ist nur möglich, während der CD-Spieler gestoppt ist.

1 Legen Sie eine CD ein.

2 Drücken Sie die Taste ►/II.

3 Drücken Sie die Taste ■, um die CD zu stoppen.

4 Drücken Sie die Taste PLAY MODE auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige "PROGRAM" aufleuchtet.

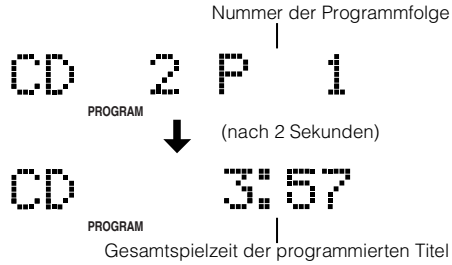


(Fortsetzung nächste Seite)

5 Drücken Sie die Zifferntaste, um den zu programmierenden Titel zu wählen.

Mit jedem Drücken der Zifferntaste wird der gewählte Titel dem Programm hinzugefügt.

- Für eine höhere Titel-Nummer als 10 drücken Sie die Taste +10 und dann die Zifferntaste.



6 Wiederholen Sie den Schritt 5 für alle anderen Titel des Programms.

Auf dem Display wird jetzt die Gesamtspieldauer der programmierten Titel angezeigt.

7 Drücken Sie die Taste ►/II.

Das Gerät spielt die Titel in der von Ihnen programmierten Reihenfolge ab.

■ Sie können, während die Titel nach Programm ablaufen, zu einem der programmierten Titel springen, indem Sie die Taste I◄◄ oder ►►I drücken.

■ Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie einmal die Taste ■.

Um die Abspielreihenfolge der Titel bei gestopptem CD-Spieler zu überprüfen, drücken Sie mehrfach die Taste I◄◄ oder ►►I; die programmierten Titel erscheinen nacheinander in der eingegebenen Reihenfolge.

Um den Programm-Modus zu verlassen, drücken Sie, während der CD-Spieler gestoppt ist, die Taste PLAY MODE, so daß die Anzeige "PROGRAM" erlischt.

Hinweis

- *Falls die Gesamtwiedergabezeit der programmierten Titel 99 Minuten und 59 Sekunden überschreitet, wird "– – : – –" auf dem Display angezeigt.*

Programm ändern

Programminhalt ändern, während der CD-Spieler gestoppt ist.

Mit jedem Druck auf die Taste CANCEL kehrt das Display zum jeweils vorhergehenden Schritt zurück. Um am Ende des Programms Titel hinzuzufügen, wiederholen Sie den obigen Schritt 5.

- Um alle Titel im Programm zu löschen, halten Sie die Taste CANCEL länger als 2 Sekunden gedrückt.

Zufallswiedergabe

(Verwendung der Fernbedienung)

In diesem Modus werden die Titel in keiner speziellen Reihenfolge abgespielt.

- Um auf den Zufallswiedergabe-Modus umzuschalten, stoppen Sie die Wiedergabe zuerst.

1 Drücken Sie die Taste PLAY MODE auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige "RANDOM" aufleuchtet.

2 Drücken Sie die Taste ►/II.

Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

Um einen Titel während der Wiedergabe zu überspringen, drücken Sie die Taste ►►I. Sie gelangen zum nächsten Titel der Zufallsauswahl. Drücken Sie die Taste I◄◄, um zurück zum Anfang des gerade spielenden Titels zu gelangen.

Um aus dem Zufallswiedergabe-Modus zu springen, während der CD-Spieler gestoppt ist, drücken Sie die Taste PLAY MODE, damit die Anzeige "RANDOM" erlischt, und führen Sie dann eine normale Wiedergabe durch.

Wiederholung von Titeln

(Verwendung der Fernbedienung)

Sie können eine programmierte Reihenfolge oder einzelne Titel beliebig oft wiederholen lassen.

Drücken Sie die Taste REPEAT auf der Fernbedienung.

Die Repeat-Anzeige auf dem Display ändert sich mit jedem Druck auf die Taste, wie unten gezeigt.

↻ → ↻ **ALL → leeres Display → (zurück zum Anfang)**

↻ : Ein Titel wird wiederholt.

↻ **ALL** : Bei normalem Wiedergabemodus werden alle Titel wiederholt.
Bei programmiertem Wiedergabemodus werden alle Titel des Programms wiederholt.
Bei der Zufallswiedergabe werden alle Titel in zufälliger Reihenfolge wiederholt.

Um die Wiederholungsfunktion zu verlassen, drükken Sie die Taste REPEAT, bis die Anzeige "REPEAT" im Display ausgeht.

■ Der Repeat-Modus bleibt gewählt, auch wenn Sie den Wiedergabemodus ändern.

Kindersperre

Sie können ein versehentliches Auswerfen der CD verhindern, indem Sie die Sperre aktivieren.

- Bevor Sie zum nächsten Schritt weitergehen, überprüfen Sie die Position der Taste ►►I auf dem Gerät, und **schalten Sie die Anlage dann aus**.

Sperren des CD-Auswurfs

Halten Sie die Taste ►►I gedrückt, und drücken Sie die Taste ⏻/I auf dem Gerät.

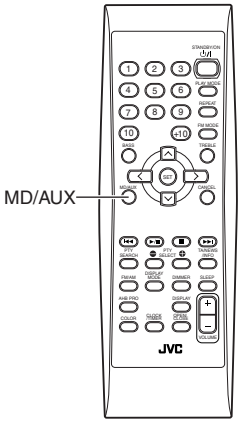
Die Anzeige "LOCKED" (Gesperrt) erscheint auf dem Display.

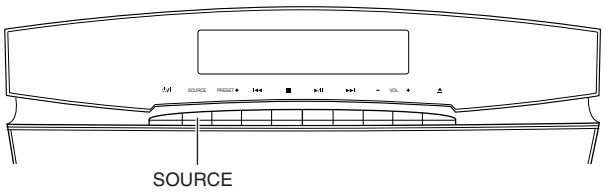
Aufheben der Sperre

Führen Sie dasselbe Verfahren wie beim Einstellen der Sperre durch.

Die Anzeige "UNLOCKED" (Freigegeben) erscheint auf dem Display.

Benutzung externer Geräte





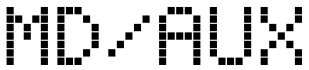
Anschluß externer Geräte

Sie können externe Geräte wie MD-Recorder, Kassettendeck oder sonstige Geräte hören.

■ Vergewissern Sie sich zuerst, daß das zusätzliche Abspielgerät korrekt an die Anlage angeschlossen ist. (Siehe Seite 7).

1 Drücken Sie die Taste MD/AUX.

"MD/AUX" erscheint im Display.



● Drücken Sie die Taste SOURCE am Gerät so oft, bis "MD/AUX" auf dem Display angezeigt wird.

2 Starten Sie die Wiedergabe am externen Gerät.

Hinweis

- *Zur Bedienung der externen Geräte lesen Sie bitte die zugehörigen Anleitungen.*

Aufnahme der System-Signalquelle auf externen Geräten

Sie können Signalquellen der Anlage auf externen Geräten aufnehmen, die an den Buchsen MD/AUX-IN/OUT oder CD DIGITAL OUT der Anlage angeschlossen sind, z. B. auf einem Kassettendeck, einem MD-Recorder o. ä.

■ Vergewissern Sie sich zuerst, daß das zusätzliche Abspielgerät korrekt an die Anlage angeschlossen ist. (Siehe Seite 7).

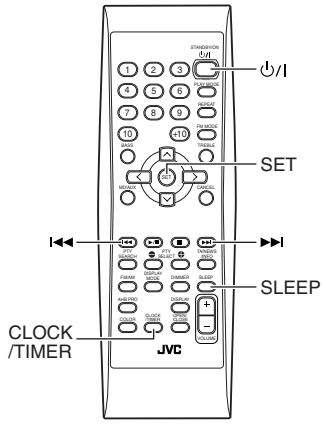
1 Starten Sie den CD-Spieler der Anlage, oder wählen Sie einen Radiosender.

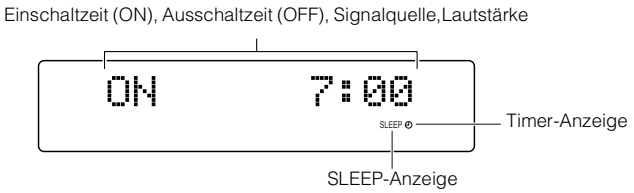
■ Der Aufnahmepegel wird nicht durch den Regler VOLUME der Anlage beeinflußt. Auch die Einstellung der Klangeffekte beeinflußt die Aussteuerung nicht.

Hinweise

- *Zur Bedienung der externen Geräte lesen Sie bitte die zugehörigen Anleitungen.*
- *Bei Verwendung des Tuners erfolgt kein Signalausgang von der Buchse CD DIGITAL OUT.*

Benutzung der Timer





** Während die Anlage in Betrieb ist, werden im Display auch andere Informationen angezeigt. Der Einfachheit halber sind hier nur die Elemente abgebildet, die in diesem Abschnitt beschrieben werden.*

Mit den Timern können Sie die Wiedergabefunktionen automatisch steuern.

Einstellen der Uhr

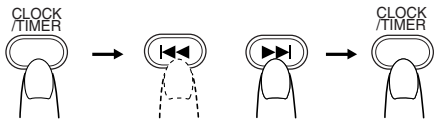
(Verwendung der Fernbedienung)

- Wenn Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken, blinkt die Uhrzeit "0:00" auf dem Display.

Hinweis

- *Damit die Timer richtig funktionieren, muß die Uhr korrekt eingestellt sein.*

1 Drücken Sie die Taste ⏻/I.



2 Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER auf der Fernbedienung.

Die Stundenanzeige blinkt in schneller Folge auf dem Display.

3 Drücken Sie eine der Tasten ►►I oder I◄◄ auf der Fernbedienung, um die Stunden einzustellen.

Die Taste ►►I verstellt auf eine spätere, die Taste I◄◄ auf eine frühere Uhrzeit. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schneller zu ändern.

4 Drücken Sie die Taste SET.

Die Minutenanzeige blinkt in schneller Folge auf dem Display.

5 Stellen Sie mit den Tasten ►►I oder I◄◄ die Minuten ein.

6 Drücken Sie die Taste SET.

Die eingestellte Zeit wird jetzt übernommen und die Sekundenanzeige beginnt bei 0.

VORSICHT:

- **Bei einem Stromausfall geht die eingestellte Uhrzeit nach etwa 20 Minuten verloren. Im Display blinkt "0:00", und die Uhr muß neu eingestellt werden.**

Hinweise

- *Die Uhr geht maximal um etwa ein oder zwei Minuten pro Monat vor oder nach.*
- *Die Taste ∧ oder ∨ funktioniert auf dieselbe Weise wie die Taste ►►I oder I◄◄.*

Deutsch

Deutsch

Einstellen des DAILY-Timers

(Verwendung der Fernbedienung)
Wenn Sie den Daily-Timer einmal eingestellt haben, wird er täglich zur gleichen Zeit aktiviert.
Die Timer-Anzeige (⏲) im Display zeigt an, daß der eingestellte Daily-Timer aktiv ist.

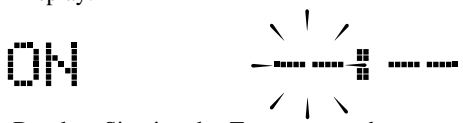
- Wenn die Timer-Anzeige (⏲) angezeigt wird, ist der Timer aktiviert.
- Wenn die Timer-Anzeige (⏲) nicht angezeigt wird, ist der Timer deaktiviert.

1 Einstellen der Einschaltzeit ON (Beispiel: 10:15).

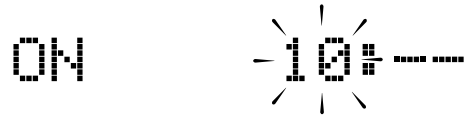
1. Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER auf der Fernbedienung.
   "TIMER" wird auf dem Display angezeigt.

- Wenn die Uhr nicht eingestellt ist, wird "0:00" auf dem Display angezeigt.

2. Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER erneut. Die Stundenzahl für die Einschaltzeit blinkt auf dem Display.



   Drücken Sie eine der Tasten ▶▶| oder |◀◀ auf der Fernbedienung, um die Zeit einzustellen, zu der sich die Anlage einschalten soll.
   Die Taste ▶▶| verstellt auf eine spätere, die Taste |◀◀ auf eine frühere Uhrzeit. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schneller zu ändern.



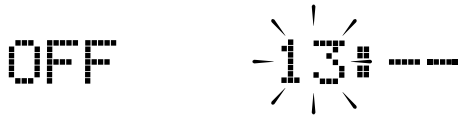
3. Drücken Sie die Taste SET.
   Die Minuten der Einschaltzeit blinken auf dem Display.

   Stellen Sie mit den Tasten ▶▶| oder |◀◀ die Minuten ein, zu denen sich das Gerät einschalten soll.

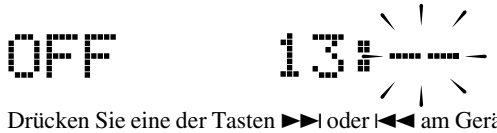
2 Einstellen der Ausschaltzeit OFF (Beispiel: 13:30).

1. Drücken Sie die Taste SET.
   Die Stundenanzeige der momentan eingestellten Ausschaltzeit blinkt im Display. (Es wird automatisch die gleiche Zeit wie die Einschaltzeit gewählt.)

   Drücken Sie eine der Tasten ▶▶| oder |◀◀ am Gerät, um die Stunde einzustellen, zu der sich die Anlage ausschalten soll.



2. Drücken Sie die Taste SET.
   Die Stundenanzeige der momentan eingestellten Ausschaltzeit blinkt im Display.



   Drücken Sie eine der Tasten ▶▶| oder |◀◀ am Gerät, um die Minute einzustellen, zu der sich die Anlage ausschalten soll.

3 Auswahl der Signalquelle.

1. Drücken Sie die Taste SET.
   Die Anzeige "TUNER" oder "CD" blinkt im Display.
2. Drücken Sie eine der Tasten ▶▶| oder |◀◀, um die gewünschte Signalquelle zu wählen.
   Die Anzeige im Display wechselt wie folgt.
   TUNER↔CD↔(zurück zum Anfang)

4 Lautstärke einstellen.

1. Drücken Sie die Taste SET.
   Die Anzeige des Lautstärkepegels blinkt auf dem Display.
2. Drücken Sie eine der Tasten ▶▶| oder |◀◀, um die gewünschte Lautstärke zu wählen.
   -- :Es wird die aktuelle Lautstärkeeinstellung verwendet.
   0 bis 50 :Wenn der Timer die Anlage einschaltet, wird die Lautstärke automatisch auf die eingestellte Position geregelt.

5 Drücken Sie die Taste SET.

Die Timer-Einstellung ist abgeschlossen, und die Timer-Anzeige (⏲) wird angezeigt. Das Display zeigt jede Einstellung des Timers an und schaltet dann auf die Anzeige zurück, die vor der Einstellung des Timers angezeigt war.

(Fortsetzung nächste Seite)

6 Bevor Sie die Anlage ausschalten, bereiten Sie die in Schritt 3 gewählte Signalquelle vor.

TUNER: Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
CD: Legen Sie eine CD ein. (Die Wiedergabe beginnt beim Einschalten mit dem ersten Titel.)

7 Drücken Sie die Taste ⏻/|, um die Anlage auszuschalten.

Im Standby-Modus sehen Sie die Timer-Anzeige (⏲) auf dem Display.

- Wenn der Timer die Anlage einschaltet, beginnt die Timer-Anzeige zu blinken, und die in Schritt 6 vorbereitete Signalquelle startet.

Bestätigen der Einstellung
Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER und dann die Taste SET. Jede Einstellung werden auf dem Display nacheinander angezeigt.

Deaktivieren des Timers
Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER und dann die Taste CANCEL. Die Timer-Anzeige (⏲) erlischt.

Erneutes Aktivieren des deaktivierten Timers
Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER und dann die Taste SET. Die Timer-Anzeige (⏲) erscheint.

Um die Timer-Einstellungen zu ändern
Wiederholen Sie das Einstellverfahren von Anfang an.

✍ VORSICHT:

- **Falls das Gerät nicht ans Netz angeschlossen ist, oder falls ein Stromausfall eintritt, werden die Timer-Einstellungen gelöscht. Sie müssen zuerst die Uhr neu einstellen und danach den Timer.**

Einstellen des SLEEP-Timers

(Verwendung der Fernbedienung)
Benutzen Sie den Sleep-Timer, wenn Sie möchten, daß sich das Gerät nach einigen Minuten wieder ausschalten soll. Bei entsprechender Einstellung dieses Timers können Sie bei Musik einschlafen und sicher sein, daß sich das Gerät zur vorgegebenen Zeit ausschaltet und nicht die ganze Nacht weiterspielt.

■ Den Sleep-Timer können Sie nur einstellen, wenn das Gerät an ist und eine Tonquelle spielt.

1 Starten Sie eine CD, oder stellen Sie den gewünschten Sender ein.

2 Drücken Sie die Taste SLEEP auf der Fernbedienung.

Die Anzeige “SLEEP” leuchtet auf.

■Wenn keine Uhrzeit eingestellt wurde, erscheint die Anzeige “0:00” auf dem Display. Stellen Sie die Uhrzeit ein.

3 Geben Sie die Zeitdauer ein, die die Anlage weiterlaufen soll, bevor sie ausgeschaltet wird.

- Mit jedem Druck auf die SLEEP-Taste wird die Zahl der im Display angezeigten Minuten in folgender Reihenfolge erhöht:

10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Abbruch → (zurück zum Anfang)

5 Sekunden, nachdem Sie die Anzahl der Minuten eingestellt haben, die der Sleep-Timer aktiv sein soll, erlischt die Anzeige und kehrt zur vorherigen Anzeige zurück. (Das Display wird abgedunkelt.)
Das Gerät ist jetzt darauf eingestellt, nach der von Ihnen gewählten Anzahl von Minuten abzuschalten.

Ablesen der Sleep-Zeit:
Wenn Sie die SLEEP-Taste drücken, werden im Display die verbleibenden Minuten angezeigt, die die Anlage noch spielt. Warten Sie, bis das Display zur ursprünglichen Anzeige zurückkehrt.

Um die Einstellung des SLEEP-Timers abzubrechen:
Drücken Sie mehrmals die Taste SLEEP, bis im Display die “SLEEP”-Anzeige erlischt.
Auch beim Ausschalten der Anlage wird die Einstellung des SLEEP-Timers gelöscht.

■ Wenn Sie den Daily-Timer aktivieren, schaltet sich die Anlage zur eingestellten Zeit ein, um Sie zu wecken.

Pflege und Wartung

Deutsch

Behandeln Sie Ihre CDs vorsichtig, um einen langen Betrieb zu gewährleisten.

CDs

- Es können nur CDs verwendet werden, die dieses Symbol tragen. Wenn Sie CDs von besonderer Form spielen (herzförmige, achteckige, etc.) kann das Gerät Schaden nehmen.
- Kleben Sie keinen Papierstreifen oder Aufkleber auf die zu lesende oder die beschriftete Seite der CD.
  Anderenfalls wird die CD möglicherweise nicht ausgeworfen, oder das Gerät kann beschädigt werden.

- Nehmen Sie die CD aus dem Fach heraus, indem Sie sie am Rand anfassen und gleichzeitig leicht auf den Mittelpunkt im CD-Fach drücken.
- Berühren Sie nicht die glänzende Seite der CD, und verbiegen die CD nicht.

- Legen Sie die CD nach Gebrauch zurück in die CD-Box, um Verformung vorzubeugen.
- Achten Sie beim Zurücklegen der CD in die Box darauf, daß sie nicht verkratzt.
- Halten Sie die CD fern von direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und Feuchtigkeit.

- Eine verschmutzte CD wird u.U. nicht richtig abgespielt. Wenn eine CD schmutzig wird, wischen Sie sie mit einem weichen Lappen in gerader Linie von der Mitte zum Rand ab.

VORSICHT:

- **Benutzen Sie keine Reinigungsmittel (z.B. herkömmlichen Schallplattenreiniger, Sprühreiniger, Benzin, etc.), um eine CD zu reinigen.**

Kondensierende Feuchtigkeit

Feuchtigkeit kann in folgenden Fällen auf der Linse im Inneren des Gerätes kondensieren:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Raum.
- In einem feuchten Raum.
- Wenn das Gerät direkt aus der Kälte in einen warmen Raum gebracht wird.

Wenn dies passiert, können Störungen auftreten. Lassen Sie in diesem Fall das Gerät einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist, ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn wieder hinein.

Allgemeine Hinweise

Im allgemeinen haben Sie die beste Wiedergabequalität, wenn Sie Ihre Kassetten, CDs und den Mechanismus sauber halten.

- Legen Sie Ihre CDs stets in ihre Boxen zurück und bewahren Sie diese in einem geschlossenen Schrank oder in einem Regal auf.
- Lassen Sie die Platte des Systems geschlossen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Reinigen des Geräts

- Verschmutzungen am Gerät
  Zur Reinigung das Gerät mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Bei starker Veschmutzung kann das Gerät mit einem mit sauberem Wasser befeuchteten Tuch vorsichtig abgewischt werden. Anschließend sollte es vorsichtig mit einem sauberen, weichen Tuch trockengewischt werden.
- Da die Geräteoberfläche unschön oder beschädigt werden kann oder die Farbe verlieren kann, müssen Sie auf folgendes achten:
  -NICHT das Gerät mit einem harten Lappen abwischen.
  -NICHT beim Abwischen stark andrücken.
  -NICHT mit flüchtigen organischen Lösungsmitteln wie z.B. Terpentin oder Benzol abwischen.
  -NICHT andere flüchtige Substanzen wie etwa Insektensprays darauf gelangen lassen.
  -NICHT Gummi- oder Plastikteile längere Zeit in Berührung mit dem Gerät lassen.

Störungssuche

- Falls Sie mit Ihrer Anlage ein Problem haben, versuchen Sie erst anhand der folgenden Liste das Problem selbst zu lösen, bevor Sie einen Reparaturdienst rufen.
- Falls Sie das Problem mit den hier angegebenen Maßnamen nicht selbst lösen können oder falls Ihre Anlage beschädigt ist, wenden Sie sich an einen Fachmann, z.B. Ihren Händler.

Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahme
Kein Ton.	• Die Anschlüsse sind falsch oder lose. • Die Kopfhörer sind angeschlossen.	• Alle Anschlüsse prüfen und korrigieren. (Siehe Seiten 4 bis 8.) • Ziehen Sie den Kopfhörerstecker heraus.
Schlechter Radioempfang.	• Die Antenne ist nicht angeschlossen. • Die MW-Rahmenantenne befindet sich zu dicht am Gerät. • Die UKW- (FM) Drahtantenne ist nicht richtig ausgebreitet und positioniert.	• Die Antenne fest anschließen. • Die Position und Ausrichtung der MW-Rahmenantenne ändern. • Die UKW- (FM) Drahtantenne auf optimale Empfangsposition ausrichten.
Die CD hat Aussetzer.	Die CD ist schmutzig oder verkratzt.	Die CD reinigen oder ersetzen.
Die CD spielt nicht.	Die CD wurde falsch herum eingelegt.	Die CD mit der beschrifteten Seite nach oben einlegen.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	• Zwischen Fernbedienung und Infrarotempfänger am Gerät liegt ein Hindernis. • Die Batterien sind leer.	• Das Hindernis entfernen. • Die Batterien ersetzen.
Die Bedienungselemente funktionieren nicht.	Der eingebaute Mikroprozessor wurde durch externe elektrische Interferenz gestört.	Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, und stecken Sie ihn dann wieder hinein.
Die Anzeige “CD NO DISC” erscheint.	Es ist keine Disc eingelegt.	Eine disk einsetzen.
Die Anzeige “CANNOT PLAY” oder “UNFINALIZ” erscheint.	• Die eingesetzte CD-R oder CD-RW ist nicht richtig vorbereitet (einschließlich leere Discs). • Die Disc wurde mit der beschrifteten Seite nach unten eingeführt.	• Eine CD-R oder CD-RW einsetzen, die vorbereitet ist. • Nehmen Sie die Disc heraus, und führen Sie mit der beschrifteten Seite nach vorne oder nach oben weisend ein. (Siehe Seite 20.)
Die Schriftzeichen und Symbole auf Display stehen auf dem Kopf.	Der Schalter DISP.SET, der sich auf der Rückseite des Hauptgerätes befindet, ist nicht richtig eingestellt.	Den Schalter DISP.SET richtig einstellen. (Siehe Seite 10.)

Technische Date

Verstärker

Ausgangsleistung	38 W (19 W + 19 W) an 4 Ω (max.) 30 W (15 W + 15 W) an 4 Ω (10% Gesamtklirrfaktor)
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz (1 kHz)	
MD/AUX IN	500 mV/47 kΩ
Ausgangsempfindlichkeit/Impedanz (1 kHz)	
MD/AUX OUT	500 mV/5 kΩ
CD DIGITAL OUT (Optischer Ausgang)	–21 dBm - –15 dBm
Lautsprecherklemmen	4 Ω - 16 Ω
Subwoofer-Ausgang	440 mV/6 kΩ
Kopfhörer	16 Ω - 1 kΩ 0-15 mW/Kanalausgang an 32 Ω

CD-Spieler

Signal-/Rauschabstand	100 dB (typisch)
Gleichlaufschwankungen	Nicht meßbar

Tuner

UKW- (FM) Tuner	
Frequenzbereich	87,5 MHz - 108,0 MHz
MW/LW- (AM) Tuner	
Frequenzbereich	(MW) 522 kHz–1 629 kHz (LW) 144 kHz–288 kHz

Betriebsstromdaten

Erforderlicher Betriebsstrom	AC 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	36 W (Eingeschaltet) 2,5 W (Energiesparmodus)

Mittlerer Lautsprecher

Abmessungen* (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)	325 mm × 86 mm × 237 mm (B/H/T)
Gewicht*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Ca. 3,9 kg
(CA-VSDT9R)	Ca. 4,0 kg

** Ohne Ständer und Füße*

Lautsprecherdaten (jede Einheit)

SP-VSDT6

Lautsprecher	8-cm-Konuslautsprecher
Impedanz	4 Ω
Abmessungen	124 mm × 255 mm × 124 mm (B/H/T)
Gewicht	1,4 kg

SP-VSDT9

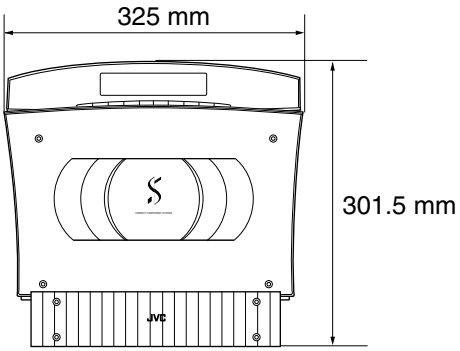
Lautsprecher	8-cm-Konuslautsprecher
Impedanz	4 Ω
Abmessungen	125 mm × 293 mm × 129 mm (B/H/T)
Gewicht	1,4 kg

Zubehör

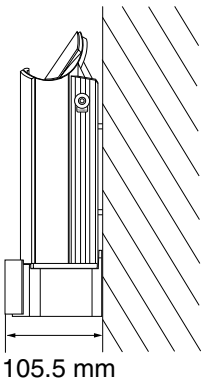
Netzkabel (1)
MW/LW- (AM) Rahmenantenne (1)
Fernbedienung (1)
Batterien R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)
UKW- (FM) Drahtantenne (1)
Lautsprecherkabel (2)
Ständer (1) (für das Gerät)
Füße (2) (für den Ständer)
Schraube (1) (für den Ständer)
Papiermuster (1)

Abmessungen für die Installation (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)

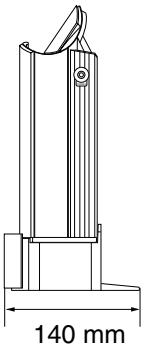
Senkrechte Position



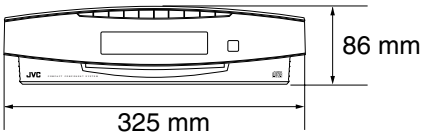
(An der Wand)

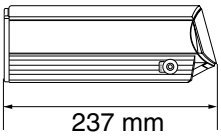


(Mit Füßen)



Waagerechte Position





Design und technische Daten können sich ohne Ankündigung ändern.

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du système de composants compact de JVC.
Nous espérons qu'elle représentera un atout supplémentaire pour votre foyer et qu'elle vous enchantera des années durant.
Veuillez cependant lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant de la faire fonctionner.
Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour installer et utiliser la chaîne.
Si vous avez des questions auxquelles le manuel ne fournit pas de réponse, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Caractéristiques

Vous trouverez néanmoins ci-dessous une explication de certaines des fonctions qui rendent votre chaîne si puissante et si simple à utiliser.

- Avec le mécanisme de CD à fente de chargement, il est possible de placer la chaîne soit verticalement soit horizontalement.
- Les commandes et les différentes opérations ont été redessinées pour faciliter l'utilisation de la chaîne et vous permettre de profiter librement de la musique.
  - Grâce à la fonction **COMPU PLAY** de JVC, vous pouvez mettre la chaîne sous tension et démarrer automatiquement la radio ou le lecteur CD en activant une seule touche.
- La chaîne comprend des circuits actifs PRO d'extrêmes graves qui permettent de reproduire fidèlement les sons les plus graves.
- Possibilité de présélectionner jusqu'à 45 émetteurs (30 FM et 15 AM (PO/GO)) en plus des fonctions de réglage automatique et manuel.
- Les options du lecteur CD comprennent la lecture répétée, la lecture en ordre quelconque (aléatoire) et la lecture programmée.
- Fonctions de minuterie: minuteries Bonjour et Bonsoir.
- La chaîne est compatible avec le système d'émissions RDS (Radio Data System ou système d'informations radio).
  - Les données "Enhanced Other Networks" vous permettent d'être constamment branchés, prêts à recevoir les informations souhaitées.
  - La fonction de recherche PTY permet de rechercher des programmes dans la catégorie demandée.

De plus, le texte radio peut s'afficher avec les données envoyées par l'émetteur.

- Vous pouvez également raccorder différents appareils externes comme un lecteur MD.
- La chaîne est capable de lire les CD-R et les CD-RW qui ont été **finalisés**.
- Il est possible de lire des CD-R et des CD-RW originaux enregistrés au format CD Musique. (Toutefois, la lecture peut ne pas être possible en fonction des caractéristiques des disques ou des conditions d'enregistrement.)

Structure du mode d'emploi

- Des informations de base identiques pour de nombreuses fonctions différentes – par exemple, le réglage du volume – sont traitées dans le chapitre.
  'Les fonctions de base', et ne sont pas répétées pour chaque fonction.
- Les noms des touches/des commandes et les messages affichés sont indiqués entièrement en lettres majuscules : par ex. FM/AM, "CD NO DISC" (Pas de disque).
- Les fonctions de la chaîne sont écrites avec une lettre majuscule initiale uniquement : par ex. Lecture Normale.

Utilisez la table des matières pour rechercher toute information requise.
Nous avons pris du plaisir à réaliser ce manuel pour vous et nous espérons qu'il vous aidera à apprécier les nombreuses fonctions que comprend votre chaîne.

AVERTISSEMENTS

- **NE PLACEZ RIEN SUR LE PANNEAU. SI LA CHAINE EST UTILISEE LORSQUE QUELQUE CHOSE SE TROUVE SUR LE PANNEAU, ELLE SERA ENDOMMAGEE LORSQUE VOUS ESSAYEZ D'OUVRIR LE PANNEAU.**
- **LES ENCEINTES FOURNIES ONT ETE CONCUES EXCLUSIVEMENT POUR LA CHAINE. L'UTILISATION AVEC D'AUTRES APPAREILS ENDOMMAGERA LES ENCEINTES.**

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

1 Installation des appareils

- Choisissez une surface plane, horizontale, sèche, dans un endroit ni trop chaud ni trop froid. (Entre 5°C et 35°C ou entre 41°F et 95°F.)
- Laissez une distance suffisante entre la chaîne et un téléviseur.
- N'utilisez jamais la chaîne dans un endroit soumis à des vibrations.

2 Cordon d'alimentation

- Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation avec les mains humides!
- La chaîne consomme toujours un certain courant tant que le cordon d'alimentation est branché à la prise secteur.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

3 Mauvais fonctionnement, etc.

- Aucun élément interne n'est accessible à l'utilisateur. En cas de mauvais fonctionnement de la chaîne, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur.
- N'introduisez jamais d'objets métalliques dans l'appareil.
- N'introduisez pas la main entre le panneau et le corps principal pendant la fermeture du panneau.

Table des matières

Introduction 1
- Caractéristiques 1
- Structure du mode d'emploi 1
- AVERTISSEMENTS 1
- AVERTISSEMENTS IMPORTANTS 1

Pour commencer 3
- Accessoires 3
- Comment installer les piles dans la télécommande 3
- Raccordement de l'antenne FM 4
- Raccordement de l'antenne AM (PO/GO) 5
- Raccordement des haut-parleurs 6
- Raccordement d'un haut-parleur d'extrêmes graves (Subwoofer) 7
- Raccordement d'appareils externes 7
- Raccordement d'un enregistreur MD (sortie numérique) 8
- Raccordement du cordon d'alimentation secteur 8
- Installation de l'appareil sur le support 8
- Installation de l'équipement sur le mur 9
- Changement des réglages de l'affichage et des touches de commande 10
- Utilisation de la télécommande 11
- COMPU Play 11

Fonctions de base 12
- Mise sous et hors tension 12
- Réglage de la luminosité (DIMMER) 12
- Changement de la couleur (COLOR) (VS-DT9R uniquement) 13
- Réglage du volume 13
- Accentuation des sons graves (AHB PRO) 14
- Contrôle de la tonalité (BASS/TREBLE) 14
- Affichage de l'heure (DISPLAY) 14

Utilisation du tuner 15
- Recherche d'un émetteur 15
- Présélection des émetteurs 16
- Changement du mode de réception FM 17
- Réception des émetteurs FM envoyant des signaux RDS 17

Utilisation du lecteur CD 20
- Introduction d'un CD 20
- Retrait d'un CD 21
- Principes de base pour l'utilisation du Lecteur CD-Lecture normale 21
- Programmation de l'ordre de lecture des plages 21
- Lecture en ordre quelconque (aléatoire) 22
- Répétition des plages 22
- Verrouillage parental 22

Utilisation d'appareils externes 23
- Ecoute d'appareils externes 23
- Enregistrement de la source du système sur un appareil externe 23

Utilisation des minuteries 24
- Mise à l'heure de l'horloge 24
- Réglage de la minuterie Bonjour 25
- Réglage de la minuterie Bonsoir 26

Entretien - Divers 27

Dépistage des défaillances 28

Caractéristiques 29

Pour commencer

Accessoires

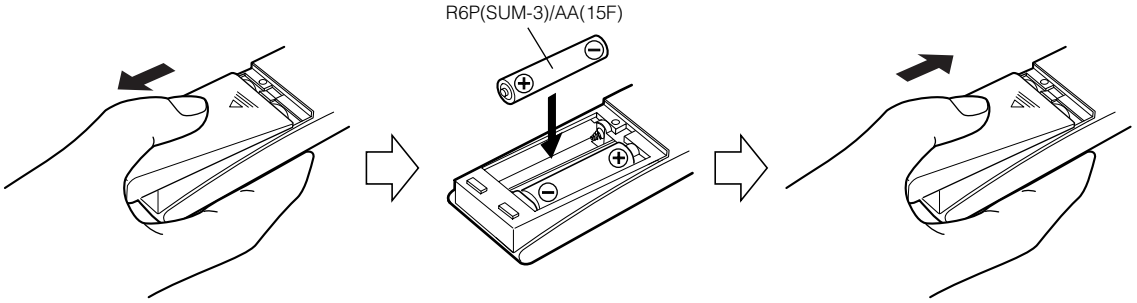
Vérifiez si tous les éléments suivants, fournis avec la chaîne, sont inclus.

Cordon d'alimentation (1)
Antenne cadre AM (1)
Télécommande (1)
Piles (2)
Fil d'antenne FM (1)
Cordon des haut-parleurs (2)
Support (1) (pour appareil central)
Pieds (2) (pour support)
Vis (1) (pour support)
Modèle en papier (1)

Si l'un de ces éléments fait défaut, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Comment installer les piles dans la télécommande

Faites correspondre la polarité des piles (+ et –) avec les indications + et – de leur logement.



ATTENTION :

• Toujours manipuler les piles correctement.

■ Pour éviter que les piles coulent ou explosent :
- Retirez les piles de la télécommande si elle ne doit pas servir pendant un certain temps.
- Lorsque les piles doivent être remplacées, remplacez-les toutes les deux en même temps.
- N'utilisez jamais une pile neuve avec une pile usée.
- Ne mélangez pas des piles de types différents.

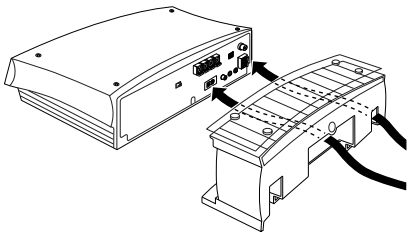
ATTENTION :

• Effectuez tous les raccordements avant de brancher la chaîne dans une prise secteur.

Remarque

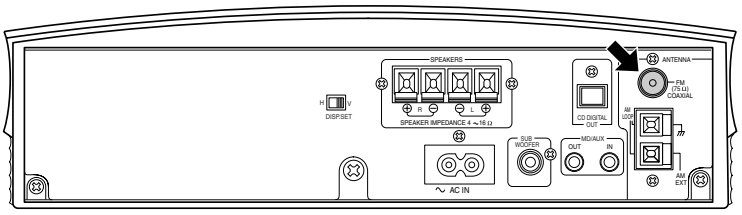
(Seulement si vous installez l'appareil central verticalement)

*• Pour placer l'appareil central **verticalement**, le support et les pieds doivent être montés. (Voir page 8.) Pour effectuer les raccordements, faites passer les cordons dans les orifices du support comme indiqué sur le schéma avant de monter le support et les pieds.*

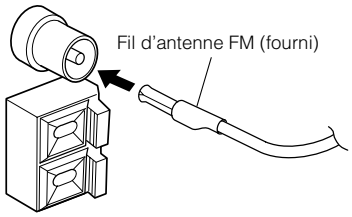


Raccordement de l'antenne FM

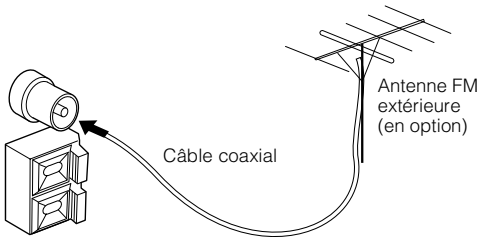
Face arrière de l'appareil central



Utilisation du fil d'antenne fourni

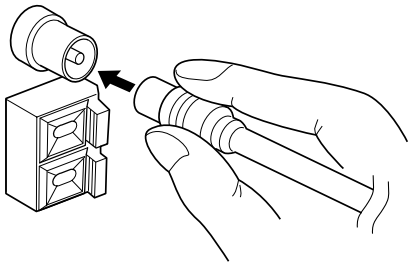


Si la réception est mauvaise, branchez une antenne extérieure.



Utilisation du raccord de type coaxial (en option)

Une antenne de 75 Ω avec un raccord de type coaxial (IEC ou DIN45 325) doit être raccordée à la borne FM COAXIAL de 75 Ω.

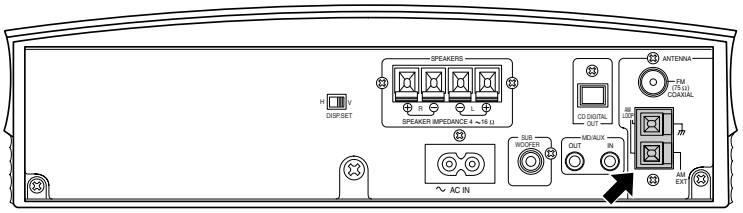


Remarque

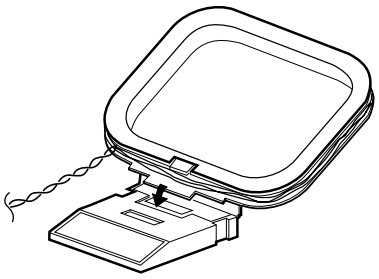
• Avant de fixer les fils d'un câble coaxial de 75 Ω (du genre avec un fil rond allant vers une antenne extérieure), débranchez le fil d'antenne FM fourni.

Raccordement de l'antenne AM (PO/GO)

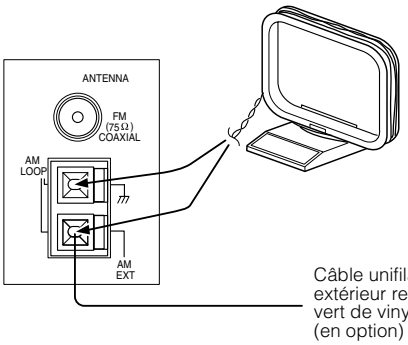
Face arrière de l'appareil central



Antenne cadre AM (fournie)

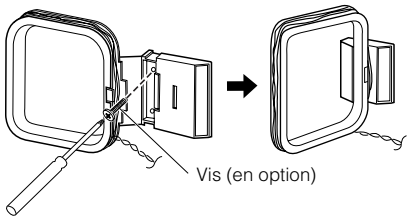


Fixez le cadre de l'antenne AM à son socle en enfonçant les taquets de la boucle dans la fente d'insertion prévue sur le socle.



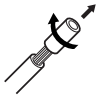
Tournez le cadre de sorte à obtenir la meilleure réception possible.

- **L'antenne cadre AM peut être fixée à un mur.**



Remarques

- *Si le fil de l'antenne cadre AM est recouvert de vinyle, retirer le vinyle en le tortillant comme indiqué sur le schéma.*
- *S'assurer que les conducteurs d'antenne ne touchent ni les autres bornes, ni les cordons de raccordement, ni le cordon d'alimentation. Cela pourrait provoquer une réception médiocre.*
- *Si la réception est médiocre, raccorder un câble unifilaire extérieur recouvert de vinyle à la borne AM EXT. (Laisser l'antenne-cadre AM branchée.)*



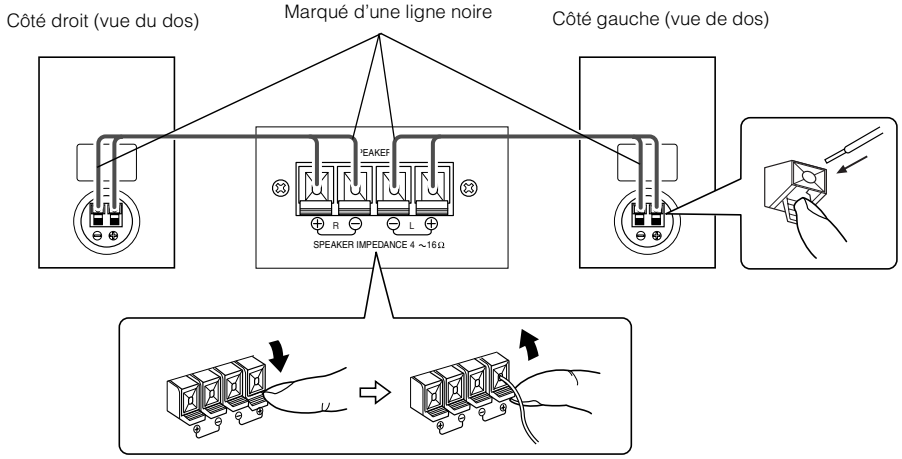
ATTENTION :

- **Effectuez tous les raccordements avant de brancher la chaîne dans une prise secteur.**
- **Manipulation des haut-parleurs**
  Les haut-parleurs étant des instruments de précision, maniez-les avec précaution de façon à les protéger contre les chocs.

Raccordement des haut-parleurs

Ces enceintes sont conçues exclusivement pour la chaîne. L'utilisation avec d'autres appareils endommagera les enceintes.

1. Ouvrez chacune des bornes pour raccorder le câble des haut-parleurs.
2. Raccordes les cordons des haut-parleurs entre les bornes de haut-parleurs de l'appareil et les bornes des haut-parleurs. Raccordez les cordons avec une ligne noire aux bornes (–) et les cordons sans ligne noire aux bornes (+).
3. Refermez soigneusement chaque borne pour raccorder les cordons en toute sécurité.



Remarques

- *Etant donné que les deux haut-parleurs sont identiques, vous pouvez raccorder l'un ou l'autre à gauche ou à droite.*
- *Ne pas raccorder d'autres haut-parleurs à l'appareil. La différence d'impédance de charge provoque des problèmes.*
- *Ne pas utiliser les haut-parleurs fournis en parallèle avec d'autres haut-parleurs.*

ATTENTION :

- **Bien que le haut-parleur SP-VSDT9 soit muni d'un blindage magnétique interne, un téléviseur peut afficher des couleurs irrégulières s'il est situé près des haut-parleurs. Dans ce cas, éloignez les haut-parleurs du téléviseur.**

Retrait des grilles des haut-parleurs

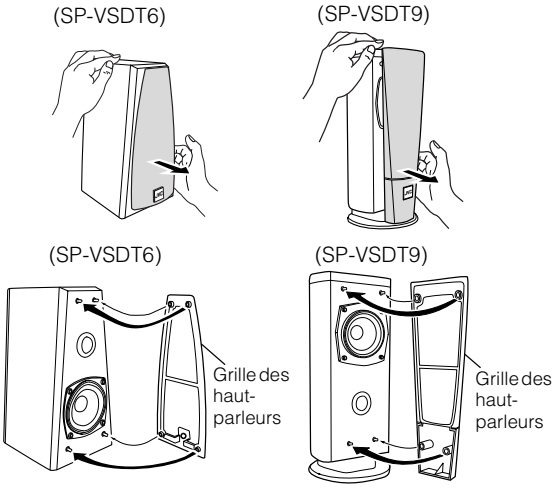
Vous pouves retirer les grilles des haut-parleurs.

Pour le retrait des grilles:

1. Tirez le haut de la grille vers vous avec les doigts.
2. Tirez également le bas vers vous.

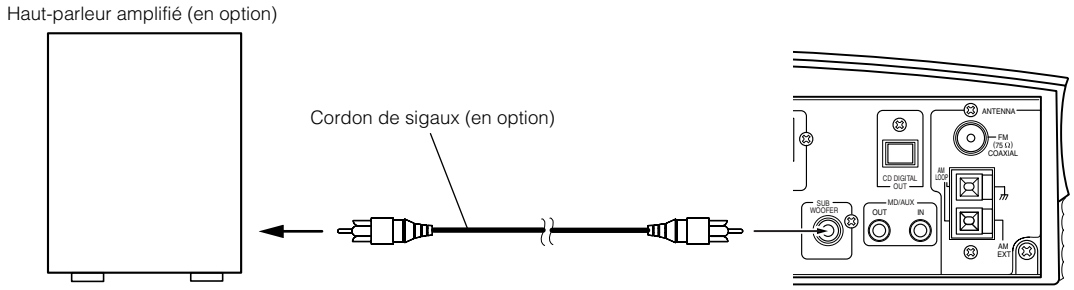
Fixation de la grille des haut-parleurs:

Montez les grilles de haut-parleurs comme indiqué sur le schéma.



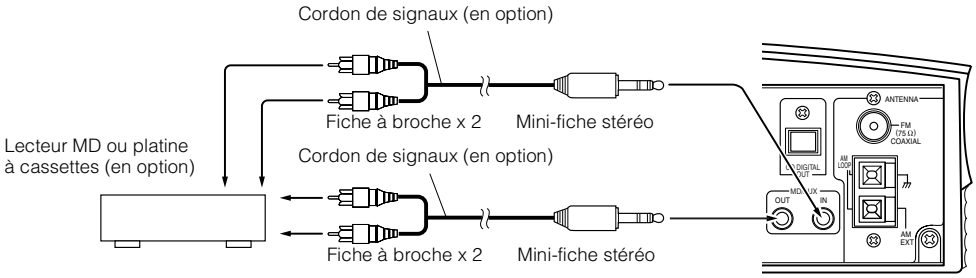
Raccordement d'un haut-parleur d'extrêmes graves (Subwoofer)

Raccordez un cordon de signaux (en option) entre la borne SUBWOOFER de la chaîne et la borne d'entrée d'un haut-parleur d'extrêmes graves externe.



Raccordement d'appareils externes

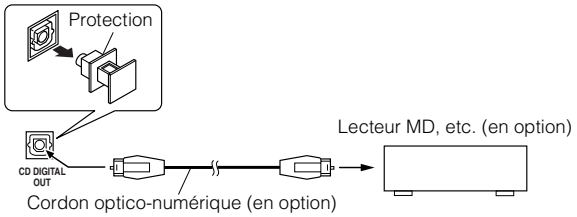
Raccordez les cordons de signaux (en option) entre les bornes MD/AUX-OUT/IN et les bornes d'entrée/sortie du lecteur MD, de la platine à cassettes externe, etc.
Vous pouvez alors écouter la source externe par la chaîne ou enregistrer le lecteur CD ou la radio de la chaîne sur un appareil externe.



Français

Raccordement d'un enregistreur MD (sortie numérique)

Débranchez la protection et raccordez un cordon optico-numérique (en option) entre la borne CD DIGITAL OUT de la chaîne et la borne d'entrée de l'enregistreur MD, etc.
Vous pouvez enregistrer le signal de sortie numérique du lecteur CD sur un enregistreur MD, etc.

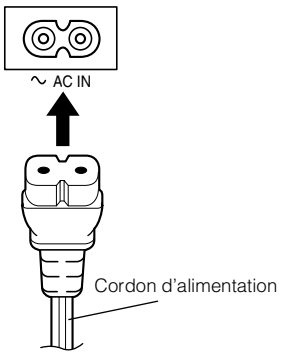


Raccordement du cordon d'alimentation secteur

Introduisez fermement le cordon d'alimentation secteur dans la borne secteur située au dos de l'appareil.

ATTENTION :

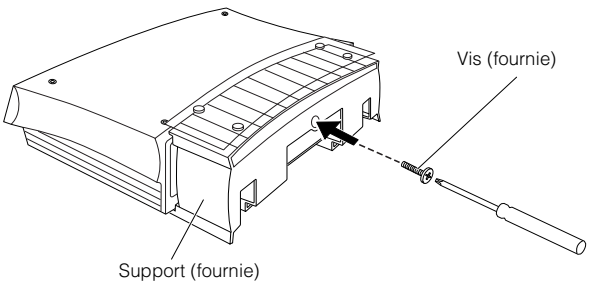
- **N'UTILISEZ PAS D'AUTRE CORDON D'ALIMENTATION QUE LE CORDON JVC FOURNI AVEC LE PRESENT APPAREIL POUR EVITER TOUT MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU DES DEGATS MATERIELS.**
- **DEBRANCHEZ TOUJOURS LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE SECTEUR LORSQUE VOUS PARTEZ OU QUE VOUS NE COMPTEZ PAS UTILISER L'APPAREIL PENDANT UN CERTAIN TEMPS.**



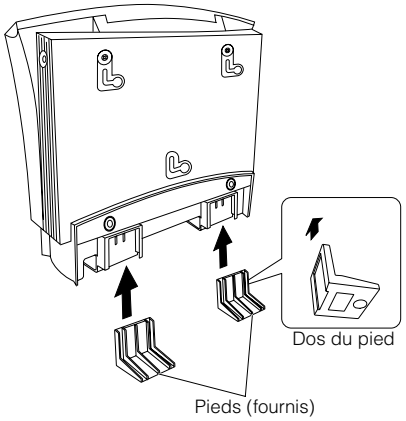
Installation de l'appareil sur le support

Vous pouvez placer l'appareil **verticalemant** en montant le support fourni.

Montez le support sur l'appareil et serrez la vis.



Montez les pieds sur le support.



Remarque

- *Evitez un endroit instable lorsque vous placez l'appareil verticalement. Sélectionnez un endroit sur une surface plane.*

Installation de l'équipement sur le mur

Il est possible de monter l'appareil central central et les haut-parleurs sur un mur.

ATTENTION :

Montage sur un mur

- **Cet appareil central pèse environ 4,3 kg. Lorsque vous utilisez ses touches, une force supplémentaire lui est appliquée dans le sens descendant. Vous devez donc prendre des précautions suffisantes lorsque vous montez l'appareil central sur un mur afin d'éviter la possibilité d'un accident si l'appareil central tombait du mur.**
- **Avant de monter l'appareil central sur le mur, contrôlez le mur et les autres éléments concernés, et vérifiez si la résistance du mur sera suffisante pour supporter non seulement le poids de l'appareil central lui-même mais aussi la force descendante supplémentaire qui lui sera appliquée pendant son utilisation. (Ne montez pas l'appareil central sur un mur en contre-plaqué ou en Placoplâtre. L'appareil central pourrait tomber et être ainsi endommagé.) Si vous ne connaissez pas la résistance du mur et des autres éléments, consultez un technicien qualifié (tel qu'un constructeur qualifié).**
- **Les vis nécessaires au montage ne sont pas founies. Utilisez des vis compatibles avec la résistance et le matériau du montant ou mur.**
- **Lors du montage de l'appareil central, les vis doivent être serrées à fond en trois points. Un montage de l'appareil central sur le mur en ne faisant qu'un ou deux trous pour les vis entraîne une fixation instable et constitue un risque car l'appareil central pourrait tomber.**

Emplacement de montage sur un mur

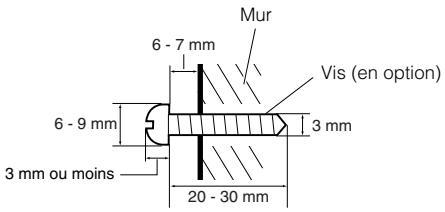
- **Il faut faire attention lors de la sélection d'un emplacement pour monter l'appareil central sur le mur. S'il est monté dans un endroit où il gêne les activités quotidiennes ou dans un endroit où on peut le heurter avec le corps ou la tête, il existe un risque de se blesser ou d'endommager l'appareil central.**
- **Eviter un endroit au-dessus d'un lit, sofa, réservoir d'eau, évier, etc. ou dans un couloir.**

Exemple de montage (appareil central)

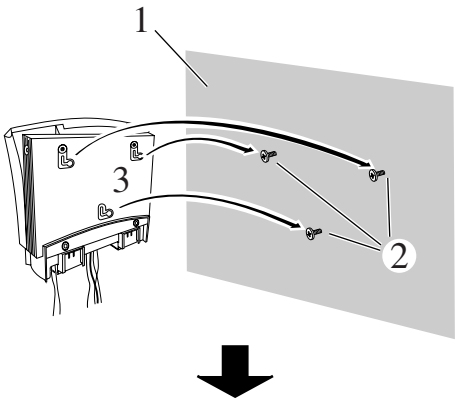
La procédure ci-dessous n'est destinée qu'à illustrer comment l'appareil central peut être monté sur un mur et ne présente aucune garantie de sécurité pendant une utilisation de l'appareil central sur un mur. Prenez en compte les facteurs comme le matériau et la résistance du mur, l'état du matériau de renforcement et les changements possibles qui se produiront avec le temps.

- Les cordons doivent être raccordés à l'appareil central avant de le monter sur un mur. (Voir page 4.)

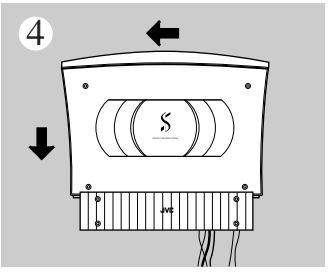
1. Sélectionnez l'emplacement où l'appareil central doit être monté.
2. Montez trois vis (en option) sur le mur. (Voir le schéma ci-dessous pour les détails des dimensions.)
   - Le modèle en papier fourni vous aidera à déterminer les positions des vis.



3. Accrochez l'appareil central sur les vis montées.
4. Faites glisser l'appareil central sur le côté et bloquez-le.
   - Ajustez les vis si l'appareil central n'est pas solidement monté.

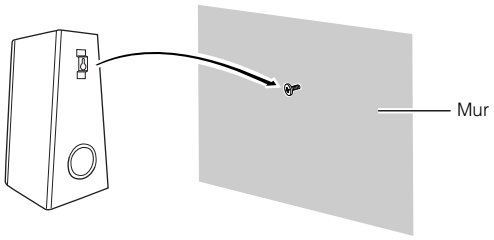


Faites glisser vers la gauche, puis en bas.



Exemple de montage (haut-parleurs) (SP-VSDT6 uniquement)

Il est possible de monter les haut-parleurs sur un mur.
Fixez une vis (non fournie) au mur, puis accrochez l'haut-parleur à cette vis.



Remarques

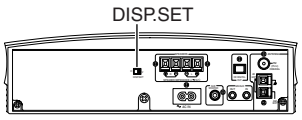
- *Ne placez rien sur l'appareil central. Cela pourrait le faire tomber, provoquant un dysfonctionnement et/ou une blessure.*
- *Ne montez pas sur l'appareil central et ne vous y suspendez pas. Cela pourrait endommager l'appareil central et/ou provoquer une blessure. Faites particulièrement attention à ce point lorsque vous avez de jeunes enfants.*
- *Evitez de coincer les cordons entre l'appareil central et le mur. Cela pourrait déséquilibrer l'appareil central et le faire tomber.*
- *Assurez-vous que les cordons ne gêneront pas les activités quotidiennes et que l'on ne trébuchera pas dessus. Ne tirez pas les cordons raccordés avec une force excessive.*
- *Vérifiez régulièrement qu'aucune des vis ne s'est relâchée.*
- *Au cas où l'appareil central est tombé, mettez-le hors tension, débranchez son cordon d'alimentation de la prise secteur et prenez contact avec votre distributeur pour le faire contrôler et réparer. Il y a un risque d'incendie ou de décharge électrique si vous continuez à utiliser l'appareil central.*
- *Ne placez pas d'objets de valeur (objets fragiles) sous l'emplacement où l'appareil central est monté. Ils seraient endommagés si l'appareil central tombait.*
- *Le fabricant n'accepte absolument aucune responsabilité en cas d'accident ou de dégât provoqué par un montage ou fixation inapproprié, une résistance insuffisante du montage, un mauvais emploi ou emploi abusif, ou de catastrophes naturelles.*

Vous pouvez à présent brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise de courant et la chaîne est prête à recevoir vos commandes!

Avant l'utilisation, vérifier que l'affichage indique l'horloge. S'il se produit un dysfonctionnement, rebrancher le cordon d'alimentation.

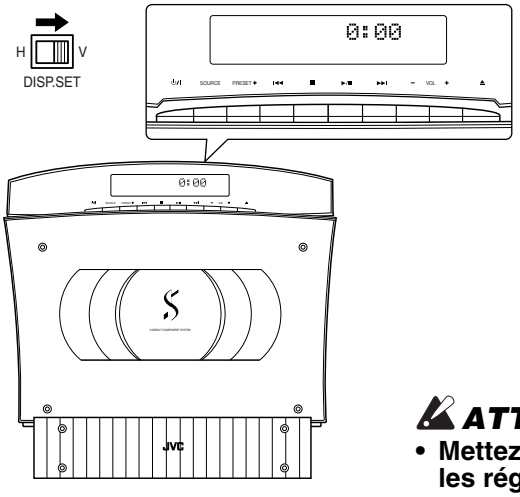
Changement des réglages de l'affichage et des touches de commande

Vous pouvez changer le sens des caractères et des symboles sur l'affichage et l'affectation des fonctions à chaque touche de commande sur l'appareil. Changez les réglages selon si l'appareil est placé verticalement ou horizontalement.



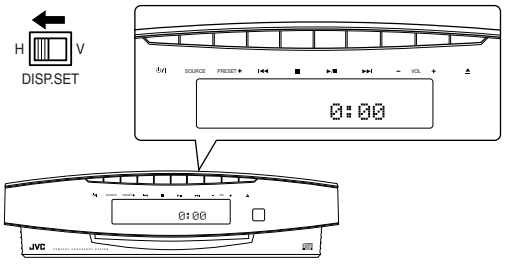
Lorsque l'appareil est placé verticalement

Réglez le commutateur DISP.SET sur "V".



Lorsque l'appareil est placé horizontalement

Réglez le commutateur DISP.SET sur "H".

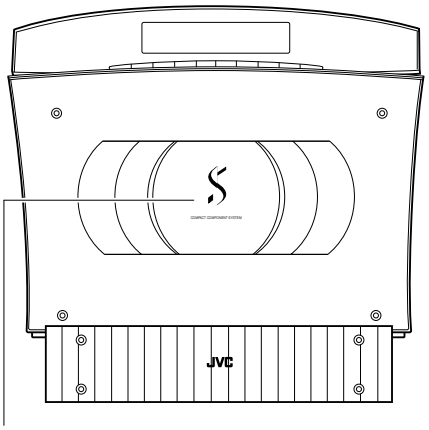


ATTENTION :

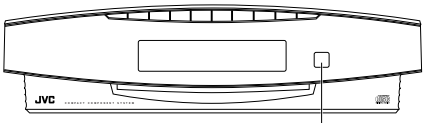
- **Mettez toujours la chaîne hors tension avant de changer les réglages.**

Utilisation de la télécommande

La télécommande permet d'utiliser la plupart des fonctions de la chaîne jusqu'à une distance d'environ 7 m.
Le capteur de télécommande vers lequel vous devez pointer la télécommande est différent selon si l'appareil est placé verticalement ou horizontalement.



Capteur de télécommande (lorsque l'appareil est placé verticalement)



Capteur de télécommande (lorsque l'appareil est placé horizontalement)
- La distance de fonctionnement maximum raccourcit lorsque le panneau est ouvert.

Remarque

- *Vérifiez que le commutateur "DISP.SET" à l'arrière de l'appareil est réglé correctement.*

COMPU Play

La fonction COMPU PLAY de JVC permet de commander les fonctions les plus utilisées de la chaîne à l'aide d'une seule touche.
Les opérations à une seule touche permettent d'écouter un CD, d'allumer la radio, ou d'écouter des appareils externes en appuyant simplement sur la touche de lecture correspondant à cette fonction. La pression d'une seule touche met l'appareil sous tension pour vous et démarre la fonction demandée. Si la chaîne n'est pas prête (pas de CD inséré), elle se met malgré tout en marche pour vous permettre d'introduire un CD.
Le fonctionnement des opérations à une seule touche est expliqué pour chaque cas dans le chapitre qui traite de la fonction correspondante.
Les touches COMPU PLAY sont:

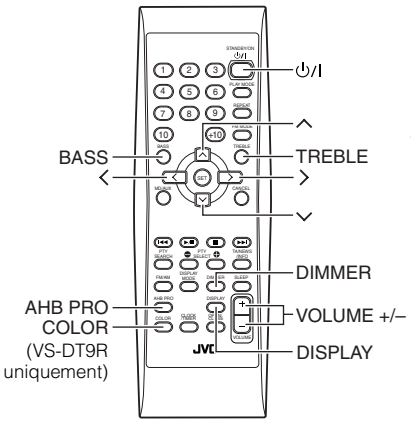
Sur la télécommande

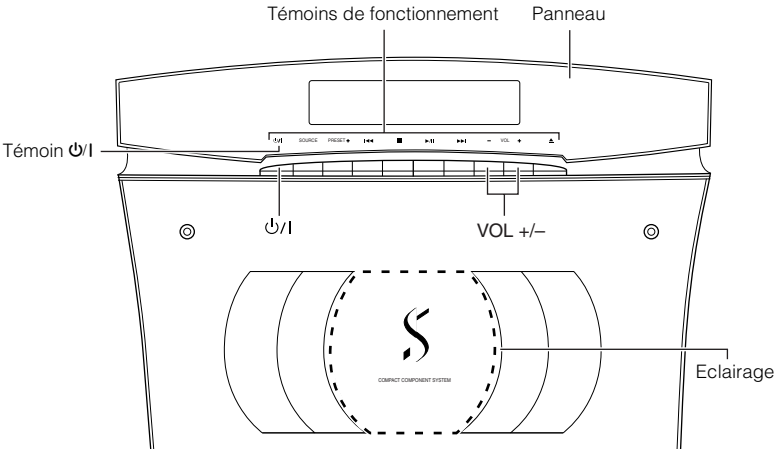
Touche ►/II
Touche FM/AM
Touche MD/AUX

Sur l'appareil

Touche ►/II
Touche SOURCE
- Les témoins des touches sont invisibles en mode de veille.
  Vérifiez la position des touches pendant que la chaîne est sous tension.

Fonctions de base





Mise sous et hors tension

Mise sous tension de la chaîne

Appuyez sur la touche ⏻/I.

L'affichage s'éclaire et l'indication "HELLO" apparaît. Les témoins de fonctionnement s'allument sur le panneau. (Le panneau s'ouvre automatiquement si l'appareil est placé verticalement et que le commutateur "DISP.SET" à l'arrière de l'appareil est réglé sur "V".)

La chaîne se met en marche, prête à continuer dans le mode où elle se trouvait lors de sa dernière mise hors tension.

■ Ainsi, si vous écoutiez un CD en dernier lieu, vous êtes prêt pour écouter à nouveau un CD, mais vous pouvez changer pour toute autre source si vous le souhaitez.

■ Si vous écoutiez le tuner, le dernier émetteur sélectionné revient automatiquement.

Mise hors tension de la chaîne

Appuyez à nouveau sur la touche ⏻/I.

Le panneau se ferme s'il a été ouvert.
Le message "GOOD BYE" apparaît et l'affichage s'éteint; seule l'heure reste éclairée. Le témoin ⏻/I (rouge) reste allumé et le reste des témoins de fonctionnement s'éteint.

■ La chaîne consomme toujours un peu de courant même si elle est éteinte (en mode de veille ou Standby).

■ Pour mettre complètement la chaîne hors tension, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant. Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation secteur, l'horloge indique 0:00 après environ 20 minutes.

Mode économie d'énergie

Vous pouvez réduire la consommation électrique en mode de veille.

Appuyez sur la touche DISPLAY de la télécommande pendant que la chaîne est hors tension.
• L'affichage de l'horloge s'éteint.

Témoin de CD introduit

Lorsqu'un disque est chargé dans l'appareil, le témoin de CD introduit est allumé sur l'affichage.

• Le témoin de CD introduit s'allume pendant l'utilisation du tuner ou d'un appareil externe et ne s'allume pas pendant les opérations de CD.

Réglage de la luminosité (DIMMER)

(Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez régler la luminosité de l'affichage et de l'éclairage sur le couvercle.

Lors de la mise sous tension de la chaîne

Chaque fois que vous appuyez sur la touche DIMMER de la télécommande, la luminosité du rétroéclairage et de l'éclairage sur le couvercle change de la manière suivante:

DIMMER OFF → DIMMER 1 → DIMMER 2

Affichage	Rétroéclairage	Eclairage
DIMMER OFF	Lumineux	Lumineux
DIMMER 1	Légèrement sombre	Légèrement sombre
DIMMER 2	Sombre	Eteint

Remarque

• *Lorsque la chaîne est mise hors tension puis de nouveau sous tension, le réglage de la luminosité est ramené au niveau précédent étant donné que ce réglage est enregistré en mémoire.*

Français

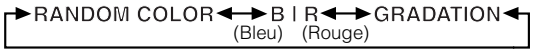
Changement de la couleur (COLOR) (VS-DT9R uniquement)

(Utilisation de la télécommande)
Vous pouvez changer la couleur de l'éclairage sur l'appareil.

1 **Appuyer sur la touche ⏻/I pour mettre la chaîne sous tension.**

2 **Appuyez sur la touche COLOR de la télécommande.**
Le message "RANDOM COLOR" apparaît.

3 **Appuyez sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le réglage de votre choix.**
La couleur change de la manière suivante:



RANDOM COLOR:	La couleur change aléatoirement.
B I R: (Bleu) (Rouge)	La couleur entre le bleu et le rouge est sélectionnable en 16 pas à l'aide de la touche > ou <.
GRADATION:	La couleur change graduellement entre le bleu et le rouge.

Réglage du volume

Pour augmenter le volume, appuyez sur la touche VOLUME + de la télécommande (ou la touche VOL + de l'appareil).
Pour diminuer le volume, appuyez sur la touche VOLUME – de la télécommande (ou la touche VOL – de l'appareil).

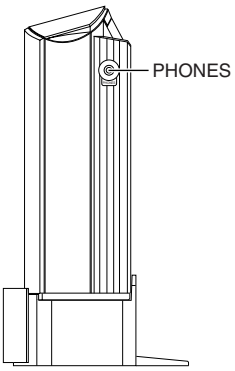
Vous pouvez régler le niveau du volume entre 0 et 50.

ATTENTION :

- **NE PAS mettre la chaîne hors tension avec le volume réglé à un niveau trop élevé ; une apparition brusque du son pourrait endommager les oreilles, les enceintes et/ou le casque d'écoute lors de la prochaine mise sous tension ou de la sélection d'une autre source. NE PAS OUBLIER qu'il n'est pas possible de régler le niveau du volume quand la chaîne est en mode d'attente.**

Pour une écoute en privé

Raccordez un casque d'écoute à la prise PHONES. Dans ce cas, aucun son ne sort par les haut-parleurs.
Mettez toujours le volume sur le niveau minimum avant de brancher ou d'utiliser un casque d'écoute.



Accentuation des sons graves (AHB PRO)

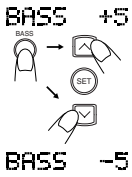
(Utilisation de la télécommande)
Vous pouvez accentuer les sons graves pour conserver toute leur richesse à un faible volume.
Pour obtenir l'effet, appuyez sur la touche AHB (Active Hyper Bass) PRO.
Le témoin "AHB PRO" s'allume sur l'affichage.
Pour supprimer l'effet, appuyez à nouveau sur la touche.
Le témoin "AHB PRO" s'éteint.

Contrôle de la tonalité (BASS/TREBLE)

(Utilisation de la télécommande)
Vous pouvez contrôler la tonalité en modifiant les graves et les aigus.

Contrôle des graves (BASS)

Vous pouvez régler le niveau des graves (la plage des basses fréquences) entre –5 et +5. (0: pas d'effet)

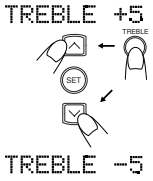


1 **Appuyez sur la touche BASS de la télécommande.**

2 **Appuyez sur la touche ∧ ou ∨ de la télécommande pour régler le niveau des graves.**

Contrôle des aigus (TREBLE)

Vous pouvez régler le niveau des aigus (la plage des hautes fréquences) entre –5 et +5. (0: pas d'effet)



1 **Appuyez sur la touche TREBLE de la télécommande.**

2 **Appuyez sur la touche ∧ ou ∨ de la télécommande pour régler le niveau des aigus.**

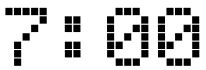
Remarque

- *Appuyez sur la touche ∧ ou ∨ en moins de 5 secondes pour régler le niveau après avoir appuyé sur la touche BASS ou TREBLE.*

Affichage de l'heure (DISPLAY)

(Utilisation de la télécommande)
Vous pouvez faire apparaître l'heure réelle sur l'affichage.

Pour afficher l'heure, appuyez sur la touche DISPLAY de la télécommande.
Pour revenir au mode précédent, réappuyez sur la même touche.

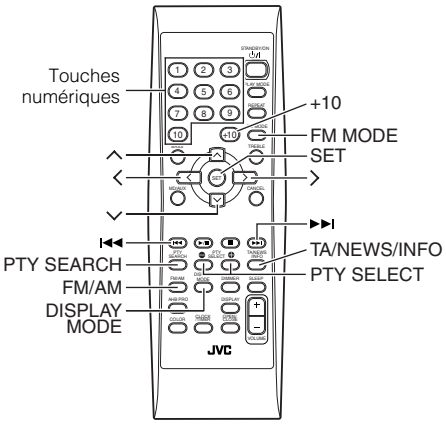


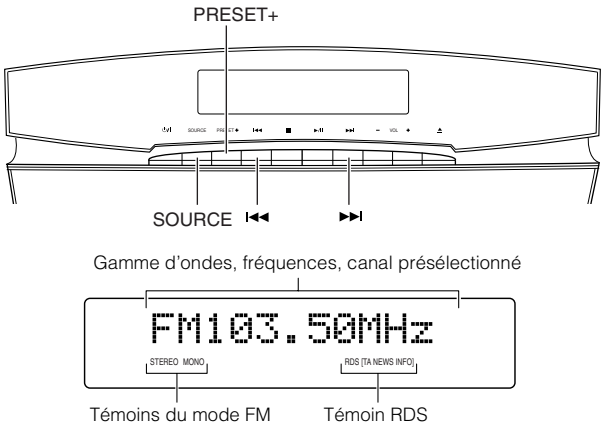
Remarque

- *Pour que l'horloge fonctionne, vous devez tout d'abord la mettre à l'heure.(Voir "Mise à l'heure de l'horloge" page 24.)*

Français

Utilisation du tuner





** Lors de l'utilisation de la chaîne, d'autres fonctions sont aussi affichées. Pour une meilleure compréhension, nous ne montrons ici que les points décrits dans ce chapitre.*

Vous pouvez écouter les émetteurs en FM et AM (PO/GO). La syntonisation peut se faire manuellement, automatiquement ou par présélections.

■ Avant d'écouter la radio :
- Vérifiez si les deux antennes FM et AM (PO/GO) sont correctement branchées. (Voir pages 4 et 5).

Commande de la radio par une seule touche

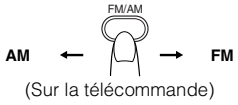
Appuyez sur la touche FM/AM sur la télécommande pour que la radio diffuse automatiquement le dernier émetteur écouté.

■ Vous pouvez passer de n'importe quelle source à la radio en appuyant sur la touche FM/AM de la télécommande (ou la touche SOURCE de l'appareil).

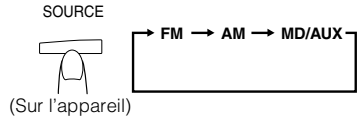
Recherche d'un émetteur

1 Appuyez sur la touche FM/AM.

L'onde et la fréquence du dernier émetteur sélectionné s'affichent.
(Si le dernier émetteur avait été sélectionné par son numéro de présélection, ce numéro apparaît en premier.)
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la gamme d'onde change entre FM et AM (PO/GO).



● **Utilisation de la touche SOURCE de l'appareil**
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la source change.



2 Sélectionnez un émetteur en utilisant une des méthodes suivantes.

● **Réglage manuel**
Appuyez à plusieurs reprises sur la touche ⏮ ou ⏭ (∧ ou ∨) pour passer de fréquence en fréquence jusqu'à ce que vous atteigniez l'émetteur souhaité.

OU

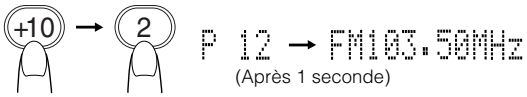
● **Réglage automatique**
Maintenez enfoncée la touche ⏮ ou ⏭ (∧ ou ∨) pendant plus d'une seconde; la fréquence diminuera ou augmentera automatiquement jusqu'à ce qu'un émetteur soit localisé.

OU

● **Recherche des présélections à l'aide de la télécommande (Possible uniquement après la présélection des émetteurs)**
Sélectionnez le numéro de présélection souhaité à l'aide des touches numériques de la télécommande. (Pour un numéro de présélection supérieur à 10, appuyez sur la touche +10 puis sur la touche numérique.) Après une seconde, l'affichage indique la bande et la fréquence du numéro présélectionné.

Exemple:

Appuyez sur la touche +10 puis sur la touche 2 jusqu'à ce que le numéro de présélection 12 "P12" apparaisse.



● **Localisation des présélections à l'aide de l'appareil**
Appuyer sur la touche PRESET+ pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité.
L'onde et la fréquence sont affichées.

Remarque

- *Lors de la réception d'émissions AM, vous pouvez modifier la sensibilité de la réception en tournant l'antenne cadre AM. Orientez l'antenne cadre AM pour obtenir la meilleure réception possible.*

Français

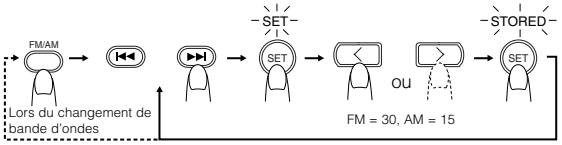
Présélection des émetteurs

(Utilisation de la télécommande)
Vous pouvez ainsi présélectionner jusqu'à 30 émetteurs FM et jusqu'à 15 émetteurs AM (PO/GO).

Remarque

- *Certains numéros de présélections peuvent avoir été programmés à l'usine pour tester les fréquences avant la livraison de l'appareil. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement. Vous pouvez mémoriser les émetteurs que vous souhaitez en utilisant une des méthodes de présélection décrites ci-dessous.*

Présélection manuelle



1 Choisissez une bande de fréquences en appuyant sur la touche FM/AM.

2 Appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ (∧ ou ∨) pour localiser un émetteur.

3 Appuyez sur la touche SET.
L'indication "SET" clignotera pendant 5 secondes. Procédez à l'opération suivante dans les 5 secondes qui suivent.
Lorsque, après 5 secondes, l'affichage réglé au point 2 réapparaît, réappuyez sur la touche SET.

4 Appuyez sur la touche > ou < dans les cinq secondes pour sélectionner le numéro de présélection.
Touche > ou <: Augmente ou diminue le numéro de présélection d'une unité.
Si vous appuyez sur la touche et que vous la maintenez enfoncée, les numéros de présélections augmenteront ou diminueront rapidement.

5 Appuyez sur la touche SET dans les 5 secondes qui suivent.
L'indication "STORED" (mémorisé) s'inscrit sur l'affichage puis, après 2 secondes, l'affichage de la fréquence d'émission réapparaît.

6 Répétez les opérations 1 à 5 pour chaque émetteur à mémoriser avec un numéro de présélection.
Pour changer les émetteurs présélectionnés, répétez les opérations indiquées ci-dessus.

ATTENTION :

- **Si l'appareil est débranché ou en cas de panne de courant, les émetteurs présélectionnés restent mémorisés pendant environ 24 heures. Si les émetteurs sont effacés, vous devrez à nouveau les présélectionner.**

Français

Changement du mode de réception FM

(Utilisation de la télécommande)
Lorsque vous écoutez une émission FM, le témoin "STEREO" s'allume et vous pouvez alors entendre les effets stéréo.
Si la réception d'une émission FM stéréo est difficile à capter ou bruyante, vous pouvez sélectionner le mode monaural. La réception s'améliore mais vous perdez l'effet stéréo.

Appuyez sur la touche FM MODE de la télécommande de sorte que le témoin "MONO" s'allume sur l'affichage.

→ **MONO**

Pour rétablir l'effet stéréo, réappuyez sur la touche FM MODE de la télécommande; le témoin "MONO" s'éteint.

Réception des émetteurs FM envoyant des signaux RDS

(Utilisation de la télécommande)
Les touches de la télécommande vous permettent d'utiliser le système d'informations radio RDS (Radio Data System). Le système RDS permet aux émetteurs FM d'envoyer des signaux supplémentaires en même temps que leurs signaux de programmes normaux. Ainsi, les émetteurs envoient leurs noms et des informations sur le genre de programmes qu'ils diffusent, comme des programmes sportifs ou musicaux, etc. Le présent appareil peut recevoir les types de signaux RDS suivants :

PS (Programme Service):
affiche les noms courants des émetteurs.

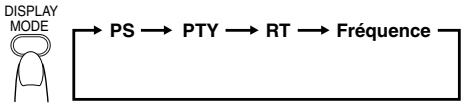
PTY (Programme Type):
indique le genre d'émissions.

RT (Radio Text) :
affiche les messages de texte envoyés par l'émetteur.

Quelles informations les signaux RDS peuvent-ils véhiculer?
L'affichage reprend les informations des signaux RDS envoyés par l'émetteur.

Pour afficher les signaux RDS

Appuyez sur la touche DISPLAY MODE lorsque vous écoutez un émetteur FM:
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change pour présenter les informations de la manière suivante :



PS (Programme Service):
Pendant la recherche, l'indication "WAIT PS" s'affiche puis le nom de l'émetteur apparaît. "NO PS" apparaît lorsqu'aucun signal n'est envoyé.

PTY (Programme Type):
Pendant la recherche, l'indication "WAIT PTY" s'affiche puis le type de programme de l'émission apparaît. "NO PTY" apparaît lorsqu'aucun signal n'est envoyé.

RT (Radio Text) :
Pendant la recherche, l'indication "WAIT RT" s'affiche puis un message de texte envoyé par l'émetteur apparaît. "NO RT" apparaît lorsqu'aucun signal n'est envoyé.

Fréquence de l'émetteur:
Fréquence de l'émetteur (service non RDS)

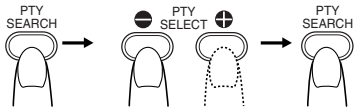
Remarques

- *Si la recherche se termine immédiatement, "WAIT PS" , "WAIT PTY" et "WAIT RT" n'apparaissent pas sur l'affichage.*
- *Si vous appuyez sur la touche DISPLAY MODE lorsque vous écoutez un émetteur AM (PO/GO), l'affichage indique uniquement sa fréquence.*
- *Le système RDS n'est pas disponible pour les émissions AM (PO/GO).*

Pour rechercher une émission en fonction des codes PTY

Un des avantages du service RDS consiste à pouvoir localiser un type de programme précis en donnant ses codes PTY.

Pour rechercher un programme qui utilise des codes PTY ou TA :



1 Appuyez une fois sur la touche PTY SEARCH lorsque vous écoutez un émetteur FM.

La mention “PTY SELECT” apparaît sur l’affichage.

2 Sélectionnez le code PTY à l’aide de la touche PTY SELECT ⊕ ou ⊖ de la télécommande.

Chaque fois que vous appuyez sur une touche, l’affichage indique un type de programme dans l’ordre suivant :

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔ Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔ Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔ Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔ Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔ Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔ Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔ Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

3 Réappuyez sur la touche PTY SEARCH dans les dix secondes qui suivent.

Pendant la recherche, l’affichage alterne entre le message de recherche “SEARCH” et le code PTY sélectionné. L’appareil sonde les 30 émetteurs présélectionnés et s’arrête lorsqu’il trouve une émission correspondant au type choisi, puis il se syntonise sur cet émetteur.

Pour continuer la recherche après le premier arrêt, appuyez à nouveau sur la touche PTY SEARCH lorsque les indications affichées clignotent.
Si aucune émission correspondante n’est localisée, le message “NOT FOUND” s’affiche.

Pour arrêter la recherche à tout moment pendant l’opération.
Appuyez sur la touche PTY SEARCH pour arrêter la recherche.

Descriptions des codes PTY

News:	Informations
Affairs:	Programme débattant les nouvelles ou les affaires d’actualité
Info:	Programmes d’assistance médicale, prévisions météorologiques, etc.
Sport:	Evénements sportifs
Educate:	Programmes éducatifs
Drama:	Pièces de théâtre radiodiffusées
Culture:	Programmes concernant le folklore national ou régional
Science:	Programmes sur les sciences et les techniques
Varied:	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
Pop M:	Musique pop
Rock M:	Musique rock
Easy M:	Musique moderne, généralement dite “facile à écouter”
Light M:	Musique de chambre
Classics:	Musique classique
Other M:	Toute autre musique
Weather:	Informations météorologiques
Finance:	Rapports sur les activités commerciales, les taux de changes, la bourse, etc.
Children:	Programmes de divertissement pour les enfants
Social:	Programmes sur les activités sociales
Religion:	Programmes traitant de tout aspect de croyance ou de la nature de l’existence ou d’éthique
Phone In:	Programmes dans lesquels les auditeurs peuvent exprimer leur point de vue soit par téléphone soit au sein d’un débat public
Travel:	Programmes concernant des destinations de voyages, des voyages organisés, des idées de vacances et des occasions à saisir
Leisure:	Programmes concernant des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
Jazz:	Musique de jazz
Country:	Musique country
Nation M:	Musique populaire d’une région d’un autre pays, dans la langue de ce pays
Oldies:	Musique populaire classique
Folk M:	Musique folk
Document:	Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style investigateur
TEST:	Emissions de tests
Alarm !:	Emissions d’urgence
None:	Aucun programme

Pour passer provisoirement à un programme d'émissions de votre choix

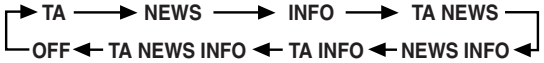
"Enhanced Other Networks" (accentuation des autres réseaux) constitue un autre service RDS pratique qui permet à cet appareil de se brancher provisoirement sur un programme d'émission de votre choix (NEWS, TA ou INFO) à partir de l'émetteur sélectionné, sauf si vous écoutez un émetteur ne diffusant pas d'informations RDS (tous les émetteurs AM (PO/GO) ou certains émetteurs FM).

- Si un émetteur FM n'émet pas d'informations "Enhanced Other Networks", il n'est pas possible d'activer cette fonction "Enhanced Other Networks".

Pour sélectionner un type de programme

1 Appuyez sur la touche TA/NEWS/INFO lorsque vous écoutez un émetteur FM.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage indique un type de programme dans l'ordre suivant:



TA:	Informations sur le trafic
NEWS:	Informations
INFO:	Programmes d'assistance médicale, prévisions météorologiques, etc.
TA NEWS:	TA ou NEWS
NEWS INFO:	NEWS ou INFO
TA INFO:	TA ou INFO
TA NEWS INFO:	TA, NEWS ou INFO
OFF:	Désactivé

- Le témoin du type de programme sélectionné s'allume sur l'affichage et l'appareil se met en mode Standby pour les informations "Enhanced Other Networks".

Cas 1: S'il n'y a pas d'émetteur émettant le type de programme que vous avez sélectionné

Le tuner continue à capter l'émetteur écouté.

⬇

Lorsqu'un émetteur diffuse le type de programme sélectionné, l'appareil se branche automatiquement sur cet émetteur. Le témoin de type de programme (TA, NEWS ou INFO) va clignoter.

⬇

Lorsque le programme est terminé, l'appareil revient à l'émetteur sélectionné en premier mais il reste en mode Standby pour les informations "Enhanced Other Networks".

Cas 2: Un émetteur émet le type de programme sélectionné.

Le tuner se syntonise sur l'émetteur diffusant le programme. Le témoin de type de programme (TA, NEWS ou INFO) va clignoter.

⬇

Lorsque le programme est terminé, l'appareil revient à l'émetteur sélectionné en premier mais il reste en mode Standby pour les informations "Enhanced Other Networks".

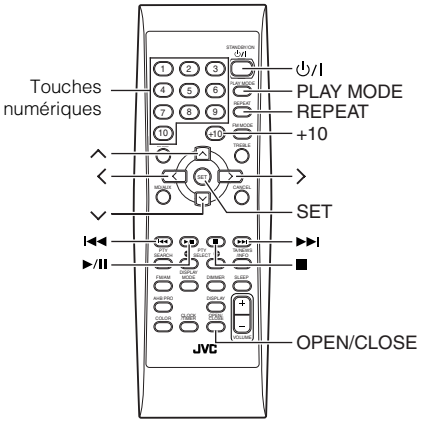
Remarques

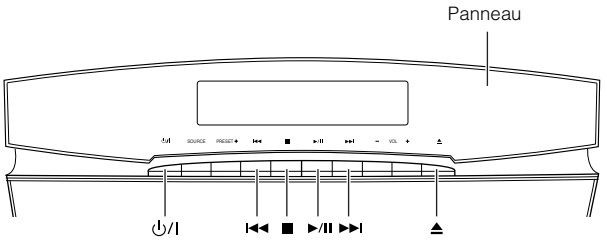
- *Si l'option "Enhanced Other Networks" est en mode Standby et que vous modifiez la position du sélecteur de fonction (CD, MD/AUX) ou si l'alimentation est coupée, le mode "Enhanced Other Networks" se désactive automatiquement. Lorsque la bande AM (PO/GO) est sélectionnée, l'option "Enhanced Other Networks" n'est pas opérationnelle. Lors du retour à la bande FM, l'option "Enhanced Other Networks" se remet en mode Standby.*
- *Pendant le fonctionnement de l'option "Enhanced Other Networks" (c'est-à-dire lorsque le type de programme sélectionné est diffusé par l'émetteur), si vous activez la touche DISPLAY MODE ou la touche PTY SELECT ⊕ ou ⊖, l'émetteur écouté en premier ne sera pas resélectionné à la fin du programme. Le témoin de type de programme reste affiché, pour signaler que l'option "Enhanced Other Networks" est en mode standby.*
- *Lorsque le signal d'alarme est détecté par le mode "Enhanced Other Networks", l'émetteur diffusant l'alarme est reçu en priorité. "Alarm !" ne s'affiche pas.*
- *Lorsque le témoin du type de programme (TA, NEWS ou INFO) clignote, il n'est pas possible de changer de station.*

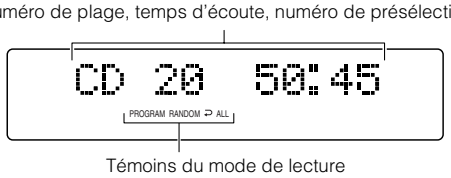
ATTENTION :

- **Lorsque le son alterne continuellement entre l'émetteur capté par la fonction "Enhanced Other Networks" et l'émetteur sélectionné en premier, annulez le mode "Enhanced Other Networks". Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement de l'appareil.**

Utilisation du lecteur CD







** Lorsque la chaîne est en pleine lecture, d'autres fonctions sont aussi affichées. Pour une meilleure compréhension, nous ne montrons ici que les points décrits dans ce chapitre.*

Vous pouvez utiliser les fonctions de lecture normale, de lecture en ordre quelconque (aléatoire), de lecture programmée ou de lecture répétée. La lecture répétée permet de répéter toutes les plages ou juste une plage du CD.
Vous trouverez ci-dessous l'essentiel de ce que vous devez savoir sur la lecture d'un CD pour localiser les différentes plages qu'il comporte.

Cet appareil a été conçu pour la lecture des CD suivants.
- CD
- CD-R
- CD-RW

Lecture d'un CD-R ou d'un CD-RW
Il est possible de lire **des CD-R et des CD-RW enregistrés** au format CD Musique qui ont été finalisés.
- ■ Les CD-R et les CD-RW se lisent comme les CD.
- ■ La lecture de certains CD-R et CD-RW peut ne pas être possible sur l'appareil en raison des caractéristiques du disque, de dommages ou de taches sur le disque, ou si le phonocapteur du lecteur est sale.
- ■ Le coefficient de perte due aux réflexions des CD-RW est inférieur à celui des autres CD, de sorte que la lecture des CD-RW peut demander plus de temps.

Le moyen le plus rapide pour écouter un CD est d'appuyer sur la touche unique.
- ■ Appuyez sur la touche ►/II de la télécommande.
- • L'appareil se met automatiquement sous tension. S'il y a un CD inséré dans le lecteur, la lecture commence à partir de la première plage.
- • S'il n'y a pas de CD inséré, le message "CD NO DISC" s'affiche et le lecteur CD reste en mode d'arrêt.

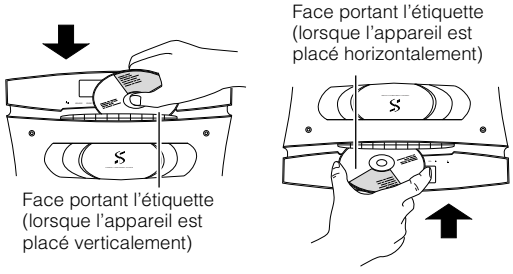
Introduction d'un CD

1 Appuyez sur la touche ⏻/I.

(Lorsque l'appareil est placé verticalement)
Le panneau s'ouvre automatiquement.

(Lorsque l'appareil est placé horizontalement)
Pour ouvrir le panneau, appuyez sur la touche ⏏ de l'appareil ou sur la touche OPEN/CLOSE de la télécommande.

2 Introduisez un CD dans la fente de chargement, avec sa face portant l'étiquette vers l'avant ou le haut comme indiqué ci-dessous.


Face portant l'étiquette (lorsque l'appareil est placé horizontalement)
Face portant l'étiquette (lorsque l'appareil est placé verticalement)

- ■ La lecture d'un CD de 8 cm (3 pouces) n'est pas possible sur cet appareil. (N'essayez pas d'introduire un tel CD en utilisant un adaptateur ; sinon, cela endommagerait l'appareil.)
- ■ Si la lecture correcte du CD n'est pas possible (parce qu'il est rayé ou chargé à l'envers, par exemple), le message "CANNOT PLAY" apparaît sur l'affichage.
- ■ Vous pouvez insérer un CD dans le lecteur tout en écoutant une autre source.

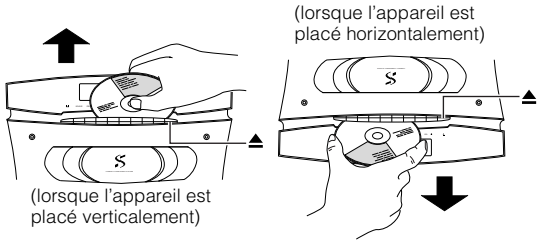
Français

⚠ *ATTENTION :*

- **NE PAS essayer d'ouvrir ou de fermer le panneau à la main car vous l'endommageriez. Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE de la télécommande pour ouvrir ou fermer le panneau.**
- **NE PAS essayer d'introduire un autre CD lorsqu'un CD est déjà chargé dans l'appareil. Cela endommagerait les CD et l'appareil.**
- **NE PAS produire de choc sur le panneau lorsqu'il est ouvert.**
- **NE PAS nettoyer le panneau lorsqu'il est ouvert.**

Retrait d'un CD

Appuyez sur la touche ▲ de l'appareil pour éjecter un CD. Le CD s'éjecte automatiquement; retirez alors le CD.



Principes de base pour l'utilisation du Lecteur CD-Lecture normale

Lecture d'un CD

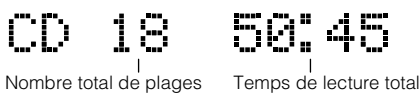
1 Insérez un CD.

2 Appuyez sur la touche ►/II.

La lecture de la première plage du CD commence.

- Le lecteur CD s'arrête automatiquement après la lecture de la dernière plage du CD.

Pour arrêter la lecture du CD, appuyez sur la touche ■. Les informations suivantes s'affichent pour le CD.



Pour arrêter la lecture et sortir le CD, appuyez sur la touche ▲ de l'appareil.
Pour mettre en pause, appuyez sur la touche ►/II. Le temps de lecture clignote alors sur l'affichage.
Pour annuler le mode pause, appuyez de nouveau sur la même touche. La lecture reprend là où elle s'était arrêtée.

Sélection d'une plage ou d'un passage de celle-ci

En mode d'arrêt ou pendant la lecture, appuyez sur la touche numérique de la télécommande pour sélectionner la plage souhaitée.

- La lecture de la plage sélectionnée commence.
- Pour un numéro de plage supérieur à 10, appuyez sur la touche +10 puis sur la touche numérique.

OU

Pendant la lecture, appuyez sur la touche I◄◄ ou ►►I pour sélectionner la plage souhaitée.

- La lecture de la plage choisie commence.
- Appuyez sur la touche ►►I pour passer au début de la plage suivante.
- Appuyez sur la touche I◄◄ pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Appuyez deux fois rapidement pour revenir au début de la plage précédente.

Recherche de passage

Maintenez la touche I◄◄ ou ►►I enfoncée pendant la lecture pour obtenir l'avance/le recul rapide du CD de sorte à pouvoir localiser facilement un passage précis sur la plage en cours de lecture.

Remarque

- *Les touches < ou > et ∧ ou ∨ de la télécommande fonctionnent de la même manière que la touche I◄◄ ou ►►I.*

Programmation de l'ordre de lecture des plages

(Utilisation de la télécommande)
Vous pouvez programmer l'ordre de lecture des plages.

■ Vous pouvez programmer jusqu'à 32 plages dans n'importe quel ordre, y compris plusieurs fois les mêmes plages.

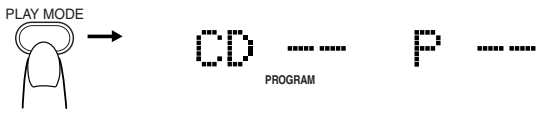
■ Vous ne pouvez effectuer une programmation que si le lecteur CD est à l'arrêt.

1 Insérez un CD.

2 Appuyez sur la touche ►/II.

3 Appuyez sur la touche ■ pour arrêter le disque CD.

4 Appuyez sur la touche PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que le témoin "PROGRAM" s'allume.

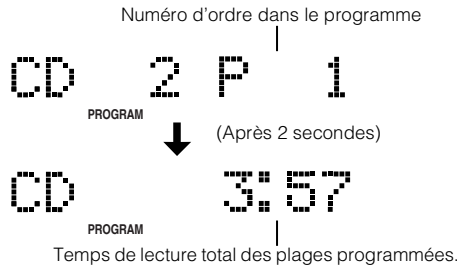


(Suite page suivante)

5 Appuyez sur la touche numérique pour sélectionner la plage à programmer.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche numérique, la plage sélectionnée est ajoutée au programme.

- Pour un numéro de plage supérieur à 10, appuyez sur la touche +10 puis sur la touche numérique.



6 Répétez le point 5 afin de sélectionner les autres plages pour les programmer.

L'affichage permet de visualiser le temps de lecture total des plages programmées.

7 Appuyez sur la touche ►/II.

Le lecteur commence à lire les plages dans l'ordre où vous les avez programmées.

■ Vous pouvez passer directement à une plage précise du programme en appuyant sur la touche I◄◄ ou ►►I pendant la lecture du programme.

■ Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■.

Pour confirmer la programmation des plages lorsque le lecteur CD est arrêté, appuyez chaque fois sur la touche I◄◄ ou sur la touche ►►I; les plages composant le programme s'afficheront successivement dans l'ordre programmé.

Pour sortir du mode programme, lorsque le lecteur CD est à l'arrêt, appuyez sur la touche PLAY MODE ; le témoin "PROGRAM" s'éteint.

Remarque

- *Si le temps de lecture total des plages programmées dépasse 99 minutes 59 secondes, l'indication "– – : – –" apparaît sur l'affichage.*

Pour modifier le programme

Modifier le contenu du programme avec le lecteur CD à l'arrêt.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche CANCEL, la dernière plage du programme est supprimée. Pour ajouter de nouvelles plages à la fin du programme, répétez le point 5 indiqués ci-dessus.

- Pour effacer toutes les plages du programme, appuyez sur la touche CANCEL pendant plus de 2 secondes.

Lecture en ordre quelconque (aléatoire)

(Utilisation de la télécommande)

Lorsque ce mode est utilisé, les plages sont lues dans un ordre totalement aléatoire.

- Pour passer en mode de lecture en ordre quelconque (aléatoire), arrêtez tout d'abord la lecture.

1 Appuyez sur la touche PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que le témoin "RANDOM" s'allume.

2 Appuyez sur la touche ►/II.

Les plages sont lues dans un ordre quelconque (aléatoire).

Pour sauter une plage pendant la lecture, appuyez sur la touche ►►I pour passer à la plage suivante dans la séquence de lecture aléatoire. Appuyez sur la touche I◄◄ pour revenir au début de la plage en cours.

Pour quitter le mode de lecture en ordre quelconque (aléatoire), pendant que le lecteur est arrêté, appuyez sur la touche PLAY MODE pour éteindre le témoin "RANDOM" et reprendre la lecture normale.

Répétition des plages

(Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez régler la lecture des plages ou la lecture d'une seule plage pour qu'elle se répète autant de fois que vous le souhaitez.

Appuyez sur la touche REPEAT de la télécommande.

Le témoin de répétition change comme indiqué ci-dessous chaque fois que vous appuyez sur la touche.

⮌ → ⮌ ALL → affichage vierge → (retour au début)

⮌ : Répète une seule plage.

⮌ **ALL** : En mode de lecture normale, répète toutes les plages.
En mode de lecture programmée, répète toutes les plages d'un programme.
En mode de lecture en ordre quelconque (aléatoire), répète toutes les plages dans un ordre quelconque.

Pour quitter le mode de répétition, appuyez sur la touche REPEAT jusqu'à ce que le témoin REPEAT disparaisse de l'affichage.

■ Le mode de répétition reste affiché même lorsque vous changez le mode de lecture.

Verrouillage parental

Vous pouvez empêcher l'éjection de CD non souhaitée par un verrouillage.

- Avant de continuer, vérifiez la position de la touche ►►I sur l'appareil, puis **mettez la chaîne hors tension**.

Pour verrouiller l'éjection de CD

Maintenez la touche ►►I enfoncée et appuyez sur la touche ⏻/I de l'appareil.

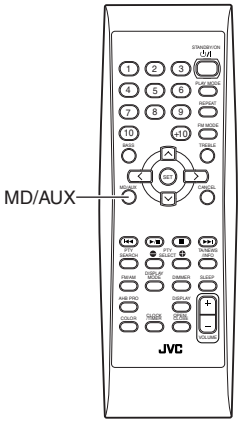
Le message "LOCKED" apparaît sur l'affichage.

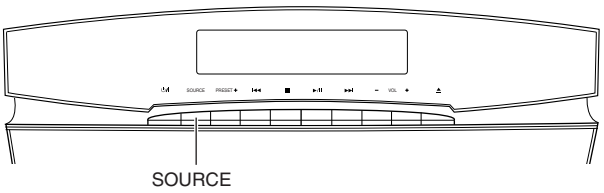
Pour relâcher le verrouillage

Effectuez la même procédure que lors du verrouillage.

Le message "UNLOCKED" apparaît sur l'affichage.

Utilisation d'appareils externes





Français

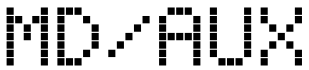
Ecoute d'appareils externes

Vous pouvez écouter des appareils externes comme un lecteur de MD, un platine à cassettes ou tout autre élément auxiliaire.

■ Assurez-vous tout d'abord que les appareils externes sont correctement raccordés à l'appareil. (Voir page 7).

1 Appuyez sur la touche MD/AUX.

La mention "MD/AUX" apparaît sur l'affichage.



● Sur l'appareil, appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que l'indication "MD/AUX" apparaisse sur l'affichage.

2 Faites jouer l'appareil externe.

Remarque

- *Pour plus de détails sur les appareils auxiliaires, se reporter à leurs propres manuels d'utilisation.*

Enregistrement de la source du système sur un appareil externe

Vous pouvez enregistrer la source de l'appareil, comme la platine à cassettes ou le lecteur MD, sur un appareil externe raccordé aux bornes de sortie MD/AUX-IN/OUT ou CD DIGITAL OUT de l'appareil.

■ Assurez-vous tout d'abord que les appareils externes sont correctement raccordés à l'appareil. (Voir page 7).

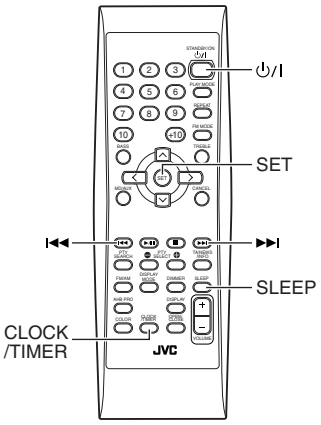
1 Ecoutez le lecteur CD de l'appareil ou localisez un émetteur radio.

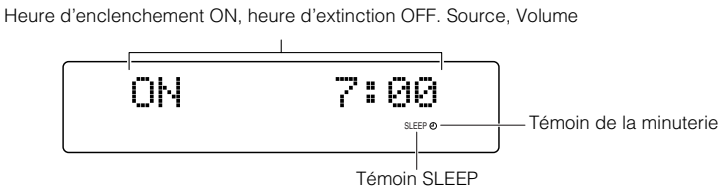
■ Le niveau d'enregistrement n'est pas affecté par le niveau de VOLUME réglé par l'appareil. Il n'est pas non plus affecté par les effets sonores.

Remarques

- *Pour plus de détails sur les appareils auxiliaires, se reporter à leurs propres manuels d'utilisation.*
- *Pendant l'utilisation du tuner, aucun signal ne sort de la borne CD DIGITAL OUT.*

Utilisation des minuteries





** Lorsque l'appareil est en pleine lecture, d'autres fonctions sont aussi affichées. Pour une meilleure compréhension, nous ne montrons ici que les points décrits dans ce chapitre.*

Les minuteries permettent de programmer automatiquement les fonctions d'écoute.

Mise à l'heure de l'horloge

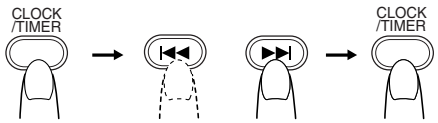
(Utilisation de la télécommande)

- Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur, l'indication de l'heure "0:00" clignote sur l'affichage.

Remarque

- *L'horloge doit être à l'heure pour que les minuteries puissent fonctionner correctement.*

1 Appuyez sur la touche d'alimentation ⏻/I.



2 Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER de la télécommande.

Le chiffre de l'heure clignote rapidement sur l'affichage.

3 Appuyez sur la touche ⏭ ou ⏮ de la télécommande pour régler l'heure.

Appuyez sur la touche ⏭ pour avancer l'heure ou sur la touche ⏮ pour la retarder. Maintenez la touche enfoncée pour avancer ou retarder l'heure rapidement.

4 Appuyez sur la touche SET.

Les chiffres des minutes clignotent rapidement sur l'affichage.

5 Appuyez sur les touches ⏭ ou ⏮ pour régler les minutes.

6 Appuyez sur la touche SET.

L'heure choisie est validée et les secondes commencent à avancer à partir de 0.

ATTENTION :

- **En cas de coupure de courant, l'horloge perd ses réglages après environ 20 minutes. Dans ce cas, l'indication "0:00" clignote sur l'affichage pour signaler que l'horloge doit être remise à l'heure.**

Remarques

- *L'horloge peut avancer ou retarder d'une à deux minutes par mois.*
- *La touche ∧ ou ∨ fonctionne de la même manière que la touche ⏭ ou ⏮.*

Français

Réglage de la minuterie Bonjour

(Utilisation de la télécommande)

Lorsque vous avez programmé la minuterie Bonjour, celle-ci s'enclenche tous les jours à la même heure.

Le témoin de la minuterie (⏲) présent sur l'affichage indique que la minuterie Bonjour programmée est opérationnelle.

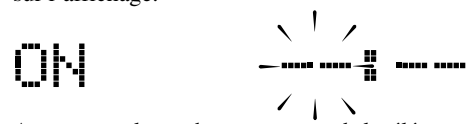
- Lorsque le témoin de minuterie (⏲) est affiché, la minuterie est activée.
- Lorsque le témoin de minuterie (⏲) n'est pas affiché, la minuterie est désactivée.

1 Programmation de l'heure d'enclenchement ON (Exemple: 10:15).

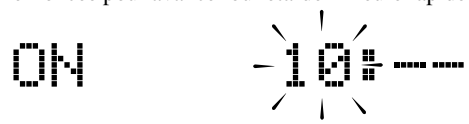
1. Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER de la télécommande.
   L'indication "TIMER" apparaît sur l'affichage.

- Lorsque l'horloge n'est pas réglée, l'indication "0:00" apparaît sur l'affichage. Réglez tout d'abord l'horloge.

2. Appuyez de nouveau sur la touche CLOCK/TIMER.
   Le chiffre de l'heure d'enclenchement "ON" clignote sur l'affichage.



   Appuyez sur la touche ►►I ou I◄◄ de la télécommande pour régler l'heure à laquelle l'appareil doit s'allumer. Appuyez sur la touche ►►I pour avancer l'heure ou sur la touche I◄◄ pour la retarder. Maintenez la touche enfoncée pour avancer ou retarder l'heure rapidement.

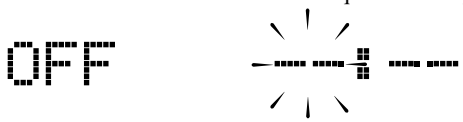


3. Appuyez sur la touche SET.
   Les chiffres des minutes de l'heure d'enclenchement ON clignotent sur l'affichage.

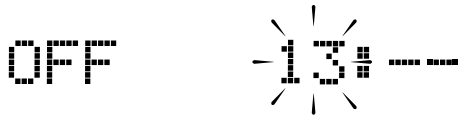
   Réglez les minutes à laquelle l'appareil doit s'allumer à l'aide des touches ►►I ou I◄◄.

2 Programmation de l'heure de désactivation OFF (Exemple: 13:30).

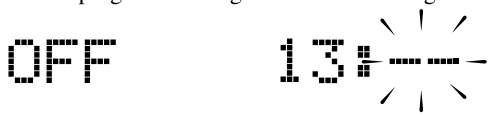
1. Appuyez sur la touche SET.
   Le chiffre de l'heure de désactivation "OFF" programmée clignote sur l'affichage. (La même heure que l'heure d'enclenchement ON est automatiquement indiquée.)



   Réglez l'heure à laquelle l'appareil doit s'éteindre à l'aide des touches ►►I ou I◄◄.



2. Appuyez sur la touche SET.
   Les chiffres des minutes de l'heure de désactivation "OFF" programmée clignotent sur l'affichage.



   Réglez la minute à laquelle l'appareil doit s'éteindre à l'aide des touches ►►I et I◄◄.

3 Sélection de la source de musique.

1. Appuyez sur la touche SET.
   L'indication "TUNER" ou "CD" clignote sur l'affichage.
2. Appuyez sur la touche ►►I ou I◄◄ pour sélectionner la source de musique que vous voulez écouter.
   L'affichage change comme illustré ci-dessous.
   TUNER↔CD↔(retour au début)

4 Réglage du volume.

1. Appuyez sur la touche SET.
   Le niveau du volume clignote sur l'affichage.
2. Appuyez sur les touches ►►I ou I◄◄ pour sélectionner le volume souhaité.
   -- :Le niveau de volume actuel sera utilisé.
   0 à 50 :Lorsque la minuterie s'enclenche, le volume est automatiquement réglé sur le niveau de volume défini.

5 Appuyez sur la touche SET.

Le réglage de la minuterie est terminé et le témoin de minuterie (⏲) apparaît sur l'affichage. L'affichage indique chaque réglage de la minuterie puis revient aux indications affichées avant que vous régliez la minuterie.

(Suite page suivante)

6 Avant d'éteindre l'appareil, préparez la source de musique sélectionnée au point 3.

TUNER: Recherchez l'émetteur souhaité.
CD: Insérez un CD. (La lecture de la première plage commencera à l'heure d'enclenchement ON de la minuterie.)

7 Appuyez sur la touche ⏻/I pour mettre l'appareil hors tension.

En mode de veille (Standby), vous pouvez voir le témoin de la minuterie (⏲) sur l'affichage.

- Lorsque la minuterie s'enclenche, son témoin commence à clignoter et la source préparée au point 6 commence à jouer.

Pour confirmer la programmation de la minuterie
Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, puis appuyez sur la touche SET. Chaque réglage apparaît sur l'affichage.
Pour annuler la minuterie
Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, puis appuyez sur la touche CANCEL. Le témoin de minuterie (⏲) s'éteint.
Pour réactiver la minuterie annulée
Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, puis appuyez sur la touche SET. Le témoin de minuterie (⏲) s'affiche.
Pour modifier la programmation de la minuterie
Répétez toute la procédure depuis le début.

ATTENTION :

- **Si l'appareil est débranché ou en cas de panne de courant, la programmation de la minuterie est effacée. Vous devez alors remettre l'horloge à l'heure avant de reprogrammer la minuterie.**

Réglage de la minuterie Bonsoir

(Utilisation de la télécommande)
Utilisez la minuterie Bonsoir (SLEEP) pour éteindre l'appareil après un certain nombre de minutes. Cette minuterie permet de s'endormir agréablement en musique sans avoir à se soucier d'éteindre l'appareil.

■ La minuterie Bonsoir ne peut être enclenchée que si l'appareil est allumée et si vous écoutez une source.

1 Ecoutez un CD ou localisez un émetteur.

2 Appuyez sur la touche SLEEP de la télécommande.

Le témoin "SLEEP" s'allume.

■ Lorsque l'horloge n'est pas mise à l'heure, le indication "0:00" apparaît sur l'affichage. Vous devrez d'abord mettre l'horloge à l'heure avant de continuer.

3 Déterminez la durée d'écoute avant l'extinction de l'appareil.

- Chaque fois que vous appuyez sur SLEEP, la minuterie Bonsoir change le nombre de minutes affiché dans l'ordre suivant :

10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Annulé → (retour au début)

Le nombre de minutes sélectionné pour la minuterie Bonsoir s'arrête de clignoter après cinq secondes et l'affichage précédant la programmation de la minuterie Bonsoir réapparaît. (L'affichage s'assombrit.)
L'appareil est à présent prête à s'éteindre après le nombre de minutes programmé.

Pour confirmer l'heure d'extinction:
Lorsque vous appuyez sur la touche SLEEP, le temps restant avant l'extinction s'affiche. Attendez que l'affichage d'origine réapparaisse.

Pour supprimer la programmation de la minuterie Bonsoir:
Appuyez sur la touche SLEEP jusqu'à ce que le témoin "SLEEP" s'éteigne.
Si vous éteignez l'appareil, la minuterie Bonsoir est également déprogrammée.

■ Si vous avez programmé la minuterie Bonjour, l'appareil s'allumera à l'heure de réveil programmée.

Entretien - Divers

Prenez soin de vos CD afin d'assurer leur bon et long fonctionnement.

Disques compacts

- N'utilisez que les CD portant la marque ci-contre avec cet appareil. L'utilisation continue de CD de formes irrégulières (en forme de coeurs, octogonaux, etc.) risque cependant d'endommager le lecteur.
- Ne collez pas de papier scotch ou n'apposez pas de sceau sur la face de lecture du CD, ou celle portant l'étiquette.
  Sinon, le CD risque de ne pas être éjecté, ou l'appareil pourrait être endommagé.

- Retirez le CD de son boîtier en le tenant par les bords et en appuyant légèrement sur l'orifice central du boîtier.
- Ne touchez pas la surface brillante du CD et ne le pliez pas.

- Rangez immédiatement le CD dans son boîtier après l'écoute pour éviter toute détérioration.
- Veillez à ne pas rayer la surface du CD lorsque vous l'enlevez de son boîtier ou que vous l'y rangez.
- Evitez toute exposition aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmes ou à l'humidité.

- Si le CD est sale, sa lecture risque d'être déformée. Dans ce cas, nettoyez-le avec un chiffon doux, en l'essuyant en mouvements rectilignes allant du centre vers le bord.

ATTENTION :

- **Ne jamais utiliser de solvants (par exemple des produits de nettoyage pour disques vinyles, des liquides à pulvériser à base de diluant, d'essence, etc.) pour nettoyer un CD.**

Condensation

Dans les cas suivants, de l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur :

- Après avoir allumé un chauffage dans la pièce.
- Dans une pièce humide.
- Si l'appareil est transporté d'une pièce froide à une pièce chaude.

Dans ce cas, l'appareil risque de mal fonctionner. Laissez alors l'appareil allumé pendant quelques heures pour que l'humidité s'évapore. Ensuite, débranchez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la.

Divers

De manière générale, vous obtiendrez toujours les meilleurs résultats en gardant vos CD et les appareils en parfait état de propreté.

- Rangez les CD dans leurs boîtiers et conservez-les dans une armoire ou sur une étagère.
- Gardez le panneau de l'appareil fermé lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Nettoyage de l'appareil

- Saleté sur l'appareil
  Essuyer l'appareil avec un chiffon doux. Si l'appareil est très sale, l'essuyer avec un chiffon humecté de détergent neutre dilué dans de l'eau et bien tordu, puis l'essuyer avec un chiffon sec.
- Observer les précautions suivantes pour que l'appareil ne perde pas de sa qualité, qu'il ne s'abîme pas et que la peinture ne s'écaille pas.
  - NE PAS l'essuyer avec un chiffon dur.
  - NE PAS l'essuyer trop fort.
  - NE PAS l'essuyer avec du diluant ou de la benzine.
  - NE PAS vaporiser des substances volatiles, par exemple des insecticides, dessus.
  - NE PAS laisser de caoutchouc ni de plastique en contact avec l'appareil pendant longtemps.

Dépistage des défaillances

- Si votre chaîne présente certaines défaillances, vérifiez la liste ci-dessous pour y trouver un remède possible avant de faire appel au service technique.
- Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème avec ces indications, ou si l'appareil a été endommagée, demandez l'intervention technique d'une personne qualifiée, comme votre revendeur.

Symptôme	Cause possible	Action
Pas de son.	• Les branchements sont incorrects ou défaits. • Le casque d'écoute est branché.	• Vérifiez tous les branchements et effectuez les modifications adéquates. (Voir pages 4 à 8.) • Débranchez le casque d'écoute.
Mauvaise réception radio.	• L'antenne est débranchée. • L'antenne cadre AM est trop près de l'appareil. • Le fil d'antenne FM est mal déplié ou mal orienté.	• Rebranchez l'antenne convenablement. • Changez la position et l'orientation de l'antenne cadre AM. • Dépliez le fil d'antenne FM et orientez-le de manière à obtenir la meilleure réception possible.
Le son du CD saute.	Le CD est sale ou rayé.	Nettoyez ou remplacez le CD.
Pas de lecture du CD.	Le CD est placé à l'envers.	Posez le CD avec les inscriptions vers le haut.
La télécommande refuse de fonctionner.	• Il y a un obstacle entre la télécommande et le capteur de l'appareil. • Les piles sont épuisées.	• Supprimez l'obstacle. • Remplacez les piles.
Les commandes sont inopérantes.	Le microprocesseur interne est perturbé par des interférences extérieures.	Débranchez l'appareil et rebranchez-la après quelques minutes.
"CD NO DISC" s'affiche.	Aucun disque n'est chargé.	Insérer un disque.
"CANNOT PLAY" ou "UNFINALIZ" s'affiche.	• Le CD-R ou le CD-RW insérés n'ont pas été finalisés (y compris les disques vierges). • Le disque a été inséré avec sa face portant l'étiquette orientée vers le bas.	• Insérer un CD-R ou un CD-RW qui a été finalisé. • Retirez le disque et insérez-le à nouveau en orientant sa face portant l'étiquette vers l'avant ou le haut. (Voir page 20.)
Les caractères et symboles apparaissent à l'envers sur l'afficheur.	Le commutateur DISP.SET de la face arrière de l'appareil central n'est pas bien réglé.	Réglez le commutateur DISP.SET correctement. (Voir page 10.)

Caractéristiques

Amplificateur

Puissance	38 W (19 W + 19 W) à 4 Ω (Max.) 30 W (15 W + 15 W) à 4 Ω (10% DHT)
Sensibilité/Impédance d'entrée (1 kHz)	
MD/AUX IN	500 mV/47 kΩ
Sensibilité/Impédance de sortie (1 kHz)	
MD/AUX OUT	500 mV/5 kΩ
CD DIGITAL OUT (sortie optique)	–21 dBm - –15 dBm
Bornes des haut-parleurs	4 Ω - 16 Ω
Sortie du Subwoofer	440 mV/6 kΩ
Casque d'écoute	16 Ω - 1 kΩ 0 - 15 mW/sortie du canal dans 32 Ω

Lecteur CD

Rapport signal/bruit	100 dB (typique)
Pleurage et scintillement	Non mesurable

Tuner

Tuner FM	
Bande de fréquence	87,5 MHz - 108,0 MHz
Tuner AM	
Bande de fréquence	(PO) 522 kHz – 1 629 kHz (GO) 144 kHz – 288 kHz

Spécifications d'alimentation

Alimentation	CA 230 V~, 50 Hz
Consommation	36 W (mode sous tension) 2,5 W (mode économie d'énergie)

Appareil central

Dimensions* (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)	325 mm × 86 mm × 237 mm (L/H/P)
Poids*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Approx. 3.9kg
(CA-VSDT9R)	Approx. 4.0kg

** sans support ni pieds*

Spécifications des enceintes (chaque unité)

SP-VSDT6

Haut-parleurs	cône de 8 cm
Impédance	4 Ω
Dimensions	124 mm × 255 mm × 124 mm (L/H/P)
Poids	1.4 kg

SP-VSDT9

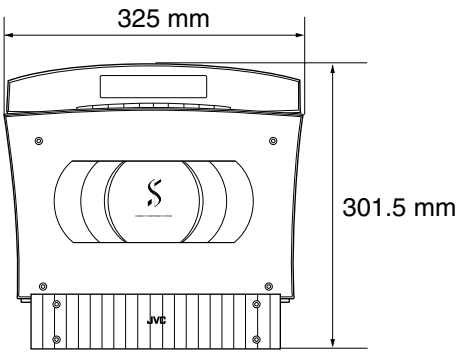
Haut-parleurs	cône de 8 cm
Impédance	4 Ω
Dimensions	125 mm × 293 mm × 129 mm (L/H/P)
Poids	1.4 kg

Accessoires

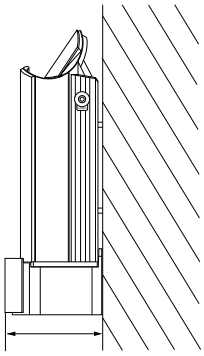
Cordon d'alimentation (1)
Antenne cadre AM (1)
Télécommande (1)
Piles R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)
Fil d'antenne FM (1)
Cordon des haut-parleurs (2)
Support (1) (pour appareil central)
Pieds (2) (pour support)
Vis (1) (pour support)
Modèle en papier (1)

Dimensions pour l'installation (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)

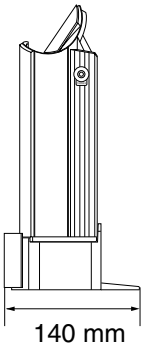
Position verticale



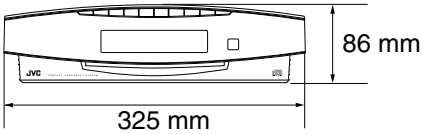
(Sur le mur)

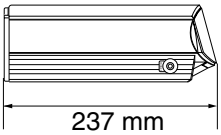


(Avec pieds)



Position horizontale





Le modèle et les caractéristiques peuvent être sujets à modifications sans avis préalable.

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van dit Kompact Komponenten-Systeem van JVC.
Wij hopen dat het apparaat een waardevolle aanwinst zal zijn voor uw huishouden en dat u er jarenlang plezier van zult hebben.
Lees deze handleiding aandachtig door voordat u uw nieuwe stereoapparatuur in gebruik neemt.
Hierin vindt u alle informatie die u nodig heeft om het systeem in te stellen en te gebruiken.
Mocht u vragen hebben die niet door de handleiding worden beantwoord, neem dan contact op met uw leverancier.

Voorzieningen

Hier volgt een beknopt overzicht van de voorzieningen die uw systeem krachtig maken en toch eenvoudig te gebruiken.

- Met het CD-sleufladingmechanisme kunt u het systeem verticaal of horizontaal plaatsen.
- De knoppen en bedieningselementen hebben een nieuwe vormgeving gekregen, die geheel is gericht op gebruiksgemak. Zo kunt u volop van de muziek genieten.
  - Met **COMPU PLAY** van JVC kunt u het systeem met een druk op de knop aanzetten en automatisch de radio of de CD-speler starten.

COMPU PLAY

- Het systeem is uitgerust met het schakelsysteem Active Hyper Bass Super PRO, waarmee de lage frequentietonen zeer natuurgetrouw worden gereproduceerd.
- Het systeem is uitgerust met een voorziening waarmee 45 zenders tevoren kunnen worden ingesteld (30 FM en 15 AM (MG/LG)) en daarnaast is het mogelijk automatisch en handmatig op zenders af te stemmen.
- Tot de CD-opties behoren o.a. functies voor herhalen, afspelen in willekeurige volgorde en geprogrammeerd afspelen.
- Timerfuncties; dagelijkse timer en slaap-timer.
- Het systeem is compatibel met RDS-uitzendingen (Radio Data System).
  - Met de "Enhanced Other Networks"-signalen kunt u het systeem op stand-by zetten totdat de gewenste informatie wordt uitgezonden.
  - Met de PTY-zoekfunctie kunt u naar een specifieke categorie programma's zoeken.

Bovendien kan Radiotekst worden weergegeven met gebruik van signalen die door de zender worden uitgezonden.

- U kunt verschillende externe apparaten, zoals een MD-recorder e.d., aansluiten.
- De apparatuur kan CD-R en CD-RW discs afspelen die **afgesloten** zijn.
- U kunt uw originele CD-R en CD-RW discs afspelen die zijn opgenomen in muziek-CD-formaat. (Afhankelijk van de eigenschappen van de disc en de opnamecondities is het mogelijk dat sommige disc niet afgespeeld kunnen worden.)

Nederlands

Indeling van deze handleiding

- De basishandelingen en instellingen, die voor de meeste functies gelijk zijn – bijvoorbeeld de volume-instelling –, worden in de paragraaf 'Basishandelingen' beschreven en worden niet voor elke functie apart herhaald.
- De namen van knoppen/bedieningselementen en berichten zijn in hoofdletters geschreven: bijvoorbeeld FM/AM, "CD NO DISC".
- De namen van systeemfuncties worden alleen met een hoofdletter aan het begin geschreven: bijvoorbeeld Normal Play.

Raadpleeg de inhoudsopgave als u informatie zoekt over specifieke onderwerpen.
Wij hebben met plezier deze handleiding samengesteld en hopen dat u optimaal gebruik zult maken van de vele functies van uw systeem.

WAARSCHUWINGEN

- **PLAATS NIETS OP HET PANEEL. ALS U HET SYSTEEM GEBRUIKT TERWIJL ER IETS OP HET PANEEL IS GEPLAATST, ZAL HET SYSTEEM BESCHADIGD RAKEN WANNEER U PROBEERT OM HET PANEEL TE OPENEN.**
- **DE BIJGELEVERDE LUIDSPREKERS ZIJN UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEBRUIK MET DEZE APPARATUUR. BIJ GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDERE APPARATUUR ZULLEN DE LUIDSPREKERS WORDEN BESCHADIGD.**

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

1 Het systeem installeren

- Kies een plaats waar het toestel recht, droog en niet te warm of te koud staat. (Tussen 5 °C en 35 °C.)
- Zorg voor voldoende afstand tussen het systeem en de TV.
- Zet uw systeem niet op een plaats die blootstaat aan trillingen.

2 Netsnoer

- Raak het netsnoer niet aan met natte handen!
- Zolang het netsnoer in het stopcontact zit is er altijd enig stroomverbruik.
- Trek nooit aan het netsnoer wanneer u het netsnoer uit het stopcontact wilt halen; trek alleen aan de stekker.

3 Storingen, etc.

- Het systeem bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Wanneer zich een storing voordoet, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken en contact op te nemen met uw leverancier.
- Steek nooit metalen voorwerpen in het systeem.
- Steek uw hand niet tussen het paneel en het hoofdapparaat terwijl het paneel aan het sluiten is.

Inhoudsopgave

Inleiding 1
Voorzieningen 1
Indeling van deze handleiding 1
WAARSCHUWINGEN 1
BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN 1
Allereerst 3
Accessoires 3
Batterijen plaatsen in de afstandsbediening 3
De FM-antenne aansluiten 4
De AM (MW/LW)-antenne aansluiten 5
De luidsprekers aansluiten 6
Een Subwoofer aansluiten 7
Externe apparatuur aansluiten 7
Een MD-recorder etc. aansluiten (digitale uitgang) 8
Het netsnoer aansluiten 8
Het apparaat op de standaard installeren 8
Het systeem aan een muur bevestigen 9
Veranderen van de instellingen van het display en de bedieningstoetsen 10
De afstandsbediening gebruiken 11
COMPU Play 11
Basishandelingen 12
Het systeem aan- en uitzetten 12
De helderheid instellen (DIMMER) 12
De kleur veranderen (COLOR) (Alleen VS-DT9R) 13
Het volume instellen 13
De lage tonen (AHB PRO) versterken 14
Toonregeling (BASS/TREBLE) 14
De tijd weergeven (DISPLAY) 14
De tuner gebruiken 15
Afstemmen op een zender 15
Zenders programmeren 16
De instelling voor FM-ontvangst wijzigen 17
FM-zenders ontvangen met RDS 17
De CD-speler gebruiken 20
Een CD plaatsen 20
Een CD verwijderen 21
Wat u moet weten voor het gebruiken van de CD-speler-Normal Play 21
Programmeren van de afspeelvolgorde van de nummers 21
Random Play (willekeurig) 22
Nummers herhalen 22
Kinderslot 22
Externe apparaten gebruiken 23
Luisteren naar externe apparaten 23
Opnemen vanaf het systeem naar externe apparaten 23
De timers gebruiken 24
De klok instellen 24
De dagelijkse timer (wekker) instellen 25
De SLEEP-timer instellen 26
Verzorging en onderhoud 27
Problemen oplossen 28
Technische specificaties 29

Allereerst

Accessoires

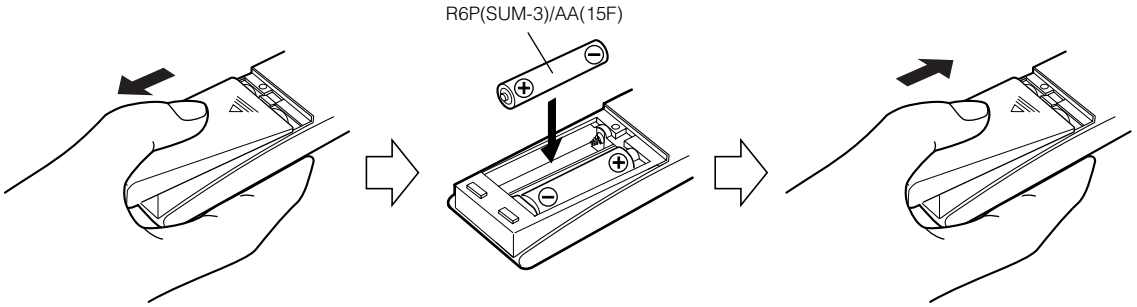
Controleer of u de volgende accessoires bij het systeem hebt ontvangen.

Netsnoer (1)
AM-raamantenne (1)
Afstandsbediening (1)
Batterijen (2)
FM-draadantenne (1)
Luidsprekerkabels (2)
Standaard (1) (voor het hoofdapparaat)
Poten (2) (voor de standaard)
Schroef (1) (voor de standaard)
Papieren patroon (1)

Indien u een of meer accessoires niet hebt ontvangen, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw leverancier.

Batterijen plaatsen in de afstandsbediening

Plaats de batterijen met de polen (+ en –) in de richting van de + en – markeringen in het batterijvakje.



OPGELET:

• Gebruik de batterijen op de juiste wijze.

■ Voorkom lekkage of explosiegevaar:
- Verwijder de batterijen als de afstandsbediening gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.
- Vervang altijd beide batterijen tegelijkertijd.
- Gebruik nooit een oude batterij en een nieuwe batterij samen.
- Gebruik nooit batterijen van verschillende typen samen.

Gebruikte batterijen:

NL **Niet weggooien, maar inleveren als KCA.**

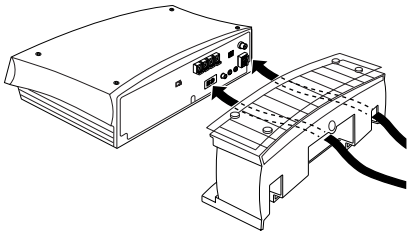
OPGELET:

- **Zorg dat alle aansluitingen zijn gemaakt voordat u de stekker van het systeem in het stopcontact steekt.**

Opmerking

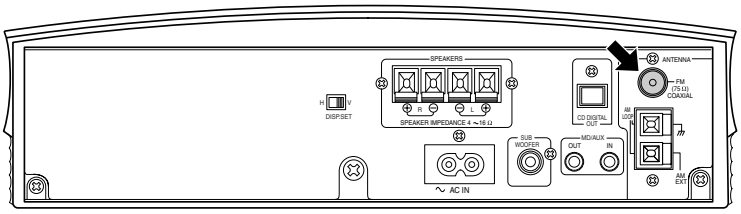
(Alleen wanneer u het hoofdapparaat verticaal plaatst)

- *Wanneer u het hoofdapparaat **verticaal** wilt installeren, moet u de standaard en de poten eraan bevestigen. (Zie blz. 8.) Bij het aansluiten, moet u de snoeren door de openingen in de standaard steken, zoals aangegeven op het schema, alvorens de standaard en de poten te bevestigen.*

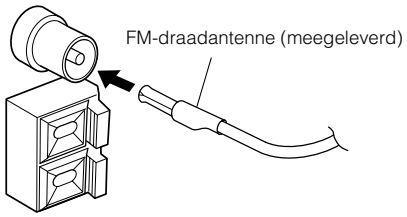


De FM-antenne aansluiten

Achterpaneel van het hoofdapparaat

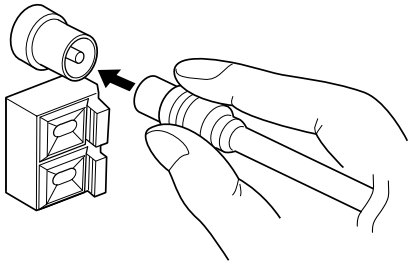


De meegeleverde draadantenne gebruiken

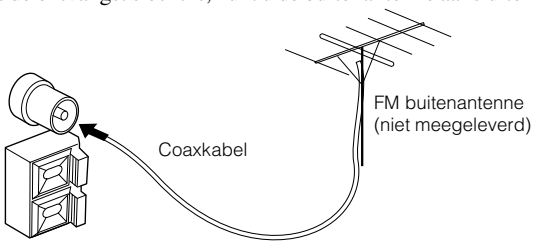


Gebruik van de coaxconnector (niet meegeleverd)

Sluit een 75 Ω antenne met coaxconnector (IEC of DIN45 325) aan op de FM 75 Ω COAX-aansluiting.



Als de ontvangst slecht is, kunt u de buitenantenne aansluiten.

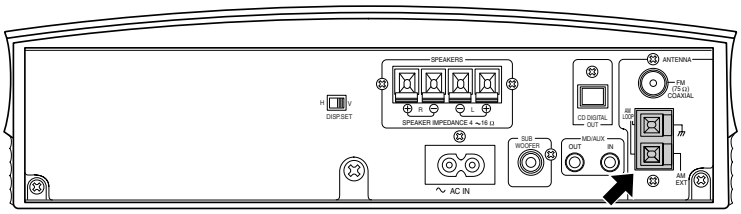


Opmerking

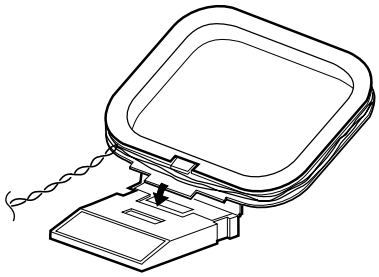
- *Voordat u een 75 Ω coaxkabel (de ronde kabel die naar een buitenantenne loopt) aansluit, dient de meegeleverde FM-draadantenne te worden losgekoppeld.*

De AM (MW/LW)-antenne aansluiten

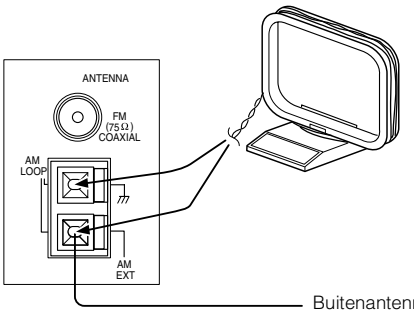
Achterpaneel van het hoofdapparaat



AM-raamantenne (meegeleverd)

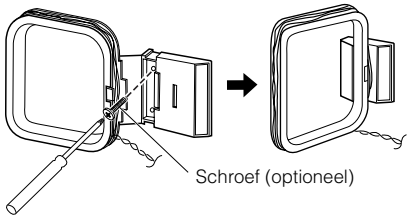


Bevestig het raam van de AM-antenne aan het voetstuk door de lipjes op het raam in de uitsparingen van het voetstuk vast te klikken.



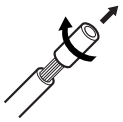
Draai aan de antenne tot de beste ontvangst wordt verkregen.

- **De AM-raamantenne kan aan een muur worden bevestigd.**



Opmerkingen

- *Als het uiteinde van de draad van de AM-raamantenne is bedekt met vinyl, moet u het vinyl ronddraaien om dit te verwijderen, zoals in de afbeelding is aangegeven.*
- *Zorg dat de kerndraden van de antennesnoeren niet in contact zijn met andere aansluitbussen, aansluitsnoeren of het netsnoer. Dit kan resulteren in een slechte ontvangst.*
- *Als de ontvangst onbevredigend is, kunt u een buitenantenne (vinyl-geïsoleerde draad) op de AM EXT aansluiting aansluiten. (Maak de AM-raamantenne niet los wanneer een buitenantenne is aangesloten.)*



Nederlands

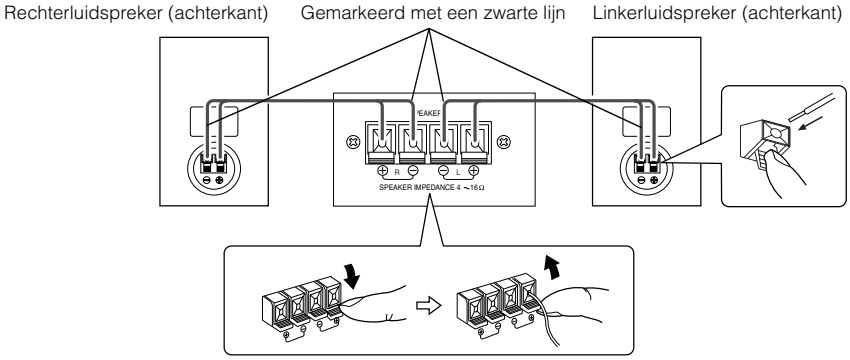
OPGELET:

- **Zorg dat alle aansluitingen zijn gemaakt voordat u de stekker van het systeem in het stopcontact steekt.**
- **Vastpakken van de luidsprekers**
  Aangezien dit precisie-apparatuur is, moet u deze voorzichtig behandelen en niet blootstellen aan schokken.

De luidsprekers aansluiten

Deze luidsprekers zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met deze apparatuur. Bij gebruik in combinatie met andere apparatuur zullen de luidsprekers worden beschadigd.

1. Open beide luidsprekerklemmen om de luidsprekerkabels aan te sluiten.
2. Sluit een kant van de luidsprekerkabels aan opde klemmen op het systeem en de andere kant op de klemmen op de luidsprekers.
   Sluit de kabels met een zwarte lijn aan op de (–) klemmen en de kabels zonder zwarte lijn op de (+) klemmen.
3. Zorg dat bij het sluiten van de klem de kabels goed vast komen te zitten.



Opmerkingen

- *Aangezien beide luidsprekers hetzelfde zijn, kunnen ze zowel aan de linker- als aan de rechterkant geplaatst worden.*
- *Sluit geen andere luidsprekers aan op dit apparaat. Het verschil van de belastingsimpedantie kan defecten veroorzaken.*
- *Gebruik de meegeleverde luidsprekers niet samen met andere luidsprekers.*

OPGELET:

- **Obwohl der Lautsprecher SP-VSDT9 magnetisch abgeschirmt ist, kann das Fernsehbild Farbstörungen aufweisen, wenn sich die Lautsprecher in der Nähe des Fernsehgeräts befinden. Plaats de luidsprekers in dit geval verder van de televisie af.**

De voorplaten van de luidsprekers verwijderen

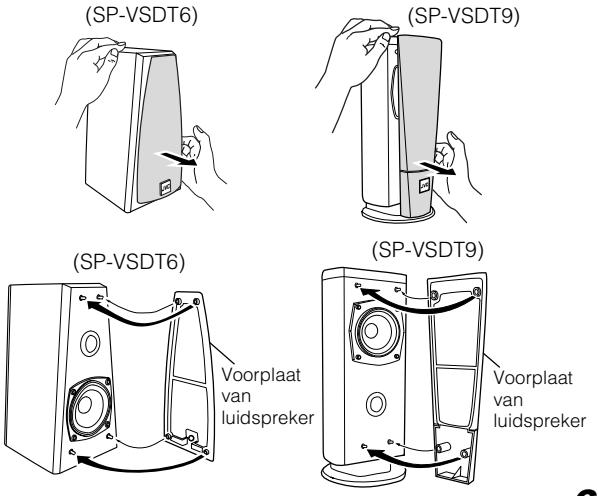
De voorplaten van de luidsprekers kunnen worden verwijderd.

Ga als volgt te werk:

1. Trek de bovenkant van de plaat aar u toe.
2. Trek daarna aan de onderkant van de plaat.

De voorplaten van de luidspreker bevestigen:

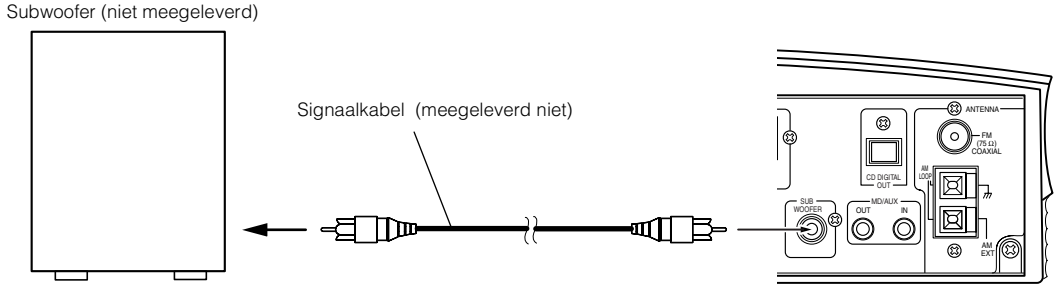
Befestigen Sie die Lautsprechergitter wie in der Abbildung gezeigt.



Nederlands

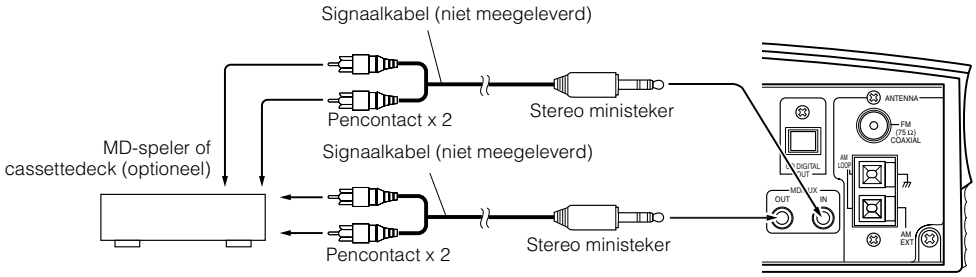
Een Subwoofer aansluiten

Sluit een signnaalkabel (niet meegeleverd) aan op de SUBWOOFER-aansluiting van het systeem en op de ingang van een extern Subwoofer-systeem.



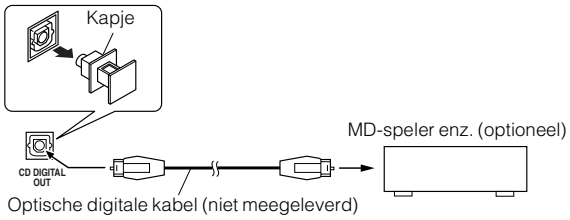
Externe apparatuur aansluiten

Met de signaalkabels (niet meegeleverde) kunt u de MD/AUX-OUT/IN-aansluiting van het systeem verbinden met de in-/uitgang van een externe MD-speler, cassettedeck enz.
Het externe apparaat kan nu via uw systeem worden beluisterd. Ook kunt u op het externe apparaat opnamen maken vanaf de CD-speler of de tuner.



Een MD-recorder etc. aansluiten (digitale uitgang)

Verwijder het kapje en sluit een (niet meegeleverde) optische digitale kabel aan op CD DIGITAL OUT en op de ingang van de MD-recorder enz.
Nu kunt u digitale uitgangssignalen van uw CD-speler opnemen op de MD-speler enz.

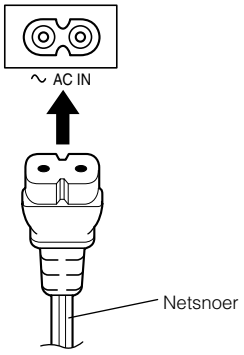


Het netsnoer aansluiten

Steek de meegeleverde stroomkabel stevig in de wisselstroomaansluiting op de achterkant van het systeem.

OPGELET:

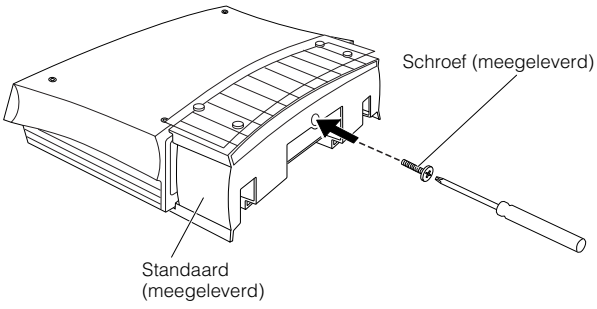
- **OM STORINGEN EN BESCHADIGING VAN HET SYSTEEM TE VOORKOMEN MAG UITSLUITEND HET MEEGELEVERDE JVC-NETSNOER WORDEN GEBRUIKT.**
- **TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ALS U WEGGAAT OF WANNEER HET SYSTEEM GEDURENDE LANGERE TIJD NIET WORDT GEBRUIKT.**



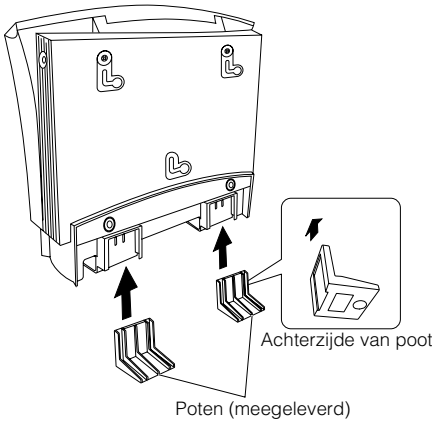
Het apparaat op de standaard installeren

U kunt het apparaat **verticaal** installeren door de meegeleverde standaard te bevestigen.

Bevestig de standaard aan het apparaat en draai de schroef vast.



Bevestig de poten aan de standaard.



Opmerking

- *Vermijd onstabiele plaatsen wanneer u het apparaat verticaal installeert. Installeer het apparaat op een effen oppervlak.*

Het systeem aan een muur bevestigen

Het hoofdapparaat en de luidsprekers kunnen aan een muur worden bevestigd.

OPGELET:

Bevestigen aan een muur

- **Dit hoofdapparaat weegt ongeveer 4,3 kg. Wanneer u de toetsen bedient, wordt extra neerwaartse druk op het hoofdapparaat uitgeoefend. Wees daarom zeer voorzichtig wanneer u het hoofdapparaat aan een muur bevestigt, om te voorkomen dat het hoofdapparaat van de muur kan vallen en ongelukken veroorzaken.**
- **Voordat u het hoofdapparaat aan een muur bevestigt, moet u de muur en andere factoren controleren, en verifiëren of de muur sterk genoeg is om het gewicht van het hoofdapparaat zelf te ondersteunen en bestand is tegen de extra neerwaartse druk die tijdens de bediening zal worden uitgeoefend. (Bevestig het hoofdapparaat niet aan een triplexmuur of gipsplaatmuur. Het hoofdapparaat zou eraf kunnen vallen en beschadigd raken.) Raadpleeg een bevoegde monteur indien u de sterkte van de muur en andere factoren niet kent (bijvoorbeeld een gekwalificeerde constructeur).**
- **De bevestigingsschroeven zijn niet meegeleverd. Gebruik schroeven die gepast zijn voor de sterkte en het materiaal van de pilaar of muur.**
- **Wanneer u het hoofdapparaat bevestigt, moet u de schroeven op alle drie plaatsen goed vastdraaien. Als u slechts één of twee gaten boort voor de schroeven, zal het hoofdapparaat niet stabiel bevestigd zijn en is er gevaar dat het van de muur valt.**

Plaats van bevestiging aan een muur

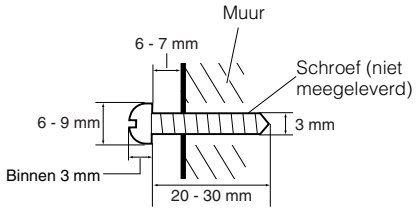
- **Ga voorzichtig te werk bij het kiezen van de plaats waar u het hoofdapparaat aan de muur wilt bevestigen. Persoonlijke verwonding of beschadiging van het hoofdapparaat kunnen het gevolg zijn wanneer het hoofdapparaat wordt bevestigd op een plaats waar het dagelijkse activiteiten belemmert of waar er kans is dat de gebruikers hun hoofd of lichaam tegen het hoofdapparaat stoten.**
- **Vermijd plaatsing boven een bed, sofa, watertenk, gootsteen e.d., of in een gang.**

Voorbeeld van bevestiging (Hoofdapparaat)

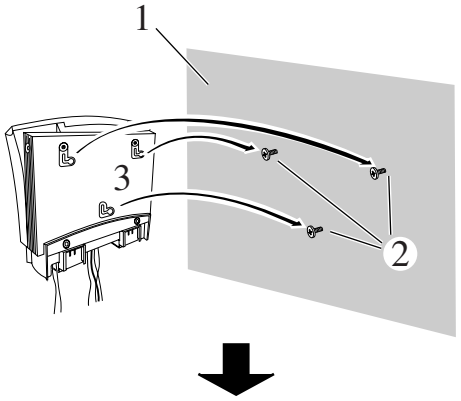
De onderstaande procedure is alleen een voorbeeld van hoe het hoofdapparaat aan een muur kan worden bevestigd. Deze procedure biedt geen absolute zekerheid van de veiligheid tijdens het gebruik van het aan de muur bevestigde hoofdapparaat. Houd rekening met factoren zoals het materiaal en de sterkte van de muur, de aard van het verstevigingsmateriaal, en mogelijke veranderingen in de loop der jaren.

- De snoeren en kabels moeten op het hoofdapparaat zijn aangesloten voordat u het hoofdapparaat aan een muur bevestigt. (Zie pagina 4.)

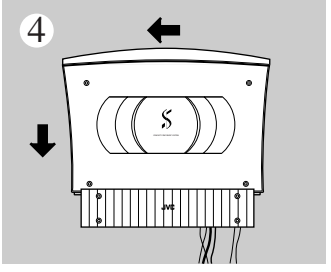
1. Kies de plaats voor het bevestigen van het hoofdapparaat.
2. Bevestig drie schroeven (niet meegeleverd) aan de muur. (Zie het onderstaande schema voor bijzonderheden over de afmetingen.)
   - Het meegeleverde papieren patroon is nuttig voor het bepalen van de posities van de schroeven.



3. Haak het hoofdapparaat aan de bevestigde schroeven.
4. Schuif het hoofdapparaat zijwaarts en zet het vast.
   - Stel de schroeven bij indien het hoofdapparaat niet stevig bevestigd is.

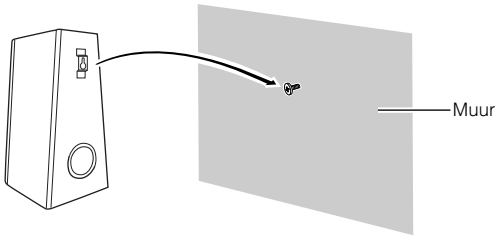


Schuif naar links, en daarna naar beneden.



Voorbeeld van bevestiging (Luidsprekers) (Alleen SP-VSDT6)

De luidsprekers kunnen aan een muur worden bevestigd. Bevestig een schroef (niet meegeleverd) aan de muur en haak de luidspreker op de schroef.



Opmerkingen

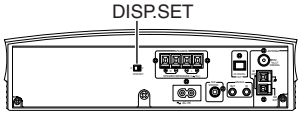
- *Plaats niets bovenop het hoofdapparaat. Als u dit doet, bestaat er gevaar dat het hoofdapparaat van de muur valt, hetgeen defect en/of verwonding kan veroorzaken.*
- *Klim niet op het hoofdapparaat en ga niet eraan hangen. Dit kan namelijk beschadiging van het hoofdapparaat en/of verwonding veroorzaken. Let vooral goed op wanneer er kinderen in huis zijn.*
- *Zorg dat de snoeren niet tussen het hoofdapparaat en de muur geklemd raken. Het evenwicht van het hoofdapparaat kan daardoor verstoord worden, zodat het hoofdapparaat eraf valt.*
- *Zorg dat de snoeren uw dagelijkse activiteiten niet belemmeren en dat de gebruikers niet erover kunnen struikelen. Trek niet te hard aan de aangesloten snoeren.*
- *Controleer regelmatig of geen van de schroeven is losgekomen.*
- *Indien het hoofdapparaat eraf gevallen is, moet u de spanning uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen, en het hoofdapparaat door uw handelaar laten inspecteren en repareren. Voortgezet gebruik van het hoofdapparaat kan brand of elektrische schok veroorzaken.*
- *Plaats geen kostbaarheden (breekbare dingen) beneden de plaats waar het hoofdapparaat is bevestigd. Deze zouden beschadigd kunnen raken indien het hoofdapparaat eraf valt.*
- *De fabrikant is op geen enkele wijze aansprakelijk voor ongelukken of beschadiging die het gevolg zijn van onjuist ineenzetten of monteren, slechte bevestiging, verkeerd gebruik of misbruik, en natuurrampen.*

Nu kunt u de stekker van het systeem in het stopcontact steken en het systeem gaan gebruiken!

Controleer of de tijdsaanduiding in het display wordt aangegeven voordat u de apparatuur inschakelt. Als de apparatuur foutief werkt, moet u de stekker van het netsnoer opnieuw in het stopcontact steken.

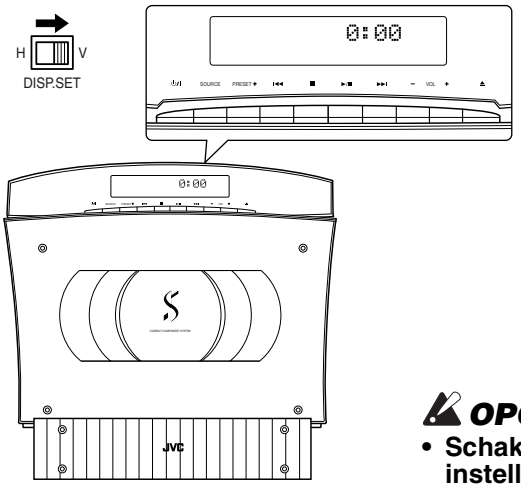
Veranderen van de instellingen van het display en de bedieningstoetsen

U kunt de richting van de tekens en symbolen op het display en de functies van de bedieningstoetsen van het apparaat veranderen. Verander de instellingen overeenkomstig de verticale of horizontale plaatsing van het apparaat. In de fabriek werd deze functie ingesteld op "V".



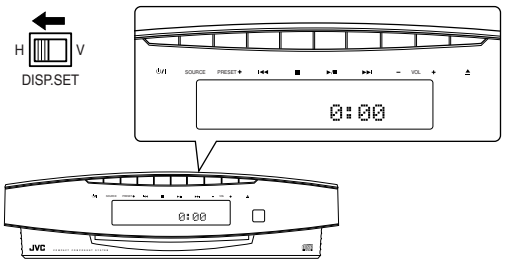
Wanneer het apparaat verticaal is geplaatst

Zet de DISP.SET schakelaar op "V".



Wanneer het apparaat horizontaal is geplaatst

Zet de DISP.SET schakelaar op "H".

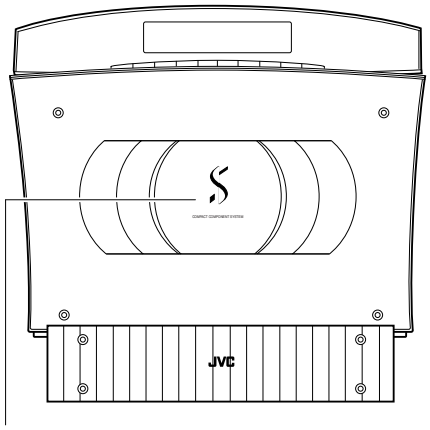


OPGELET:

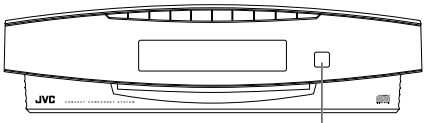
- **Schakel het systeem altijd eerst uit voordat u de instellingen verandert.**

De afstandsbediening gebruiken

Met de afstandsbediening kunnen veel functies van het systeem op eenvoudige wijze worden uitgevoerd tot op een afstand tot 7 m. De afstandsbedieningssensor waarop u de afstandsbediening moet richten is verschillend afhankelijk van de verticale of horizontale plaatsing van het apparaat.



Afstandsbedieningssensor (wanneer het apparaat verticaal is geplaatst)



Afstandsbedieningssensor (wanneer het apparaat horizontaal is geplaatst)
- Het maximale gebruiksbereik wordt korter wanneer het paneel is geopend.

Opmerking

- *Zorg dat de "DISP.SET" schakelaar op de achterzijde van het apparaat juist is ingesteld.*

COMPU Play

Met gebruik van de functie COMPU PLAY van JVC kunt u met een druk op de knop de meest gebruikte functies van het systeem bedienen.
Door een enkele toets in te drukken kunt u bijvoorbeeld een CD starten, de radio aanzetten of naar externe apparatuur luisteren. Met deze eentoetsbediening wordt het systeem aangezet en vervolgens wordt de gespecificeerde functie gestart. Als het systeem nog niet volledige gereed is (bijvoorbeeld omdat er nog geen CD in de CD-speler is geplaatst), wordt het systeem toch ingeschakeld zodat u een CD in de CD-speler kunt plaatsen.
Bij de beschrijvingen van elk van de functies wordt informatie gegeven over de wijze waarop deze eentoetsbediening werkt.
De COMPU PLAY-toetsen zijn:

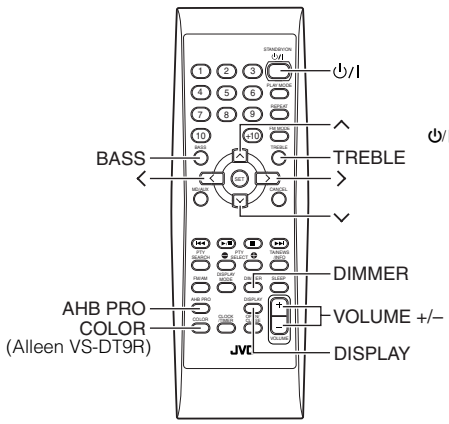
Op de afstandsbediening

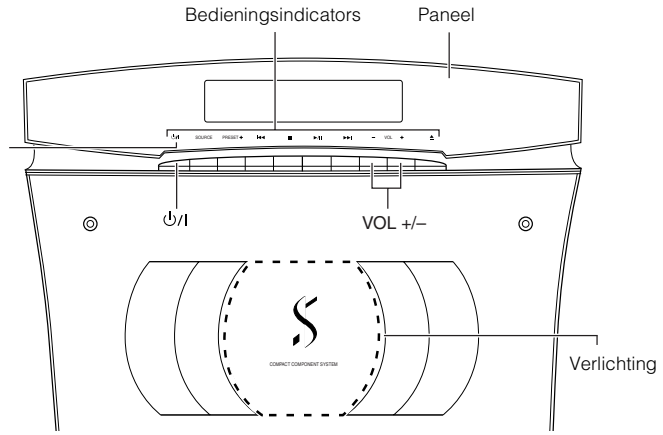
►/II knop
FM/AM-toets
MD/AUX-toets

Op het apparaat

►/II knop
SOURCE-toets
- In de stand-by stand zijn de indicators van de toetsen niet zichtbaar. Controleer de positie van de toetsen terwijl het systeem is ingeschakeld.

Basishandelingen





Het systeem aan- en uitzetten

Het systeem aanzetten

Druk op de ⏻/I toets.

De display licht op en het woord “HELLO” verschijnt. De bedieningsindicators gaan branden op het paneel. (Het paneel opent automatisch indien het apparaat verticaal is geplaatst en de DISP.SET schakelaar op de achterzijde van het apparaat op “V” is ingesteld.)

Als het systeem opnieuw wordt ingeschakeld, worden automatisch de instellingen gekozen die het laatst zijn gebruikt.

- Als u bijvoorbeeld de vorige keer naar een CD heeft geluisterd, wordt het systeem ingeschakeld in de stand voor CD’s. U kunt deze stand eventueel wijzigen.
- Als u de vorige keer naar de tuner heeft geluisterd, wordt de tuner weer ingeschakeld op dezelfde zender.

Het systeem uitzetten

Druk nogmaals op de ⏻/I toets.

Indien het paneel geopend werd, zal het sluiten.
De display meldt “GOOD BYE” en gaat uit, met uitzondering van de klok. De ⏻/I indicator (rood) blijft branden en de overige bedieningsindicators gaan uit.

- Zelfs als het systeem is uitgeschakeld, is er altijd enig stroomverbruik (Standby-stand).
- Als u het systeem helemaal wilt uitschakelen, dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Als het netsnoer wordt losgekoppeld, wordt de klok na ongeveer 20 minuten teruggezet op 0:00.

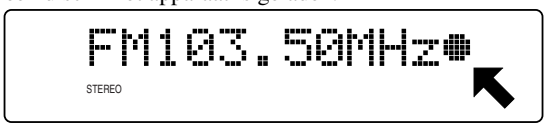
Functie voor energiebesparing

U kunt het energieverbruik in de stand-by stand verminderen.

Druk op de DISPLAY toets op de afstandsbediening terwijl het systeem is uitgeschakeld.
• Het klokdisplay gaat uit.

CD-geplaatst indicator

De CD-geplaatst indicator brandt op het display wanneer een disc in het apparaat is geladen.



- De CD-geplaatst indicator brandt tijdens het gebruik van de tuner of externe apparatuur, en brandt niet tijdens CD-bedieningen.

De helderheid instellen (DIMMER)

(Met behulp van de afstandsbediening)

U kunt de helderheid van de display en van de verlichting op het deksel aanpassen.

Als het systeem is ingeschakeld

Telkens wanneer u op de DIMMER toets op de afstandsbediening drukt, verandert de helderheid van de achterverlichting en van de verlichting op het deksel als volgt:

DIMMER OFF → DIMMER 1 → DIMMER 2

Display	Achterverlichting	Verlichting
DIMMER OFF	Helder	Helder
DIMMER 1	Een beetje donker	Een beetje donker
DIMMER 2	Donker	Uit

Opmerking

- *Wanneer het systeem eenmaal wordt uitgeschakeld en daarna opnieuw wordt ingeschakeld, wordt de eerdere helderheidsinstelling hersteld aangezien de instelling in het geheugen is opgeslagen.*

Nederlands

De kleur veranderen (COLOR) (Alleen VS-DT9R)

(Met behulp van de afstandsbediening)
U kunt de kleur van de verlichting op het apparaat veranderen.

1 **Druk op de ⏻/I toets om het systeem in te schakelen.**

2 **Druk op de COLOR toets op de afstandsbediening.**
"RANDOM COLOR" verschijnt op het display.

3 **Druk op de ∧ of ∨ toets om de gewenste kleur te kiezen.**
De kleur verandert als volgt:

RANDOM COLOR ↔ B I R ↔ GRADATION
(Blauw) (Rood)

RANDOM COLOR:	De kleur verandert willekeurig.
B I R: (Blauw) (Rood)	De kleur tussen blauw en rood kan worden gekozen in 16 stappen door gebruik te maken van de > of < toets.
GRADATION:	De kleur verandert geleidelijk tussen blauw en rood.

Het volume instellen

Druk op de VOLUME + toets op de afstandsbediening (of de VOL + toets op het apparaat) om het volume te verhogen.
Druk op de VOLUME – toets op de afstandsbediening (of de VOL – toets op het apparaat) om het volume te verlagen.

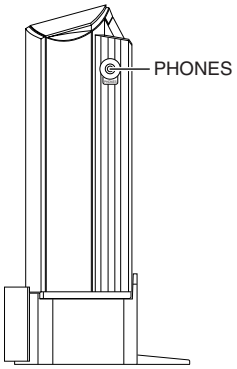
U kunt het volume instellen op een stand tussen 0 en 50.

OPGELET:

- **Schakel de apparatuur NIET uit terwijl het volume op een zeer hoog niveau staat ingesteld; anders kunt u gehoorsbeschadiging oplopen, en de luidsprekers en/of hoofdtelefoon kunnen worden beschadigd wanneer de apparatuur de volgende keer wordt ingeschakeld of wanneer de weergave van een geluidsbron wordt gestart. Houd er rekening mee dat u het volume NIET kunt wijzigen wanneer de apparatuur in de "standby" stand staat.**

Privé luisteren

Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluiting PHONES. Er komt nu geen geluid uit de luidsprekers.
Zorg dat u altijd het volume laag zet voordat u de hoofdtelefoon opzet.



De lage tonen (AHB PRO) versterken

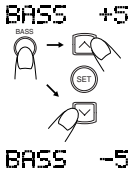
(Met behulp van de afstandsbediening)
U kunt de lage tonen versterken zodat het geluid ook bij een laag volumenniveau rijk en vol klinkt.
Om dit effect te bereiken, drukt u op de toets AHB (Active Hyper Bass) PRO.
AHB PRO verschijnt op de display.
Om dit effect te annuleren, dient u de toets nogmaals in te drukken.
De indicator AHB PRO gaat vervolgens uit.

Toonregeling (BASS/TREBLE)

(Met behulp van de afstandsbediening)
U kunt de toon bijstellen door de instellingen voor 'bass' en 'treble' aan te passen.

Lage tonen regelen (BASS)

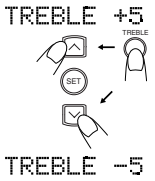
U kunt de lage tonen (laag frequentieniveau) instellen tussen –5 en +5. (0: neutraal)



1. **Druk op BASS van de afstandsbediening.**
2. **Stel het niveau van de lage tonen in door op ∧ of ∨ op de afstandsbediening te drukken.**

Hoge tonen regelen (TREBLE)

U kunt de hoge tonen (hoog frequentieniveau) instellen tussen –5 and +5. (0: neutraal)



1. **Druk op de toets TREBLE op de afstandsbediening.**
2. **Stel het niveau van de hoge tonen in door op ∧ of ∨ op de afstandsbediening te drukken.**

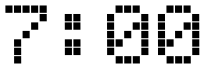
Opmerking

- *Stel het niveau in door de ∧ of ∨ toets in te drukken binnen 5 seconden na het indrukken van de BASS of TREBLE toets.*

De tijd weergeven (DISPLAY)

(Met behulp van de afstandsbediening)
De tijd kan op de display worden weergegeven.

Om de klok weer te geven, dient u op DISPLAY op de afstandsbediening.
Om terug te keren dient u nogmaals op dezelfde toets te drukken.

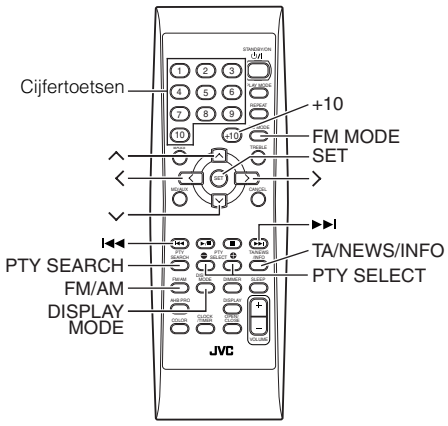


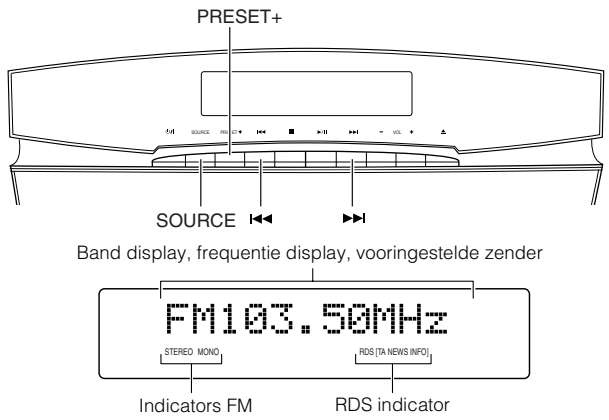
Opmerking

- *Om de klok te kunnen gebruiken, moet deze vooraf worden ingesteld. (Zie "De klok instellen" on pagina 24.)*

Nederlands

De tuner gebruiken





Band display, frequentie display, vooringestelde zender

** Als het systeem in gebruik is, verschijnen er ook andere berichten op de display.*
Voor de overzichtelijkheid worden hier alleen de items weergegeven die in dit onderdeel worden beschreven.

U kunt afstemmen op FM en AM (MG/LG) zenders. Zenders kunnen handmatig of automatisch worden opgezocht of in het geheugen worden geprogrammeerd.

■ Voordat u de radio inschakelt:
- Controleer of zowel de FM als de AM (MG/LG)-antennes op de juiste wijze zijn aangesloten. (Zie pagina 4 en 5).

Eentoetsbediening op de radio

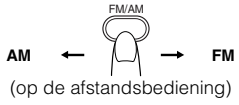
Druk op de toets FM/AM op de afstandsbediening om het systeem aan te zetten en af te stemmen op de zender waar u het laatst naar heeft geluisterd.

■ U kunt omschakelen van elke andere geluidsbron naar de radio door de FM/AM toets op de afstandsbediening (of de SOURCE toets op het apparaat) in te drukken.

Afstemmen op een zender

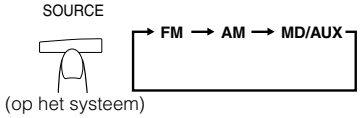
1 Druk op FM/AM.

De band en frequentie waar u de laatste keer op hebt afgestemd, worden op de display weergegeven.
(Als u bij het afstemmen op de laatst beluisterde zender gebruik heeft gemaakt van een geprogrammeerd zendernummer, wordt dit nummer eerst weergegeven.)
Elke keer als u deze op toets drukt, verspringt de band van FM naar AM (MG/LG).



● Bij gebruik van de SOURCE toets op het apparaat

De geluidsbron verandert telkens wanneer u op de toets drukt.



2 Gebruik een van de volgende methoden om een zender te kiezen.

● Handmatig afstemmen

Druk enkele malen op de toets ⏮ of ⏭ (∧ of ∨) om van frequentie naar frequentie te gaan en af te stemmen op de gewenste zender.

OF

● Automatisch afstemmen

Als u de toets ⏮ of ⏭ (∧ of ∨) langer dan een seconde ingedrukt houdt, begint het systeem automatisch voor- of achteruit te zoeken totdat een zender wordt gevonden.

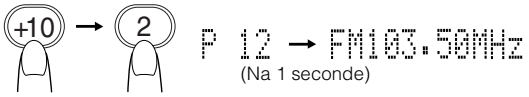
OF

● Met behulp van de afstandsbediening afstemmen op geprogrammeerde zenders (Alleen mogelijk als er zenders zijn geprogrammeerd)

Kies het gewenste voorkeurkanaalnummer met de cijfertoetsen op de afstandsbediening. (Voor nummers boven 10, drukt u eerst op de +10 toets en daarna op de geschikte cijfertoets.) Na 1 seconde worden de band en frequentie van het geprogrammeerde nummer weergegeven.

Voorbeeld:

Druk achtereenvolgens op de +10 toets en de 2 toets. Het voorkeurkanaalnummer 12 “P 12” verschijnt op het display.



● Met behulp van het apparaat afstemmen op geprogrammeerde zenders

Druk op de PRESET+ toets om het gewenste zendernummer te kiezen.
De band en frequentie worden op de display weergegeven.

Opmerking

- *Bij een AM-zender regelt u de ontvangst door de AM-raamantenne te verdraaien. Draai de antenne voor optimale ontvangst.*

Nederlands

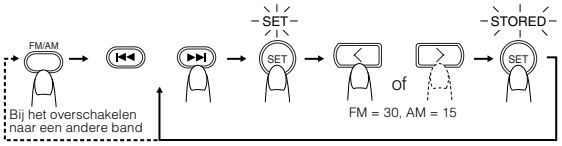
Zenders programmeren

(Met behulp van de afstandsbediening)
U kunt maximaal 30 FM-zenders en 15 AM (MG/LG)-zenders programmeren.

Opmerking

- *De nummers kunnen vooraf op de fabriek zijn geprogrammeerd voor de testfrequenties. Dit duidt niet op een storing. U kunt de gewenste zenders in het geheugen programmeren met behulp van een van de onderstaande methodes.*

Handmatig programmeren



1 **Selecteer een band door op FM/AM te drukken.**

2 **Druk op ⏮ of ⏭ (∧ ou ∨) om op de gewenste zender af te stemmen.**

3 **Druk op de toets SET.**
SET knippert nu gedurende 5 seconden.
U dient binnen 5 seconden verder te gaan met de volgende stap.
Druk nogmaals op SET als na 5 seconden de display weer de instelling van stap 2 weergeeft.

4 **Druk binnen 5 seconden op > of < om het geprogrammeerde nummer te selecteren.**

> of <:	het geprogrammeerde nummer met 1 verhogen of verlagen. Door deze toetsen ingedrukt te houden, kunt u de geprogrammeerde nummers snel doorlopen.

5 **Druk binnen 5 seconden op SET.**
De melding "STORED" verschijnt en na 2 seconden wordt de frequentiedisplay weergegeven op de display.

6 **Herhaal stappen 1 t/m 5 voor elke zender die u in het geheugen onder een programmanummer wilt opslaan.**

Als u de geprogrammeerde zenders wilt wijzigen, dient u bovenstaande stappen te herhalen.

OPGELET:

- **Als de stekker van het systeem uit het stopcontact wordt getrokken of als er een stroomstoring optreedt, blijven de geprogrammeerde zenders ongeveer 24 uur lang opgeslagen. Als de geprogrammeerde zenders worden gewist, dient u de zenders opnieuw te programmeren.**

De instelling voor FM-ontvangst wijzigen

(Met behulp van de afstandsbediening)
Indien u heeft afgestemd op een stereo FM-uitzending, gaat STEREO branden en u kunt de stereoweergave beluisteren. Als een FM stereo-uitzending een slechte ontvangst heeft of veel ruis, kunt u de Mono selecteren. De ontvangst is dan beter, maar het stereo-effect gaat verloren.

Druk op de FM MODE op de afstandsbediening, zodat de MONO-indicator in de display gaat branden.

→ **MONO**

Als u de geluidsweergave weer in stereo wilt ontvangen, drukt u op FM MODE op de afstandsbediening zodat de MONO-indicator weer wordt uitgeschakeld.

FM-zenders ontvangen met RDS

(Met behulp van de afstandsbediening)
Het RDS (Radio Data System) wordt bediend met de toetsen op de afstandsbediening.
Met RDS kunnen FM-zenders extra signalen uitzenden naast de normale programmasignalen. Zo kunnen zenders bijvoorbeeld hun naam uitzenden en informatie over de soorten programma's die zij uitzenden, zoals sport of muziek enz. Met dit systeem kunnen de volgende typen RDS-signalen worden ontvangen:

PS (Programmadienst):
toont de namen van de algemeen bekende zenders.

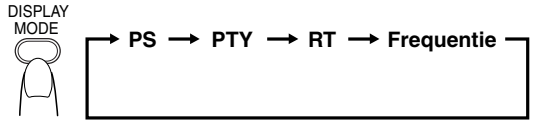
PTY (Programmatype):
toont de typen programma's van deze zenders.

RT (Radiotekst):
toont tekstberichten die door het zendstation worden uitgezonden.

Wat voor informatie kunnen RDS-signalen leveren?
Op de display wordt RDS-signaalinformatie weergegeven die door het zendstation wordt uitgezonden.

RDS-signalen weergeven op de display

Terwijl u naar een FM-zender luistert, drukt u op de toets DISPLAY MODE.
Elke keer dat u deze toets indrukt, verschijnt het volgende bericht in onderstaande volgorde:



PS (Programmadienst):
Eerst wordt "WAIT PS" op de display weergegeven om aan te geven dat er wordt gezocht en vervolgens wordt de naam van de zender weergegeven. "NO PS" wordt weergegeven als geen signaal wordt uitgezonden.

PTY (Programmatype):
Eerst wordt "WAIT PTY" op de display weergegeven om aan te geven dat er wordt gezocht en vervolgens wordt het type programma weergegeven. "NO PTY" wordt weergegeven als geen signaal wordt uitgezonden.

RT (Radiotekst):
Eerst wordt "WAIT RT" op de display weergegeven om aan te geven dat er wordt gezocht. Daarna volgt een tekstbericht van de zender. "NO RT" wordt weergegeven als geen signaal wordt uitgezonden.

Zenderfrequentie:
Zenderfrequentie (geen RDS-service)

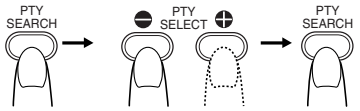
Opmerkingen

- *Als het zoeken direct stopt, worden de meldingen "WAIT PS", "WAIT PTY" en "WAIT RT" niet op de display weergegeven.*
- *Wanneer u op de toets DISPLAY MODE drukt, terwijl u naar een AM (MG/LG)-zender luistert, wordt alleen de zenderfrequentie op de display weergegeven.*
- *RDS is niet beschikbaar voor AM (MG/LG)-uitzendingen.*

Programma zoeken met behulp van PTY-codes

Een van de voordelen van RDS-service is dat u hiermee in staat bent een bepaald type programma te vinden door de betreffende PTY-codes te specificeren.

Programma zoeken met behulp van PTY- of TA-codes:



1 Druk eenmaal op de toets PTY SEARCH terwijl u naar een FM-zender luistert.

"PTY SELECT" wordt op de display weergegeven.

2 Kies de PTY-code met de PTY SELECT ⊕ of ⊖ toets op de afstandsbediening.

Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt op de display een categorie weergegeven in onderstaande volgorde:

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔ Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔ Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔ Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔ Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔ Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔ Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔ Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

3 Druk binnen 10 seconden nogmaals op de toets PTY SEARCH.

Tijdens het zoeken, wordt afwisselend "SEARCH" en de geselecteerde PTY-code weergegeven.

Het systeem loopt de 30 programmeerde zenders door en stopt wanneer een zender is gevonden die tot de geselecteerde categorie behoort. Vervolgens wordt op deze zender afgestemd.

Als u het zoeken wilt voortzetten na de eerste stop drukt u nogmaals op de toets PTY SEARCH tijdens het knipperen van de aanduidingen op de display.

Als geen programma wordt gevonden, wordt "NOT FOUND" (niet gevonden) op de display weergegeven.

Om het zoekproces op elk willekeurig moment te beëindigen

kunt u op PTY SEARCH drukken.

Betekenis van de PTY-codes.

News:	Nieuwsuitzendingen
Affairs:	Actualiteitenprogramma's waarin dieper wordt ingegaan op het actuele nieuws en achtergronden
Info:	Programma's met medische informatie, weersvoorspellingen e.d.
Sport:	Sportevenementen
Educate:	Educatieve programma's
Drama:	Hoorspelen
Culture:	Programma's over nationale of regionale culturele onderwerpen
Science:	Programma's over natuurwetenschappen en technologie
Varied:	Diverse andere programma's zoals komedies of ceremonies
Pop M:	Popmuziek
Rock M:	Rockmuziek
Easy M:	Neutrale achtergrondmuziek (gewoonlijk "easy listening" genoemd)
Light M:	Lichte muziek
Classics:	Klassieke muziek
Other M:	Overige soorten muziek
Weather:	Informatie over het weer
Finance:	Mededelingen over bedrijfsleven, handel, aandelenbeurs etc.
Children:	Amusementsprogramma's voor kinderen
Social:	Programma's over maatschappelijke activiteiten
Religion:	Programma's over uiteenlopende religieuze zaken (geloof, ethiek, filosofie)
Phone In:	Programma's waarin mensen hun meningen kunnen geven via de telefoon of in een forum
Travel:	Programma's over reisbestemmingen, reisarrangementen, reistips en last-minutes
Leisure:	Programma's over recreatieve activiteiten zoals tuinieren, koken, vissen etc.
Jazz:	Jazzmuziek
Country:	Countrymuziek
Nation M:	Actuele populaire muziek uit een ander land, in de taal van het betreffende land
Oldies:	Klassieke popmuziek
Folk M:	Folkmuziek
Document:	Documentaires gepresenteerd in een onderzoekende stijl
TEST:	Testuitzendingen
Alarm !:	Uitzendingen in noodsituaties
None:	Geen programma's

Tijdelijk overschakelen naar een andere uitzending

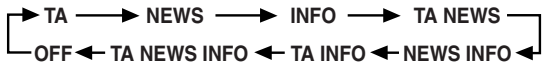
"Enhanced Other Networks" is een andere handige RDS-service waarmee u het apparaat tijdelijk kunt laten overschakelen naar een andere uitzending (NEWS, TA of INFO) behorend tot hetzelfde zendstation waar u al naar luistert. Dit kan echter niet wanneer u op een zendstation heeft afgestemd dat geen RDS ondersteunt (alle AM (MG/LG)-zenders en sommige FM-zenders).

- "Enhanced Other Networks" kan niet worden geactiveerd als een FM-zender geen "Enhanced Other Networks"-informatie uitzendt.

Een programmatype selecteren

1 Druk tijdens het luisteren naar een FM-zender op de TA/NEWS/INFO toets.

Telkens wanneer u op de toets drukt, toont het display een programmatype in de onderstaande volgorde:



TA: Verkeersinformatie
NEWS: Nieuws
INFO: Programma's met medische informatie, weerberichten e.d.
TA NEWS: TA of NEWS
NEWS INFO: NEWS of INFO
TA INFO: TA of INFO
TA NEWS INFO: TA, NEWS of INFO
OFF: Uit

- De indicator van het geselecteerde programmatype licht op in de display en het systeem wordt in "Enhanced Other Networks" Standby gezet.

Mogelijkheid 1: Als er momenteel geen zenders zijn die het geselecteerde programmatype uitzenden

Blijft u afgestemd op de zender waar u op dit moment naar luistert.

⬇

Het apparaat schakelt automatisch over naar het zendstation dat het door u geselecteerde programmatype begint uit te zenden. De indicator voor het geselecteerde type (TA, NEWS of INFO) begint te knipperen.

⬇

Na afloop van het programma schakelt het apparaat terug naar het zendstation dat op dit moment is geselecteerd, maar blijft wel in "Enhanced Other Networks" Stand-by.

Mogelijkheid 2: Als er momenteel een zender is die het geselecteerde programmatype uitzendt

Stemt het apparaat af op de zender die het programma uitzendt. De indicator voor het geselecteerde type (TA, NEWS of INFO) begint te knipperen.

⬇

Na afloop van het programma schakelt het apparaat terug naar het zendstation dat op dit moment is geselecteerd, maar blijft wel in "Enhanced Other Networks" Standby.

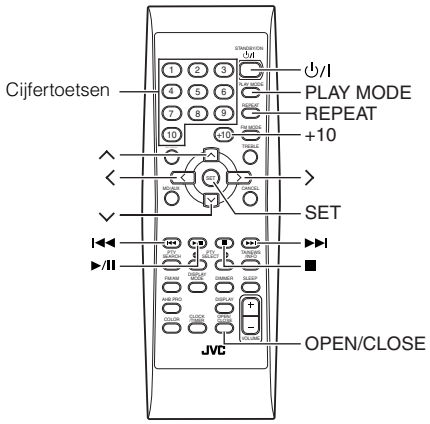
Opmerkingen

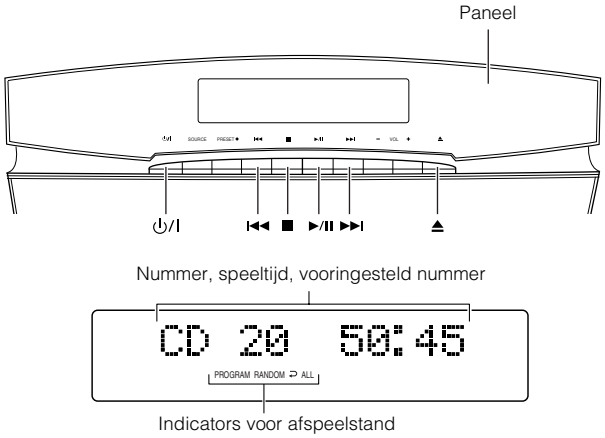
- *Als de "Enhanced Other Networks" in Standby staat en de systeemfunctie (CD, MD/AUX) wordt veranderd of de netvoeding wordt afgesloten, wordt de stand "Enhanced Other Networks" uitgeschakeld. Als u AM (MG/LG) kiest, wordt "Enhanced Other Networks" niet geactiveerd. Als het systeem weer op FM wordt gezet, wordt "Enhanced Other Networks" weer in Standby gezet.*
- *Als "Enhanced Other Networks" in werking is (d.w.z. het systeem is omgeschakeld naar het geselecteerde programmatype op een andere zender) en als de toets DISPLAY MODE of PTY SELECT ⊕ of ⊖ wordt gebruikt, schakelt het systeem niet terug naar de zender die op dat moment staat ingesteld, zelfs niet nadat het programma is afgelopen. De indicator voor het programmatype blijft zichtbaar op de display en geeft daarmee aan dat de "Enhanced Other Networks" in standby staat.*
- *Als de "Enhanced Other Networks" een alarmsignaal ontvangt, wordt prioriteit gegeven aan de zender die dit signaal uitzendt. "Alarm !" wordt niet weergegeven.*
- *Wanneer de programmatype-indicator (TA, NEWS of INFO) brandt, is het niet mogelijk om zenders te veranderen.*

OPGELET:

- **Als het geluid telkens heen en weer schakelt tussen de zender waar de "Enhanced Other Networks" op is afgestemd en de zender waar u op heeft afgestemd, dient u de "Enhanced Other Networks" uit te schakelen. Dit betekent niet dat het apparaat niet goed functioneert.**

De CD-speler gebruiken





** Als het systeem in gebruik is, verschijnen er ook andere berichten op de display. Voor de overzichtelijkheid worden hier alleen de items weergegeven die in dit onderdeel worden beschreven.*

U kunt kiezen uit de functies Normal (standaard), Random (willekeurig), Program (programma) of Repeat (herhalen). Met Repeat Play (herhalen) kunt u alle nummers of slechts één van de nummers van de CD opnieuw afspelen.
Hier volgen een paar belangrijke zaken die u moet weten voordat u een CD, of specifieke nummers op een CD, gaat afspelen.

Dit apparaat is geschikt voor het weergeven van de volgende CD's.
- CD
- CD-R
- CD-RW

Afspelen van CD-R of CD-RW discs
U kunt **afgesloten CD-R of CD-RW discs** afspelen die zijn opgenomen in muziek-CD-formaat.
- ■ U kunt de CD-R of CD-RW disc op dezelfde wijze afspelen als een CD.
- ■ Sommige CD-R en CD-RW discs kunnen niet op dit apparaat worden afgespeeld als gevolg van de eigenschappen van de disc, eventuele beschadiging of vuil op de disc, of vuil op de lens van de speler.
- ■ De reflectiefactor van CD-RW discs is kleiner dan die van andere CD's, waardoor het mogelijk is dat het aflezen van de CD-RW disc langer duurt.

De snelste manier om een CD te starten, is met gebruik van de eentoetsbediening.

■ Druk op de toets ►/II op de afstandsbediening.
- Het systeem wordt automatisch ingeschakeld. Als er reeds een CD in de speler zit, wordt het eerste nummer afgespeeld.
- Als er geen CD in de speler zit, verschijnt het bericht "CD NO DISC" op de display en de CD-speler begint niet te spelen.

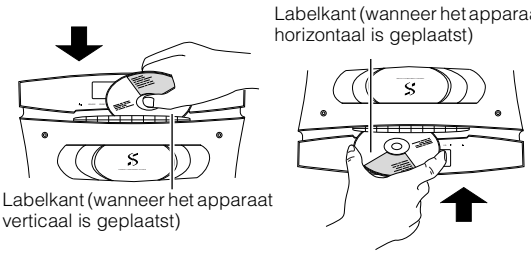
Een CD plaatsen

1 Druk op de ⏻/I toets.

(Wanneer het apparaat verticaal is geplaatst)
Het paneel opent automatisch.

(Wanneer het apparaat horizontaal is geplaatst)
Om het paneel te openen, drukt u op de ⏏ toets op het apparaat, of op de OPEN/CLOSE toets op de afstandsbediening.

2 Steek een CD in de laadsleuf, met de labelkant naar voren of naar boven gericht zoals afgebeeld hieronder.



- ■ In dit apparaat kan geen CD van 8 cm (3") worden weergegeven. (Probeer niet om met een adapter een CD van 8 cm (3") te plaatsen. Hierdoor brengt u schade toe aan het apparaat.)
- ■ "CANNOT PLAY" verschijnt op het display indien de CD niet correct gelezen kan worden (b.v. omdat er krassen zijn op de disc of de disc ondersteboven is geplaatst).
- ■ U kunt een CD plaatsen terwijl u naar een andere geluidsbron luistert.

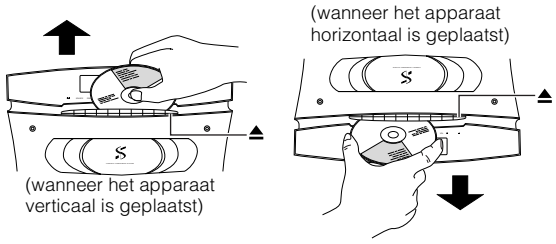
Nederlands

⚠ *OPGELET:*

- **PROBEER NIET om het paneel met de hand te openen of te sluiten aangezien het daardoor beschadigd zal worden. Druk op de OPEN/CLOSE toets op de afstandsbediening om het paneel te openen of te sluiten.**
- **PROBEER NIET om een andere CD erin te plaatsen wanneer er al een CD in het apparaat is geladen, aangezien de CD's en het apparaat daardoor beschadigd zullen worden.**
- **VERMIJD schokken op het paneel wanneer dit geopend is.**
- **Reinig het paneel NIET wanneer het geopend is.**

Een CD verwijderen

Druk op de ▲ toets op het apparaat om een CD eruit te halen. De CD wordt automatisch uitgeworpen, waarna u de CD eruit kunt halen.



Wat u moet weten voor het gebruiken van de CD-speler- Normal Play

Een CD afspelen

1 **Plaats een CD in de CD-speler.**

2 **Druk op de toets ►/II.**

Het eerste nummer van de CD wordt afgespeeld.

- De CD-speler stopt automatisch na het laatste nummer.

Als u de CD-speler wilt stoppen, druk op de toets ■. De volgende informatie over de CD wordt weergegeven.

Als u de CD-speler wilt stoppen en de CD wilt verwijderen, drukt u op de toets ▲ op het systeem.
Als u het afspelen wilt onderbreken, drukt u op de knop ►/II. De verstreken speelduur verschijnt knipperend in de display.
Om weer verder te gaan, dient u de toets weer in te drukken. De weergave wordt voortgezet vanaf het punt waar de pauze was ingelast.

Een specifiek nummer of nummergedeelte selecteren

Druk in de stopstand of tijdens weergave op de cijfertoets op de afstandsbediening om het gewenste muziekstuk te kiezen.

- De weergave van het gekozen muziekstuk begint.
- Voor muziekstuknummers boven 10, drukt u eerst op de +10 toets en daarna op de geschikte cijfertoets.

OF

Druk tijdens het afspelen op de toets I◄◄ of ►►I om het gewenste nummer te selecteren.

- Het geselecteerde nummer wordt nu afgespeeld.
- Druk eenmaal op de toets ►►I om terug te gaan naar het begin van het volgende nummer.
- Druk op de toets I◄◄ om terug te gaan naar het begin van het nummer dat wordt afgespeeld. Druk tweemaal snel achter elkaar op deze toets om terug te gaan naar het begin van het voorgaande nummer.

Search Play (een deel van een nummer opzoeken)

Indien u de toets I◄◄ of ►►I tijdens weergave ingedrukt houdt, wordt de CD snel vooruit of achteruit gespoeld zodat u een bepaalde muziekpassage snel kunt opzoeken in het nummer dat wordt weergegeven.

Opmerking

- *De < of > en ∧ of ∨ toetsen op de afstandsbediening werken op dezelfde wijze als de I◄◄ of ►►I toets.*

Programmeren van de afspeelvolgorde van de nummers

(Met behulp van de afstandsbediening)
De volgorde waarin de nummers worden afgespeeld, kan worden geprogrammeerd.

■ U kunt maximaal 32 nummers in elke gewenste volgorde programmeren. Tevens kunt u een nummer tweemaal in het programma opnemen.

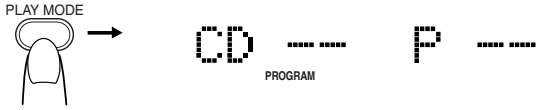
■ Om te kunnen programmeren dient u het afspelen te stoppen.

1 **Plaats een CD in de CD-speler.**

2 **Druk op de toets ►/II.**

3 **Druk op de toets ■ om de CD te stoppen.**

4 **Druk op de PLAY MODE toets op de afstandsbediening totdat de "PROGRAM" indicator gaat branden.**

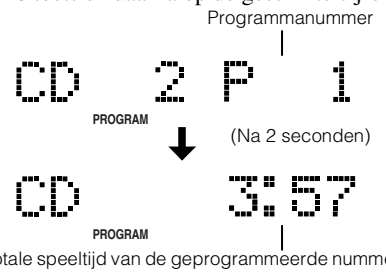


(Wordt vervolgd op de volgende pagina)

5 Druk op de cijfertoets om het te programmeren muziekstuk te kiezen.

Telkens wanneer u op een cijfertoets drukt, wordt het gekozen muziekstuk aan het programma toegevoegd.

- Voor muziekstuknummers boven 10, drukt u eerst op de +10 toets en daarna op de geschikte cijfertoets.



6 Herhaal de stap 5 om alle nummers te selecteren die u in het programma wilt opnemen.

In de display wordt de totale speeltijd weergegeven voor alle geselecteerde nummers.

7 Druk op de toets ►/II.

De nummers worden nu afgespeeld in de geprogrammeerde volgorde.

■ Druk op I◄◄ of ►►I als u een nummer uit het programma wilt overslaan.

■ Om de CD te stoppen drukt u de ■ toets één keer in.

Om te controleren welke nummers in het programma zijn opgenomen als de CD-speler is gestopt, drukt u elke keer op de toets I◄◄ of ►►I; de nummers van het programma verschijnen in de volgorde waarin ze zijn ingevoerd.

Om de stand Programma te verlaten als de CD-speler is stopgezet, kunt u op de toets PLAY MODE drukken zodat de "PROGRAM"-indicator wordt uitgeschakeld.

Opmerking

- *Indien de totale afspeeltijd van de geprogrammeerde muziekstukken meer is dan 99 minuten en 59 seconden, zal "– – : – –" op het display verschijnen.*

Het programma wijzigen

U kunt de inhoud van het programma wijzigen als de CD-speler is stopgezet.

Elke keer als u op de toets CANCEL drukt, wordt het laatste nummer van het programma gewist. Om een nieuw nummer aan het programma toe te voegen, herhaalt u de bovenstaande stap 5.

- Houd de CANCEL toets langer dan 2 seconden ingedrukt om alle muziekstukken van het programma te wissen.

Random Play (willekeurig)

(Met behulp van de afstandsbediening)

In deze stand worden de nummers in een willekeurige volgorde afgespeeld.

- Om de functie voor willekeurige weergave te activeren, moet u eerst de weergave stopzetten.

1 Druk op de PLAY MODE toets op de afstandsbediening totdat de "RANDOM" indicator gaat branden.

2 Druk op de toets ►/II.

De nummers worden in een willekeurige volgorde afgespeeld.

Als u tijdens het afspelen een nummer wilt overslaan, drukt u op de toets ►►I om naar het volgende nummer in de willekeurige volgorde te gaan. Druk op I◄◄ om naar het begin van het nummer te gaan dat op dit moment wordt afgespeeld.

Om de functie voor willekeurige weergave te annuleren, en de normale weergave te hervatten, drukt u op de PLAY MODE toets terwijl de CD-speler is gestopt totdat de "RANDOM" indicator uitgaat.

Nummers herhalen

(Met behulp van de afstandsbediening)

U kunt de nummers of een afzonderlijk nummer zo vaak laten herhalen als u wilt.

Druk op de toets REPEAT op de afstandsbediening.

Telkens wanneer de toets wordt ingedrukt, verandert de Repeat-indicator als volgt.

↻ → ↻ ALL → leeg display → (terug naar begin)

↻ : Herhaalt één nummer.

↻ **ALL**: In Normal Play (standaard) worden alle nummers herhaald.
In Program Play (programma) worden alle nummers uit het programma herhaald.
In Random Play (willekeurig)worden alle nummers in willekeurige volgorde herhaald.

U kunt Repeat uitschakelen door op de toets REPEAT te drukken totdat de Repeat-indicator is uitgeschakeld.

■ Repeat blijft geactiveerd, zelfs als u de afspeelfunctie verandert.

Kinderslot

U kunt het CD-uitwerpmechanisme vergrendelen om het ongewenst uitwerpen van een CD te voorkomen.

- Controleer de positie van de ►►I toets op het apparaat alvorens verder te gaan, en **schakel daarna het apparaat uit**.

Om het CD-uitwerpmechanisme te vergrendelen

Houd de ►►I toets ingedrukt en druk tegelijkertijd op de ⏻/I toets op het apparaat.

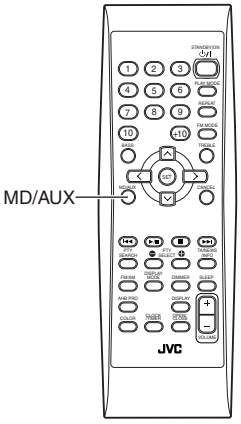
"LOCKED" verschijnt op het display.

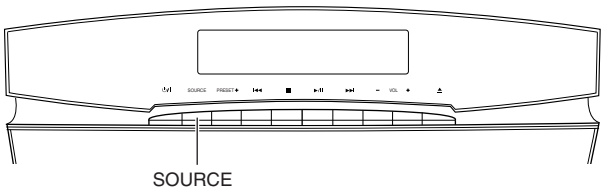
Om de vergrendeling te annuleren

Volg dezelfde procedure als bij het vergrendelen.

"UNLOCKED" verschijnt op het display.

Externe apparaten gebruiken





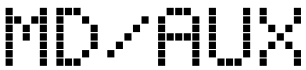
Luisteren naar externe apparaten

U kunt luisteren naar externe apparaten zoals een MD-speler of een cassettedeck.

■ Controleer eerst of het externe apparaat op de juiste wijze op het systeem is aangesloten. (Zie pagina 7.)

1 Druk op de MD/AUX-toets.

"MD/AUX" wordt weergegeven op de display.



● Druk op de SOURCE toets op het apparaat totdat "MD/AUX" op het display verschijnt.

2 Start het afspelen van het externe apparaat.

Opmerking

- *Voor de bediening van externe apparaten dient u de betreffende gebruiksaanwijzingen te raadplegen.*

Opnemen vanaf het systeem naar externe apparaten

U kunt vanaf het systeem opnemen naar externe apparatuur (cassettedeck, MD-speler, enz.) die is aangesloten op de MD/AUX-IN/OUT- of CD DIGITAL OUT-aansluitingen van het systeem.

■ Controleer eerst of het externe apparaat op de juiste wijze op het systeem is aangesloten. (Zie pagina 7).

1 Start de weergave van de CD-speler of stem de tuner af op een zender.

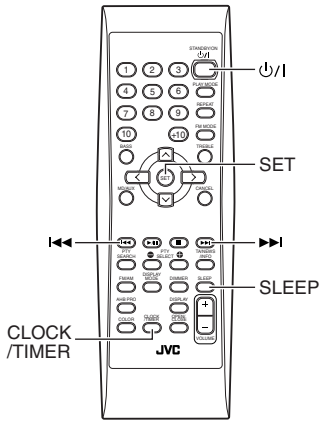
■ De instelling van het geluidsvolume op het systeem heeft geen invloed op het opnameniveau. De opname wordt ook niet beïnvloed door geluidseffecten.

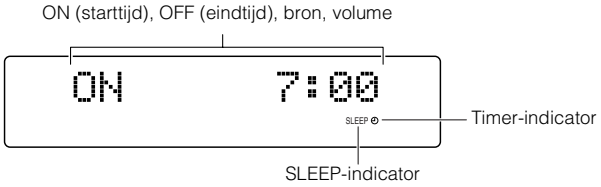
Opmerkingen

- *Voor de bediening van externe apparaten dient u de betreffende gebruiksaanwijzingen te raadplegen.*
- *Tijdens het gebruik van de tuner komen er geen signalen uit de CD DIGITAL OUT aansluiting.*

Nederlands

De timers gebruiken





** Als het systeem in gebruik is, verschijnen er ook andere berichten op de display. Voor de overzichtelijkheid worden hier alleen de items weergegeven die in dit onderdeel worden beschreven.*

Met de timers kunt u de functies voor het beluisteren van muziek automatisch regelen.

De klok instellen

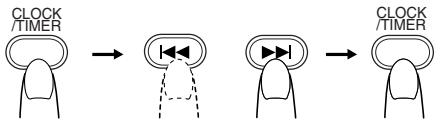
(Met behulp van de afstandsbediening)

- Zodra u de stekker van het systeem in het stopcontact steekt, gaat de tijdsaanduiding "0:00" op de display knipperen.

Opmerking

- *De timers functioneren alleen goed als de klok correct is ingesteld.*

1 Druk op de ⏻/I-toets.



2 Houd de CLOCK/TIMER-toets op de afstandsbediening.

De uuraanduiding op de display gaat snel knipperen.

3 Druk op ►►I of op I◄◄ op de afstandsbediening om het uur in te stellen.

Met toets ►►I gaat de tijd vooruit en met toets I◄◄ achteruit. Houd de toets ingedrukt om de tijd snel te wijzigen.

4 Druk op de SET-toets.

De minutenaanduiding op de display gaat snel knipperen.

5 Druk op ►►I of op I◄◄ om de minuten in te stellen.

6 Druk op de SET-toets.

De geselecteerde tijd is nu ingesteld en de seconden beginnen te lopen vanaf 0.

OPGELET:

- **Bij een stroomstoring verliest de klok na ongeveer 20 minuten zijn instelling. Op de display ziet u "0:00" knipperen. De klok moet opnieuw worden ingesteld.**

Opmerkingen

- *De klok kan per maand een paar minuten voor- of achterlopen.*
- *De ∧ of ∨ toets werkt op dezelfde wijze als de ►►I of I◄◄ toets.*

Nederlands

De dagelijkse timer (wekker) instellen

(Met behulp van de afstandsbediening)

Na instelling van de dagelijkse timer wordt deze iedere dag op de dezelfde tijd geactiveerd.

De timer-indicator (⏲) op de display geeft aan of de ingestelde dagelijkse timer is geactiveerd.

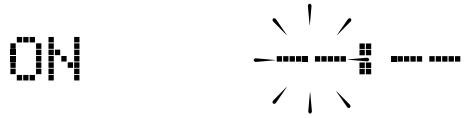
- Wanneer de timer-indicator (⏲) brandt, is de timer geactiveerd.
- Wanneer de timer-indicator (⏲) niet brandt, is de timer niet geactiveerd.

1 De starttijd (ON) instellen (bijvoorbeeld: 10:15).

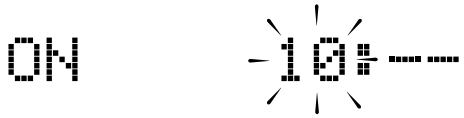
1. Druk op de CLOCK/TIMER toets op de afstandsbediening. "TIMER" verschijnt op het display.

- Indien de klok niet is ingesteld, zal "0:00" op het display verschijnen. Stel eerst de klok in.

2. Druk nogmaals op de CLOCK/TIMER toets. Het uurcijfer van de "ON" tijd (inschakeltijd) knippert op het display.



Druk op ▶▶| of op |◀◀ op de afstandsbediening om in te stellen op welk tijdstip het toestel in moet schakelen. Met toets ▶▶| gaat de tijd vooruit en met toets |◀◀ achteruit. Houd de toets ingedrukt om de tijd snel te wijzigen.



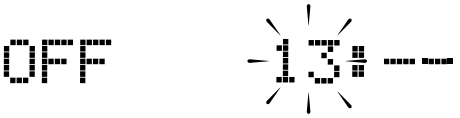
3. Druk op de SET-toets.
De minutenaanduiding van de starttijd (ON) gaat snel knipperen.

Stel de minuten met behulp van ▶▶| of |◀◀ in op het tijdstip waarop het toestel ingeschakeld moet worden.

2 De eindtijd (OFF) instellen (Bijvoorbeeld: 13:30).

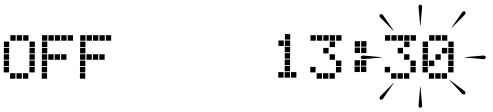
1. Druk op de SET-toets.
De uuraanduiding van de eindtijd (OFF) gaat snel knipperen. (De door u ingestelde starttijd (ON) wordt automatisch weergegeven.)

Stel het uur met behulp van ▶▶| of |◀◀ in op het tijdstip waarop het toestel uitgeschakeld moet worden.



2. Druk op de SET-toets.
De minutenaanduiding van de eindtijd (OFF) gaat snel knipperen.

Stel de minuten met behulp van ▶▶| of |◀◀ in op het tijdstip waarop het toestel uitgeschakeld moet worden.



3 Een geluidsbron selecteren.

1. Druk op de SET-toets.
De aanduiding "TUNER" of "CD" knippert op de display.
2. Druk op ▶▶| of |◀◀ om de geluidsbron te selecteren die u wilt beluisteren.
Op de display wordt nu het volgende weergegeven:
TUNER↔CD↔(terug naar het begin)

4 Het volume instellen.

1. Druk op de SET-toets.
De huidige volume-instelling knippert in de display.
2. Druk op ▶▶| of |◀◀ om het volume in te stellen.
-- : Het huidige volumeniveau wordt gebruikt.
0 tot 50 : Als de apparatuur wordt ingeschakeld met de timer, wordt het volume automatisch ingesteld op het geselecteerde niveau.

5 Druk op de SET-toets.

Het instellen van de schakelklok is voltooid en de schakelklok-indicator (⏲) verschijnt op het display. Elke schakelklokinstelling wordt op het display getoond en daarna verschijnt het oorspronkelijke display opnieuw.

(Wordt vervolgd op de volgende pagina)

6 Voordat u het systeem uitschakelt, dient u de in stap 3 geselecteerde geluidsbron gereed te maken.

TUNER: Stem af op de gewenste zender.
CD: Plaats een CD in de CD-speler. (Het afspelen begint vanaf het eerste nummer zodra het toestel wordt ingeschakeld.)

7 Druk op ⏻/I om het systeem uit te zetten.

Als het toestel stand-by staat, verschijnt de timer-indicator (⏲) in de display.

- Als de timer het toestel inschakelt, begint de timer-indicator te knipperen en wordt de in stap 6 ingestelde geluidsbron gestart.

Om de timerinstellingen te controleren
Druk op de CLOCK/TIMER toets, en druk daarna op de SET toets. Alle instellingen verschijnen op het display.
Om de timer te annuleren
Druk op de CLOCK/TIMER toets, en druk daarna op de CANCEL toets. De timer-indicator (⏲) gaat uit.
Om de geannuleerde timer opnieuw te activeren
Druk op de CLOCK/TIMER toets, en druk daarna op de SET toets. De timer-indicator (⏲) verschijnt.
Om de timer-instelling te wijzigen
Herhaalt u de procedure voor het instellen vanaf het begin.

OPGELET:

- **Als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of als een stroomstoring optreedt, worden de timer-instellingen gewist. U dient dan eerst de klok opnieuw in te stellen en vervolgens de timer.**

De SLEEP-timer instellen

(Met behulp van de afstandsbediening)
Met behulp van de slaap-timer kunt u het systeem automatisch uitschakelen na het verstrijken van een tevoren ingesteld aantal minuten. U kunt rustig met muziek in slaap vallen: het systeem wordt automatisch uitgeschakeld en blijft niet de hele nacht doorspelen.

■ De slaap-timer kan alleen worden ingesteld als het toestel aan staat en een van de geluidsbronnen speelt.

1 Zet een CD op of stem de tuner af op de gewenste zender.

2 Druk op de SLEEP-toets van de afstandsbediening.

De “SLEEP”-indicator gaat branden.

■ Als de klok niet is ingesteld, vermeldt de display “0:00”. Stel eerst de klok in.

3 Stel het gewenste aantal minuten in dat het toestel moet spelen voordat het wordt uitgeschakeld.

- Telkens wanneer de SLEEP-toets wordt ingedrukt, verspringt het aantal minuten op de display als volgt:
  10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Geannuleerd → (terug naar het begin)

Het aantal ingestelde minuten voor de slaap-timer stopt na vijf seconden met knipperen en de oorspronkelijke weergave verschijnt weer op de display. (De helderheid van de display wordt verminderd.)
Het systeem wordt uitgeschakeld na het verstrijken van het ingevoerde aantal minuten.

De slaap-timerinstelling controleren:
Als u drukt op SLEEP, kunt u zien hoe lang de slaap-timer nog zal spelen. Wacht totdat de oorspronkelijke weergave weer op de display verschijnt.

De slaap-timerinstellingen annuleren:
Druk op de SLEEP-toets totdat de “SLEEP”-indicator van de display verdwijnt.
De timerinstellingen kunnen ook worden geannuleerd door het systeem uit te schakelen.

■ Als u de dagelijkse timer (wekker) instelt, wordt het systeem elke dag op de ingestelde tijd ingeschakeld om u te wekken.

Nederlands

Verzorging en onderhoud

Als u voorzichtig omgaat met uw CD's, gaan ze langer mee.

CD's (Compact Discs)

- In dit systeem kunnen alleen CD's met deze markering (muziek-CD's) worden gebruikt. Door veelvuldig gebruik van CD's met een onregelmatige vorm (hartvormig, achthoekig enz.) kan het systeem beschadigen.
- Plak geen papieren plakband of zegel op de lees- of de labelzijde. Als u dat wel doet, kan de laadsleuf mogelijk niet meer uit het apparaat komen of kan het systeem beschadigd raken.

- Verwijder een CD uit het doosje door de disc aan de randen vast te houden en lichte druk uit te oefenen op het gat in het midden.
- Raak nooit het glanzende oppervlak van de CD aan en buig de CD niet.

- Berg de CD na gebruik weer op in het doosje om vervorming te vermijden.
- Voorkom krassen op het oppervlak van de CD, bijvoorbeeld wanneer de CD weer in het doosje wordt geplaatst.
- Zorg dat de CD niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht, extreme temperaturen en vocht.

- Als het oppervlak van de CD vuil is, kan dit problemen veroorzaken bij het afspelen. Een vuile CD kan met een zachte doek worden schoongemaakt, waarbij u de doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de buitenrand beweegt.

OPGELET:

- **Gebruik geen oplosmiddelen (zoals gangbaar reinigingsmiddel voor grammofoonplaten, thinner en benzine) voor het reinigen van een CD.**

Condensvorming

In de volgende gevallen kan condensvorming optreden op de lens binnen in het systeem:

- Als de verwarming in de ruimte wordt ingeschakeld.
- In een vochtige ruimte.
- Als het toestel vanuit de kou meteen in een warme omgeving wordt geplaatst.

Dit kan een storing in het systeem veroorzaken. Laat in dat geval het systeem een paar uur ingeschakeld staan zodat het vocht kan verdampen. Verwijder vervolgens de stekker uit het stopcontact en steek hem er weer in.

Algemene opmerkingen

In het algemeen geldt dat u de hoogste weergavekwaliteit behoudt als uw CD's en CD-speler schoon zijn.

- Doe CD's terug op in het doosje en leg ze in een kast of zet ze op een plank.
- Houd het paneel van het systeem gesloten wanneer het systeem niet wordt gebruikt.

Schoonmaken van het apparaat

- Vlekken op het apparaat
  Veeg deze af met een schone doek. Bevochtig de doek met een mild zeepsopje en wring de doek goed uit, om hardnekkig vuil te verwijderen. Veeg altijd met een droge doek na.
- Neem de volgende punten in acht om beschadiging, verkleuring e.d. van de afwerking van het apparaat te voorkomen.
  -Gebruik GEEN harde doek.
  -Veeg NIET hard over het apparaat.
  -Gebruik GEEN terpentijn of benzine.
  -Let op dat GEEN vluchtige middelen zoals insecticiden op het apparaat terechtkomen.
  -Rubber en plastic mogen NIET langdurig met het apparaat in contact zijn.

Problemen oplossen

- Als u problemen heeft met het systeem, kunt u eerst aan de hand van de onderstaande lijst proberen om het probleem zelf te verhelpen voordat u de onderhoudsdienst inschakelt.
- Als u het probleem niet kunt oplossen aan de hand van onze tips of als het systeem is beschadigd, dient u de hulp van een erkend bedrijf, zoals uw leverancier, in te roepen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Actie
Geen geluid	• Aansluitingen zijn fout of los. • Hoofdtelefoon is aangesloten.	• Controleer en corrigeer alle aansluitingen. (Zie pagina's 4 -8.) • Verwijder de hoofdtelefoon.
Slechte radio-ontvangst	• De antenne is niet aangesloten. • De AM-raamantenne staat te dicht bij het systeem. • De FM-draadantenne is niet op de juiste wijze geplaatst.	• Sluit de antenne opnieuw stevig aan. • Verander de positie en richting van de AM-raamantenne. • Rol de FM-draadantenne uit naar de beste ontvangstpositie.
De CD slaat over.	De CD is vuil of gekrast.	Reinig of vervang de CD.
De CD speelt niet.	De CD is ondersteboven in het toestel geplaatst.	Plaats de CD met het label naar boven in het toestel.
De afstandsbediening werkt niet.	• De baan tussen de afstandsbediening en de sensor op het toestel is geblokkeerd. • De batterijen zijn leeg.	• Verwijder de blokkering. • Vervang de batterijen.
De bediening functioneert niet.	Er is een storing opgetreden in de ingebouwde microprocessor die werd veroorzaakt door elektrische interferentie van buitenaf.	Verwijder de stekker uit het stopcontact en steek hem na een paar minuten er weer in.
"CD NO DISC" wordt aangegeven.	Geen disc in het apparaat.	Plaats een disc.
"CANNOT PLAY" of "UNFINALIZ" wordt aangegeven.	• Er is een CD-R of CD-RW disc geplaatst die nog niet afgesloten is (inclusief blanco discs). • De disc is geplaatst met de labelzijde naar beneden.	• Plaats een CD-R of CD-RW disc die afgesloten is. • Verwijder de disc en plaats deze met de labelzijde naar voren of naar boven. (Zie pagina 20.)
De tekens en symbolen worden ondersteboven op de display weergegeven.	De schakelaar DISP.SET op het achterpaneel van het hoofdapparaat is niet correct ingesteld.	Stel de schakelaar DISP.SET correct in. (Zie pagina 10.)

Technische specificaties

Versterker

Uitgangsvermogen	38 W (19 W + 19 W) bij 4 Ω (max.) 30 W (15 W +15 W) bij 4 Ω (10% THD)
Ingangsgevoeligheid/impedantie (1 kHz)	
MD/AUX IN	500 mV/47 kΩ
Uitgangsgevoeligheid/impedantie (1 kHz)	
MD/AUX OUT	500 mV/5 kΩ
CD DIGITAL OUT (optische uitgang)	–21 dBm - –15 dBm
Luidsprekerklemmen	4 Ω - 16 Ω
Subwoofer-uitgang	440 mV/6 kΩ
Hoofdtelefoon	16 Ω - 1 kΩ 0 -15 mW/ch uitgang naar 32 Ω

CD-speler

Signaal/ruis-verhouding	100 dB (typisch)
Wow en flutter (jengel)	Niet meetbaar

Tuner

FM-tuner	
Afstembereik	87,5 MHz - 108,0 MHz
AM-tuner	
Afstembereik	(MG) 522 kHz – 1 629 kHz (LG) 144 kHz – 288 kHz

Stroomvoorziening

Stroomvereiste	230 V~ wisselstroom, 50 Hz
Stroomverbruik	36 W (ingeschakeld) 2,5 W (energiebesparingsstand)

Hoofdapparaat

Afmeting*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)	325 mm × 86 mm × 237 mm (B/H/D)
Gewicht*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Circa 3,9 kg
(CA-VSDT9R)	Circa 4,0 kg

** zonder standaard en poten*

Luidsprekergegevens (per luidspreker)

SP-VSDT6

Luidsprekers	8 cm conus
Impedantie	4 Ω
Afmetingen	124 mm × 255 mm × 124 mm (B/H/D)
Gewicht	1,4 kg

SP-VSDT9

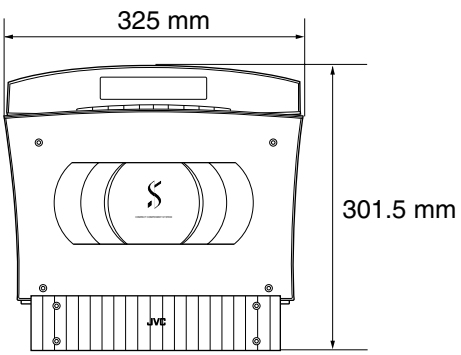
Luidsprekers	8 cm conus
Impedantie	4 Ω
Afmetingen	125 mm × 293 mm × 129 mm (B/H/D)
Gewicht	1,4 kg

Accessoires

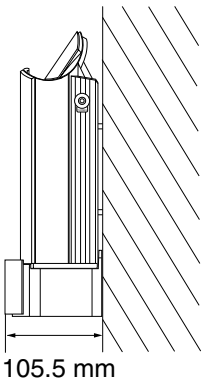
Netsnoer (1)
AM-raamantenne (1)
Afstandsbediening (1)
Batterijen R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)
FM-draadantenne (1)
Luidsprekerkabels (2)
Standaard (1) (voor het hoofdapparaat)
Poten (2) (voor de standaard)
Schroef (1) (voor de standaard)
Papieren patroon (1)

Afmetingen voor installeren (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)

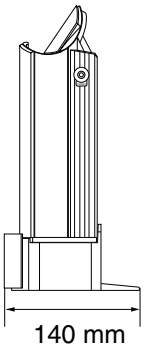
Verticale positie



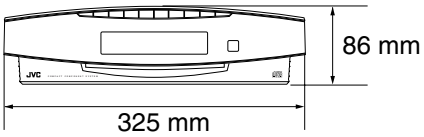
(Aan de muur)

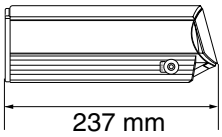


(Met poten)



Horizontale positie





Wijzigingen in vormgeving en specificaties onder voorbehoud.

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED